

## A JE'RA' U JACH TSOYIR U T'ΛN C'UJ TU TS'IBTA LUCAS

*Lucas cu yΛnxchun u t'Λn u bΛjob Teófilo*

<sup>1</sup> Quire' a wer Teófilo ya'ab mac caj u yΛnxchun u ts'ibticob ba' u ber tu yΛnenob uch a ti' yΛn tu yΛno'onex uch. <sup>2</sup> Caj u yΛnxchun u ts'ibticob u t'Λn Jesús. Caj u ts'ibtajob a ba' ara'b ten a mac tu yirob Jesús a tu yΛnxchun raji'ob xan caj mΛnob u yamtejob u tsec'ticob u jach tsoyir u t'Λn Jesús. <sup>3</sup> Rajen tin qui' cΛxtaj in wirej xan wa taj caj u betaj Jesús uch caj ts'oc in wiric taj a ba' caj u betaj Jesús caj in ts'ibtaj a ba' caj u yΛnxchun u betic Jesús hasta baje'rer soc tech a wer u bΛjob in bΛj, Teófilo. <sup>4</sup> Rajen caj in ts'ibtaj tech Teófilo soc a toc er a ba' taj tu camsech uch.

*YΛjmasir u t'Λn C'uj caj ya'ara bic tabar u rocha'r Juan ten u nΛ'. Raji' cu bin yacsic ja' tu jo'r mac*

<sup>5</sup> Ti' yΛn mac cu reyintic u ru'umin Judea, Herodes u c'aba'. Ra' u q'uinin cuxa'an sacerdote pΛcha'an u c'aba' Zacarías. Raji' cu beyaj yejerob yo'nen Abías. Zacarías caj u raq'uintaj Elisabet ra' yo'nen Aarón raji' yo'nen xan sacerdote. <sup>6</sup> Zacarías yejer u rac' caj yiraj C'uj taj cu quibicob u t'Λn C'uj. Caj yiraj C'uj taj cu qui' mΛnob ich u tsoyir a ba' caj u ya'araj C'uj. <sup>7</sup> MΛna' u parar Elisabet quire' mΛ'ju c'uchur u yor u pararΛncΛr. MΛ' ja wirej, u beri' mΛna' u parar, toc ch'ija'an toc ca'turo' yejer u mam baje'rer mΛ' ju pararΛncΛr

caj ch'ijob uch. <sup>8</sup> Ra' u q'uinin toc p'isa'an tu cu beyaj Zacarías an ten bic sacerdote ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Ra' u q'uinin cu beyaj ti' yo'nen Zacarías. <sup>9</sup> An ten bic nanij cu bin u toquic a qui' u boque' ich carem naj. Caj bin Zacarías quir u toquic quire' teta'b ten u yet sacerdote. Caj teta'b Zacarías caj ts'oc u γαλατικ chan tunich. <sup>10</sup> Ra' u q'uinin cu toquic a qui' u boque' Zacarías, tu cotor a pimo' tan u t'anicob C'uj ich u tancabir carem naj. <sup>11</sup> Υαλμασιρ u t'αν C'uj caj u yesaj u baj ti' Zacarías. Zacarías caj yiraj υαλμασιρ u t'αν C'uj, ch'iquichbar ich u noj tu cu toquic a qui' u boque'. <sup>12</sup> Caj yiraj υαλμασιρ u t'αν C'uj Zacarías jach jaq'uij yor quire' mλ' yer ba' u c'at υαλμασιρ u t'αν C'uj caj u ch'aj sajquir. <sup>13</sup> Υαλμασιρ u t'αν C'uj caj ya'araj ti':

—Mλ' ju jac'ar a wor ten, Zacarías. C'uj cu yubic a t'αν rajen cu bin γανταρ a parar ca' a pachej u c'aba' Juan. <sup>14</sup> Ca' bin qui'ac a wor jach manan qui' a wor. Ya'ab mac cu bin qui' tar yorob quire' γαν a parar Zacarías. <sup>15</sup> Quire' a parar ca' bin rochac ten u nλ' jach carem λcatan u wich C'uj. Mλ' ju bin yuq'uic u c'ab uva a parar. Bayiri' trago mλ' ju bin yuq'uic xan. Toc aca'an ti' u Taj'or u Pixam C'uj quir u ts'urintic ca' bin rochac ten u nλ'. <sup>16</sup> Jach ya'ab cu bin yacsic tu yor ti' C'uj ca' bin yubej u tsec'tic u t'αν C'uj u winiquirob israel. <sup>17</sup> A parar Juan cu bin u ts'urinbir u Taj'or u Pixam C'uj soc c'ucha'an yor ti' tu cotor ba' an ten bic Elías uch. Ca' bin yubob u winiquirob judío u tsec'tic u t'αν cu bin u quetquintic u yor u pararob yejer u tet soc p'eri'ob yor. Cu bin u tsec'tic ti'ob soc u c'axicob yor a mac

a mΛ' ju quibicob C'uj. Soc cu bin u quibicob a mac taj yor, a mac u ne'er. Soc c'ucha'an yor u c'Λmic a Cristojo' ca' bin tac.

<sup>18</sup> Zacarías caj u c'ataj ti' yΛjmasir u t'Λn Jaj Ts'ur:

—Bic tabar in jach er taj a ba' ca wac quire' jach uch ch'ijiquen yej in rac'?

<sup>19</sup> Caj u nuncaj yΛjmasir u t'Λn C'uj:

—A teno', raji' in c'aba' Gabriel, quin beyaj ΛCATan ti' C'uj. Raji' tu tuchi'tajen quir in wa'aric tech a je' jach tsoy t'Λna'. <sup>20</sup> A techo' mΛ' ta quibaj in t'Λn a ba' tin toc a'araj tech baje'rer. Baxuquech mΛ' ju bin joc'ar a t'Λn hasta cu c'uchur tu q'uinin u rocha'r a parar ten u nΛ'. Jeroj cu joc'ar a t'Λn. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu bin joc'ar jach taj an ten bic tin wa'ara tech.

<sup>21</sup> Ti' yΛn a pimo' ich tancab tan pajicob ca' joc'ac Zacarías caj jaq'uij yorob quire' oma'an joc' Zacarías ich japnin carem naj. <sup>22</sup> Caj joc' Zacarías mΛ' ju joc'ar u t'Λn. Caj u najtajob a pimo' yΛn ba' caj u yiraj Zacarías ich carem naj, caj yesa yejer u c'Λb Zacarías quire' mΛ' ju joc'ar u t'Λn.

<sup>23</sup> Caj c'uchij tu q'uinin u ts'ocar u beyaj Zacarías ich carem naj, caj bin ich yatoch. <sup>24</sup> Caj ur Zacarías ich yatoch caj yΛnjij u parar Elisabet. MΛ' ju c'Λs joc'ar hasta manij cinco icnΛ'. Tan u tucric ich yor, Elisabet caj u tucraj tu yor: <sup>25</sup> “In Jaj Ts'urir caj u jawsaj in suraquir tu mΛ' ju yΛn tar in parar. Caj u yamtajen C'uj, soc mΛ' jin pΛyic in su'tar ti' a pim baje'rer.”

*YΛjmasir u t'Λn C'uj cu ya'aric je' u rocha'r Jesús ten u nΛ'*

<sup>26</sup> Y<sub>Λ</sub>n seis icn<sub>Λ</sub>' caj najij u n<sub>Λ</sub>c' yejer y<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c' och Elisabet, caj w<sub>Λ</sub>c'as tuchi'ta'b ten C'uj y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>Λ</sub>n ra'iri' Gabriel ca' xic ich u ru'umin Galilea tu cajar Nazaret. <sup>27</sup> Caj bin yiric turiri' xquic a m<sub>Λ</sub>' yer ba' hasta cu ch'ic u María quire' José cu bin raq'uintic María toy c'ata'b ten José, ra' u nunquir David uch. <sup>28</sup> Y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj caj oc tu y<sub>Λ</sub>n María caj u t'<sub>Λ</sub>naj:

—A C'ujo' cu bin u yamtiquech soc jach manan tsoyirech. M<sub>Λ</sub>na' u jer xquic baxuco' chen tech tsoyech.

<sup>29</sup> María caj yiraj y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj caj jaq'uij yor María a ba' yuba ya'ara' ti'. Caj u tucraj tu yor: “Biquinin cu t'<sub>Λ</sub>niquen baxuc aro'.” <sup>30</sup> Y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj caj ya'araj:

—M<sub>Λ</sub>' ju jac' a wor ten, María, C'uj cu jach qui' qui' yajquintiquech María. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, C'uj cu bin yesic bic u jach yajquintiquech. <sup>31</sup> Baje'rer cu bin y<sub>Λ</sub>ntar a parar raji' ca bin a rochej xib, ca' a p<sub>Λ</sub>chej u c'aba' JESÚS. <sup>32</sup> A'a parar Jesúso' jach ne no'j, raji' u parar C'uj a ti' y<sub>Λ</sub>n ca'anano'. A Jaj Ts'ur a C'ujo' cu bin yacsic soc u reyinticob u winiquirob judío an ten bic u nunquir David caj u reyintajob uch. <sup>33</sup> Raji' cu bin u reyinticob u winiquirob israel munt q'uin m<sub>Λ</sub>' ju ts'ocar u reyinticob u winiquirob israel.

<sup>34</sup> María caj u c'ata ti' y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj:

—Bic tabar in parar<sub>Λ</sub>n<sub>c</sub><sub>Λ</sub>r quire' m<sub>Λ</sub>' toy in ch'aj in mami'.

<sup>35</sup> Caj nunca'b ten y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj caj ara'b ti':

—Je' u tar tech u Taj'or u Pixam C'uj soc u y<sub>Λ</sub>ntar a parar quire' jach y<sub>Λ</sub>n u muc' C'uj jach manan ti',

rajen cu y<sub>Λ</sub>ntar a parar. Ca' bin a rochej a parar y<sub>Λ</sub>n u bin s<sub>Λ</sub>jta'bir ten mac quire' u parar C'uj. <sup>36</sup> Ira wirej, a b<sub>Λ</sub>job a b<sub>Λ</sub>j Elisabet baje'rer y<sub>Λ</sub>n u parar cax uch ch'ijic y<sub>Λ</sub>nij u parar. Cax a ucho' caj u ya'araj u rac'ob m<sub>Λ</sub>' u y<sub>Λ</sub>ntar u parar. Baje'rer y<sub>Λ</sub>n ti' seis icn<sub>Λ</sub>' caj y<sub>Λ</sub>nij u parar xib. <sup>37</sup> Quire' a ba' caj u toc araj C'uj c'ucha'an yor ti' cax ca tucric C'uj m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yor ti'.

<sup>38</sup> Caj ya'araj María:

—A teno' —quij María—, u c'urewen in Jaj Ts'urir. Arej ti' C'uj a ba' u c'at u betic ten tsoy quire' ti' y<sub>Λ</sub>nen quir u y<sub>Λ</sub>ntar in parar.

Caj ts'oc u tsichar María caj bin y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj.

### *Caj bin María irbir Elisabet*

<sup>39</sup> M<sub>Λ</sub>' jach uch caj yiraj y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>Λ</sub>n María, caj bin yirej u b<sub>Λ</sub>job u b<sub>Λ</sub>j Elisabet. Seb caj toc bin María ich u b<sub>Λ</sub>job u b<sub>Λ</sub>j quire' ti' c<sub>Δ</sub>ja'an Elisabet ich u cajar ich u ru'umin Judea a y<sub>Λ</sub>n u witsir. <sup>40</sup> Caj oc María ich yatoch Zacarías. Caj t'<sub>Λ</sub>n Elisabet ten María. <sup>41</sup> Caj yubaj u t'<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>n Elisabet seb caj pecn<sub>Λ</sub>j ich u n<sub>Λ</sub>c' Elisabet u chan ochir. Quire' jach y<sub>Λ</sub>n ti' u Taj'or u Pixam C'uj Elisabet. <sup>42</sup> Rajen caj c'am t'<sub>Λ</sub>n María ten Elisabet quire' qui' yor:

—A techo', María, jach manan u qui' yajquintiquech C'uj quire' m<sub>Λ</sub>na' u jer xquic teta'b an ten bic tech —quij—. Jach tsoy a parar ca' bin a rochej quire' C'uj cu bin u yamtic a parar. <sup>43</sup> Maqueni' cu tar yiriquen u n<sub>Λ</sub>' in Jaj Ts'urir C'uj? M<sub>Λ</sub>' ja wirej, tan u s<sub>Δ</sub>jtiquen María. <sup>44</sup> Caj tarech caj a t'<sub>Λ</sub>nen caj yubaj a t'<sub>Λ</sub>niquen caj pecn<sub>Λ</sub>j in chan ochir ich in n<sub>Λ</sub>c' quire' qui' yor.

<sup>45</sup> Caj ya'araj Elisabet:

—Jach qui' a wor María quire' ta quibaj u t'ʌn yʌjmasir u t'ʌn C'uj caj ya'araj: “Je' u yʌntar a parar.” Mʌ' ja wirej, a wer bin u nup'ur a ba' caj u ya'ara tech C'uj.

<sup>46</sup> Caj u nuncaj María:

Jach qui' in wor quire' caj in wa'araj ti' in Jaj Ts'urir: jach caremech Jaj Ts'urir. <sup>47</sup> Jach qui' in wor ʌʌtan C'uj quire' raji' in wʌjtaquir. <sup>48</sup> A C'ujo' tu yajquin ten quire' u c'urewen C'uj cax mʌ' no'jen.

Caj ya'araj María:

Ca' bin ts'ocac in rochic in parar je' ya'aric a jach pimo': C'uj caj u betaj a tsoyo' ti' ten. Baxuc cu bin ya'ariquenob mac hasta cu xur t'ʌn. <sup>49</sup> A C'ujo' jach manan chichir u muc' quire' caj u yamtajen. Mʌ' ja wirej, jach carem u c'aba' quire' mʌna' u si'pir. <sup>50</sup> A C'ujo' cu yajquintic mac quire' a mac cu sʌjtic C'uj. Cax ber u q'uinin ca' bin rochac ten u nʌ' cu bin yajquinbir ten C'uj wa cu sʌjtic C'uj. <sup>51</sup> A C'ujo' caj u yesaj wa raji' jach manan chichir u muc', bayiri' u ne'er tu cotor ba'. Raji' c'ucha'an yor u ch'esic u beyaj a mac a cu tucric jach carem, a mac a cu tucricob u jach ne'er ba' soc robob mʌ' u c'uchur u yor ti' mʌna' ba'. <sup>52</sup> A C'ujo' c'ucha'an yor u joc'sic a mac a cu ts'urintic u rac'ob a jach no'j u beyaj. Baxuc xan c'ucha'an yor u ts'ic u beyaj ti' a mac irir ten u rac'ob a mʌ' no'jo'. <sup>53</sup> A C'ujo' cu bin u qui'quintic yor a mac a jach otsir yejer a ba' jach tsoyo'. Baxuc xan a mac neyaj u taq'uin, mʌna' ba' cu ts'ic

ti'. <sup>54</sup> A C'ujō' caj u yamtaĵ u winiquirob israel quire' u yaj. A baywo' caj nup' u t'ʌn C'uj a ba' caj u toc araj ti' ic nunquir uch. <sup>55</sup> Quire' caj u c'ʌ'otaj u yajquintaj u winiquirob israel.

Baxuc caj ara'b ti' ic nunquir Abraham yejer u bʌjob soc munt q'uin cu yajquintic ti'ob.

<sup>56</sup> María caj p'at yejer u bʌjob u bʌj Elisabet. Tres icnʌ' ti' yʌn María ich u bʌjob u bʌj. Pachir caj u wʌc'ʌs bin María ich yatoch.

*Caj rocha'b ten u nʌ' Juan raji' cu yacsic ja' tu jo'r mac*

<sup>57</sup> Caj c'uchij tu q'uinin caj pararnʌĵij Elisabet, xib caj u rochaj. <sup>58</sup> Caj yubob u rac'ob caj u rochaj u parar Elisabet, baxuc xan u bʌjob caj rʌc qui'ĵi yorob yejer Elisabet. Caj yajquinta'b ten C'uj rajen yʌnij u parar. Rajen jach qui' yor u rac'ob yejer u bʌjob.

<sup>59</sup> Caj manij turi' semana caj rʌc tarob quir u chan sesic u bʌq'uer an ten bic nanij cu beticob u winiquirob judío quir u yacsicob u c'aba'. U c'at u chen pʌchicob u wʌc'ʌs jer u c'aba' u tet Zacarías.

<sup>60</sup> Caj u ya'araj u nʌ':

—Mʌ' a pʌchiquex u c'aba' Zacarías, tsoy ic pʌchic u c'aba' Juan.

<sup>61</sup> Caj ya'arob:

—Mʌna' u c'aba' baxuc ich a bʌjob.

<sup>62</sup> Caj c'ata'b ti' u tet ba' quir u c'aba' ca bin a pʌchej, tan yesicob yejer u c'ʌb ti' Zacarías. <sup>63</sup> Caj u mʌcantaj u c'ʌb caj u c'ataj u chan pequer che' caj tar purbir ti' caj u ts'ibtaj: “Ra' u c'aba' Juan.”

Rajen jaq'uij yor u rac'ob. <sup>64</sup> Ray u q'uinino' seb caj joc' u t'ΛN Zacarías caj u γΛNχchun u t'Λnic C'uj:

—Jach caremech C'uj.

<sup>65</sup> A mac ti' cΛja'an tu cajar Zacarías caj u ch'aj sajaquirob caj rΛc mΛN u jumintob ich tu cotor u ru'umin u witsir u ru'umin Judea a ba' u ber Zacarías caj u pΛchaj u c'aba' u parar. <sup>66</sup> Caj yubob u mΛN u jumintej caj u tucrob tu yor:

—A ba' u ber u parar Zacarías?

Quire' a C'ujo' cu bin yamta'bir Juan.

*Zacarías cu c'ay quire' qui' yor*

<sup>67</sup> U tet Juan Zacarías jach γΛN ti' u Taj'or u Pixam C'uj, rajen caj ya'araj ti' C'uj:

<sup>68</sup> Jach caremech C'uj, quire' caj a cΛnantaj u winiquirob israel. MΛ' ja wirej, caj a tacato'on baxuc caj a yamtaj ti'ob. <sup>69</sup> A C'ujo' caj u ts'aj to'on ij cΛjtaquir a mac manan chichir u muc'. Ra' cu tar ti' ic nunquir David a caj u reyintaj u winiquirob israel uch. <sup>70</sup> Baxuc caj u toc araj ti' a mac ts'a'b u tucur ten C'uj uch. <sup>71</sup> Baxuc caj u toc araj C'uj uch: “Je' in taquiquechex ti' a mac cu p'actiquechex a mac a mΛ' u winiquirob judío”, baxuc caj u ya'araj C'uj. <sup>72</sup> A C'ujo' caj ya'araj: “Je' in yajquintic ti' ic nunquir tan u yamtic ti'ob. MΛ' ju bin tubur ti' a ba' caj u toc araj uch.” <sup>73</sup> Baxuc caj toc ara'b ti' ic nunquir Abraham uch: <sup>74</sup> “Cu bin tacbir ti' a mac cu p'actico'on soc c'ucha'an ij cor ij c'ujintic C'uj soc mΛ' ic ch'ic sajaquir ti' mac.” <sup>75</sup> Caj u chajex to'on ij cacsic tij cor soc ij cΛnic C'uj soc u bur u q'uinin ic manex



tu tsoyir  $\wedge$ catan ti' hasta cu xur t' $\wedge$ n. <sup>76</sup> Caj ya'araj Zacarías ti' u parar: “A techo', in pararech, je' u t' $\wedge$ niquech y $\wedge$ tseq'uir u t' $\wedge$ n C'uj caj bin a p $\wedge$ yic u ber ic Jaj Ts'urir soc yer a rac'ob u winiquirob judío je' u tar Jaj Ts'ure'. <sup>77</sup> A C'ujjo' caj u tetaj to'on a techo', chan och, ca bin a wa'aric C'uj cu jawsic ic si'pir quir u taquic to'on. <sup>78</sup> Quire' u jach tsoyir u pixam C'uj caj u yajquintaj to'on ca' bin tac tu q'uinin cu c'uchur. <sup>79</sup> Ij c $\wedge$ taquir je' u sasich $\wedge$ jir u pixam ten C'uj. A mac a cu man tu yac'birir y $\wedge$ n u c'oxar u pixam ten C'uj quir u sasich $\wedge$ jir u pixamob. Cu bin u r $\wedge$ c ruc'sic a ba' quic s $\wedge$ jtic ij quimin.”

<sup>80</sup> Caj ch'ijij Juan caj bin u c $\wedge$ jar ich t $\wedge$ cay ru'um. Caj u qui' c $\wedge$ naj C'uj Juan. Hasta c'uchij tu q'uinin caj u yesaj u b $\wedge$ j ti' u rac'ob u winiquirob israel y $\wedge$ jp $\wedge$ yiren u ber Jaj Ts'ur.

## 2

### *Caj rocha'b Jesús ten u na'*

*(Mt. 1.18-25)*

<sup>1</sup> Ray u q'uinin Augusto caj u reyintaj u ru'umin u winiquirob romano caj ya'araj rey ti' u winiquirob:

—Ca' xiquechex a ts'ibtex a c'aba' quir in wiric mun u winiquirob y $\wedge$ n tera'. Tu cotor mac y $\wedge$ n u bin u ts'ibtic u c'aba'.

Baxuc caj ya'araj César Augusto. <sup>2</sup> A je' beyaja' caj u ts'ibtajob u c'aba'. Ra' tu y $\wedge$ n bat'an ts'ibtaj u c'aba' caj oc u gobernador u ru'umin Siria, Cirenio, u c'aba' gobernador. <sup>3</sup> Tu cotor ich u cajaririri'ej y $\wedge$ n u ts'ibtic u c'aba' xan. Jujuntur cu bin u ts'ibtic

u c'aba' ich u jach cajar. <sup>4</sup> Caj bin José, caj ruq'uij ti' u cajar Nazaret caj bin ich u ru'umin Judea quir u c'uchur tu cajar Belén. Caj bin u ts'ibtej José u c'aba' ich Belén quire' ra' u cajar u nunquir David tu rocha'b ten u nΛ'. Rajen caj u jΛmΛch p'Λtaj u cajar Nazaret quir u bin. <sup>5</sup> Caj binob José yejer María ich Belén quir u ts'ibticob u c'aba'. José mΛ' toy u jach raq'uintej María chen tabar u rochic u parar. <sup>6</sup> Ti' yΛn José yejer María ich u cajar Belén caj c'uchij tu q'uinin u rochic u parar. <sup>7</sup> María caj u rochaj u chan och xib. Raji' tu yΛnx rochaj María. Caj u tapa María yejer u tep' caj u chaquintaj tu cu bin u jansej yΛrΛc' wacΛx quire' mΛ' tu cu mΛjΛnticob naj quir u wenΛnob quire' jach pimob caj u rΛc ts'ibtajob u c'aba'.

*Caj tarob yΛjmasirob u t'Λn C'uj ich tu cu cΛnanticob yΛrΛc' tΛmΛn yuc*

<sup>8</sup> BΛytΛc ich u cajar Belén ti' yΛn yΛjcΛnanyΛjirob yΛrΛc' tΛmΛn yuc. Cax ac'bir caj u cΛnantajob yΛrΛc' tΛmΛn yuc. Ti' yΛnob tu mΛna' u che'er chen suc yΛn. <sup>9</sup> Seb caj tar ch'ictar yΛjmasir u t'Λn C'uj tu yΛn yΛjcΛnanyΛjirob tΛmΛn yuc caj tar u sasir C'uj caj sasichΛjij tu yΛnob. Rajen jach jaq'ui yorob. <sup>10</sup> Caj ya'araj yΛjmasir u t'Λn C'uj:

—MΛ' u jac'Λrex a worex ten quire' caj taren in wa'aric techex a je' tsoy t'Λna'. Caj taren in wa'aric tech soc u qui'tar yor tu cotor mac. <sup>11</sup> Baje'rer rocha'b ten u nΛ' ich u cajar Belén. Ra' a wΛjtaquirex a caj u ya'ara yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj je' u tare'. Raji' Cristo Jaj Ts'ur a' tuchi'ta'b ten C'uj. <sup>12</sup> Soc a werex a ba' quin waquextech jaj. Je'

a wiriquex charic tu cu jansic yΛrΛc' wacΛx ich u najir yΛrΛc' wacΛx.

<sup>13</sup> Seb caj tar u jer ya'ab yΛjmasirob u t'Λn C'uj. Jach pim caj tarob. Ti' u tar ich ca'anan. Caj u yΛnxchun u c'Λyicob C'uj yΛjmasirob u t'Λn C'uj. Caj u c'Λyob C'uj:

<sup>14</sup> Jach caremech C'uj a techo' a ti' yΛnech ich ca'anan. Jach qui' yor a mac a ti' yΛn ich yoc'ocab a tu qui' quiquintajob a wor C'uj. MΛ' ja wirej, caj a yamtaj ti'ob.

Baxuc caj c'Λyajob yΛjmasirob u t'Λn C'uj.

<sup>15</sup> Caj wΛc'Λs binob yΛjmasir u t'Λn C'uj ich ca'anan. Caj ya'arob ti' u rac'ob yΛjcΛnanyΛjirob:

—Ca' xico'onex ich u cajar Belén ca' ij quirej a ba' caj u ya'araj to'on yΛjmasirob u t'Λn C'uj. Ca' ij quirej ba' u ber ti'.

<sup>16</sup> Ts'ajan yor binob caj u nup'ajob María yejer José ich u najir tu cu jansicob yΛrΛc' wacΛx. Ti' chara'an u chan ochir María tu cu jansic yΛrΛc' wacΛx. Caj ts'oc yiricob u chan ochir.

<sup>17</sup> YΛjcΛnanyΛjirob tΛmΛn yuc caj ara'b ti' José yejer María a ba' ara'b ti'ob ten yΛjmasir u t'Λn C'uj. Caj ya'arob ba' cu bin u betic u chan ochir ich u rac'ob u winiquirob judío. <sup>18</sup> Caj jac'ob yor tu cotor a caj u yuba ba' caj u ya'arajob yΛjcΛnanyΛjirob tΛmΛn yuc. Tu tsicbΛtob bic tabar u chan ochir María.

<sup>19</sup> María caj u qui' tucraj a ba' yuba ya'ara'r ten yΛjcΛnanyΛjirob tΛmΛn yuc. Rajra' cu tucric ti' tu yor María. <sup>20</sup> Caj wΛc'Λs sutnΛjob yΛjcΛnanyΛjirob tΛmΛn yuc quir u beyaj. Caj ya'arob ti' C'uj:

—Bayo' C'uj, jach caremech C'uj quire' tij quiraj tij quich quire' baxuc caj a wa'ara to'on.

Toc taj caj a wa'araj to'on —baxuc caj ya'arob  
 yAJCΛnanyAJjirob tΛMΛN yuc ti' C'uj.

*Jesús caj bin purbir ich carem naj tu cu naj  
 c'ujinticob C'uj u winiquirob judío*

<sup>21</sup> Caj man turiri' semana caj bin purbir Jesús  
 quir u sesic u bΛq'uer chan xib an ten bic nanij u  
 betic u winiquirob judío. Caj pach u c'aba' Jesús an  
 ten bic caj ara'b ten yAJmasir u t'ΛN C'uj ti' María.  
 Ra' u q'uinin mΛ' toy yΛNΛC u parar uch.

<sup>22</sup> Caj ts'oc u nup'ur u q'uinin an ten bic caj u  
 ts'ibtaj Moisés uch. Ra' u q'uinin caj bin María quir  
 u yesic u bAJ ΛCΛtan C'uj ich carem naj an ten bic  
 nanij cu betic u winiquirob judío, yet binac José.  
 Rajen binob purbir Jesús ich u cajar Jerusalén quir  
 u yesicob ti' C'uj ich carem naj tu cu naj c'ujinticob  
 C'uj u winiquirob judío soc C'uj yΛnin ti'. <sup>23</sup> Caj  
 binob quir u nup'ur u t'ΛN a tu ts'ibtaj Moisés uch.  
 Caj ya'araj: “A mac a yΛN bat'an rochic u parar  
 xib yΛN u bin u ts'ic chan och ti' Jaj Ts'urir soc  
 raji' yΛnin.” <sup>24</sup> Caj binob José yejer María quir u  
 ts'ic ti' C'uj a baxuc caj u toc araj Moisés uch, caj  
 ya'araj: “YΛN a ts'ic ca'tur susuy wa mΛna', yΛN a  
 ts'ic ca'tur chan tuch. Raji' yΛN u quinsic sacerdote  
 quir u toquic ti' C'uj.” Baxuc caj ya'araj Moisés  
 uch. <sup>25</sup> Ra' u q'uinin caj bin María yejer José ti'  
 cAJja'an ich u cajar Jerusalén, turiri' xib Simeón u  
 c'aba'. Raji' jach tsoy yor, cu jach c'ujintic C'uj.  
 Caj u qui' paj u q'uinin ber ca' bin tac a mac a  
 cu bin tuchi'bir ten C'uj quir u qui'quinta' yor u  
 winiquirob israel. Quire' u Taj'or u Pixam C'uj  
 caj u pay ber Simeón. <sup>26</sup> Rajen esa'b ten u Taj'or  
 u Pixam C'uj ti' Simeón: “MΛ' a quimin hasta ca

wiric ta wich Cristo a mac Jaj Ts'ur, a mac tuchi'ta'b ten C'uj.” <sup>27</sup> Simeón caj bin ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, quire' pay u ber ten u Taj'or u Pixam C'uj. Ba'iri' c'uch José yejer María yejer u chan ochir María, Jesús u c'aba'. An ten bic nanij u yesicob u winiquirob judío ti' C'uj ich carem naj, rajen binob. <sup>28</sup> Simeón caj u nup'aj José yejer María, caj chuc u chan ochir María ten Simeón. Caj u t'Λnaj C'uj Simeón:

Bayo' C'uj, quij. <sup>29</sup> Jaj Ts'urir, quij Simeón, baje'rer c'ucha'an in wor in quimin. <sup>30</sup> Qui' in wor quire' caj in wiraj a mac a caj a toc araj cu bin tar. Caj in wiraj in wΛjtaquir an ten bic caj a wa'araj ti' ten a mac a cu beyaj tech. <sup>31</sup> A je' chan ocha' a quin rochic rají' caj a tetaj quir u taquic mac tu cotor. Tu cotor cu bin yiric. <sup>32</sup> A je' chan ocha', je' u sasiquintic ti' mac cax a mΛ' u winiquirob judío soc yerob bic tabar cu bin tacbir. U winiquirob judío cu bin sΛjta'bir ten tu cotor mac quire' ti' u tar ti'ob a mac cu bin u taquic ti'ob.

<sup>33</sup> José yejer María u nΛ' Jesús caj jaq'uij yorob quire' yubarob ya'aric Simeón ti' chan ochir.

<sup>34</sup> Simeón caj ya'araj:

—Ca' u yamtej techex C'uj.

Caj ara'b ti' María ten Simeón:

—Ca bin a muc'yaj María irej wa rambirech yejer chan mascab quire' a ba' cu bin tar ti' a parar. Ya'ab u winiquirob israel cu bin satΛrob quire' mΛ' tu quibob a parar tech. Chen ya'ab cu bin u cuxtar munt q'uin quire' caj u quibob ti'. Ya'ab mac cu bin u nunquicob u t'Λn <sup>35</sup> soc u joc'ar a ba' cu muc

u tucricob tu yorob. Baxuc teta'b ten C'uj uch —baxuc caj ara'b ten Simeón.

<sup>36</sup> Ti' y $\Delta$ n u jer xquic ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, ra' u c'aba' Ana, raji' u c'aba' u tet, Fanuel. Ana, raji' u jach  $\Delta$ j tseq'uir u t' $\Delta$ n C'uj. Raji' yo'nen Aser. Jach uch ch'ijic. Tan tu xur u baquer Ana caj raq'uinta'b ten u mam caj ts'oc u man siete yaxq'uin caj quim u mam. U beriri' m $\Delta$ na' u mam, quim u mam.

<sup>37</sup> Baje'rer y $\Delta$ n ochenta y cuatro yaxq'uin, m $\Delta$ na' u mam. Rajra' ti' y $\Delta$ n Ana ich carem naj. Rajra' caj u c'ujintaj C'uj caj u t' $\Delta$ naj C'uj ti' u rac'ob. Su' su' caj u jamach p' $\Delta$ taj u jan $\Delta$ n soc u qui' c'ujintic C'uj.

<sup>38</sup> Ana caj c'uchij ich carem naj ra' u q'uinin ti' y $\Delta$ n Simeón tan u tsicbarob yejer José yejer María. Caj ts'oc yiric u chan ochir María caj u t' $\Delta$ naj C'uj caj ya'araj:

—Bayo' C'uj quire' caj in wiraj chan ochir.

Ana caj tsicban $\Delta$ j yejer u rac'ob bic tabar u chan ochir María. Caj ya'araj ti' a mac tan u pajicob u tar Cristo ich u cajar Jerusalén. Ana caj u tsicb $\Delta$ taj ti'ob ti' Cristo. Baxuc caj ara'b ten Ana.

*Caj w $\Delta$ c' $\Delta$ s sutn $\Delta$ j ich u cajar Nazaret*

<sup>39</sup> Ra' ts'oc u nup'sicob a ba' ya'araj ich u t' $\Delta$ n Moisés. Caj w $\Delta$ c' $\Delta$ s sutn $\Delta$ job José yejer María ich u cajar Nazaret quire' ra' u jach cajar. Ti' y $\Delta$ n tu ru'umin Galilea. <sup>40</sup> Ti' y $\Delta$ nob ich u cajar Nazaret caj ch'ijij u parar. Caj u jach chichtar u muc'. U ne'er ya'aric tu cotor ba'. C'uj caj u qui' c $\Delta$ nantaj chan Jesús xan.

*Caj c'uchij chan Jesús ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío*

<sup>41</sup> An bic nanij u bin José yejer María cu yocar yaxq'uin cu bin ich u cajar Jerusalén, cu c'uchur tu q'uinin u qui'qui' janΛnob u winiquirob judío. Ra' u q'uinin cu c'Λ'oticob tu caj u potmastaj yΛjmasir u t'Λn C'uj uch. <sup>42</sup> Rajen caj c'uchij ti' doce u yaxq'uinin ti' Jesús yet binacob u nΛ' yejer José ich u cajar Jerusalén an ten bic nanij cu binob José yejer María quir u binob. <sup>43</sup> Caj ts'oc u qui'qui' janΛnob caj sutnΛjob José yejer María. Tiri' toc p'at Jesús ich u cajar Jerusalén. MΛ' yerob u nΛ' wa tar bin Jesús yejer u rac'ob pΛybej. MΛ' yerob p'at tu junan ich u cajar Jerusalén. <sup>44</sup> Cu tucricob tan u tar ich a pimo' a yet binacob, tu masajob turiri' u q'uinin ich bej. Caj binob cΛxta'bir Jesús ich u rac'ob bayiri' ich u bΛjob. <sup>45</sup> MΛ' yirop rajen wΛc'Λs ca' sutnΛjob u cΛxtej ich u cajar Jerusalén.

<sup>46</sup> Caj c'uchob ich Jerusalén caj u cΛxtajob, tres u q'uinin tan u cΛxta' Jesús. Tres u q'uinin caj ir Jesús. Ti' yΛn ich carem naj caj irir curubar yejer yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn Moisés. Caj yubaj u tsicbarob. Caj u c'ataj Jesús a ba' cu camsicob yΛjcamsΛyΛjirob.

<sup>47</sup> Jac'a'an yorob yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn Moisés quire' yubicob quet u nunquic Jesús a ba' cu c'ata' ti' quire' yer u nunca'r Jesús. <sup>48</sup> Caj irir ten José ti' yΛn Jesús ich u yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn Moisés caj jaq'uij yorob u nΛ' yejer José. U nΛ' caj ya'araj:

—In pararech, biquinin caj a betaj to'on aro'? MΛ' wa ja toc er je' in wac'tiquech yejer a tet?

<sup>49</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Biquinin caj tarechex a cΛxtenex? A werex a teno' yΛn in bin in betej a caj u ya'araj ten in Tet

C'uj, rajen te' y $\Delta$ nena'.

<sup>50</sup> Robob m $\Delta$ ' ju najticob ba' caj u ya'araj Jesús ti' u n $\Delta$ ' yejer u tet.

<sup>51</sup> Quet caj w $\Delta$ c' $\Delta$ s sutn $\Delta$ job ich u cajar Nazaret. Caj u quibaj u t $\Delta$ n u n $\Delta$ ' Jesús quet u quibic u t' $\Delta$ n José. María caj u caj tucraj ich yor a ba' caj u ya'araj Jesús ti'ob. <sup>52</sup> A Jesús'o' caj u jach ne qui' c $\Delta$ naj quire' tan u jach ne ch'ijir quire' yajquinta'b ten C'uj. Bayiri' u rac'ob yajquinta'b Jesús.

### 3

*A Juano' ra' cu yacsic ja' tu jo'r mac cu tsec'tic u t' $\Delta$ n C'uj*

*(Mt. 3.1-12; Mr. 1.1-8; Jn. 1.19-28)*

<sup>1</sup> Ra' u q'uinin ts'oc u m $\Delta$ n quince u yaxq'uinin Tiberio César tan u reyinticob u ru'umin Roma. Ti' y $\Delta$ n Poncio Pilato tan u ts'urinticob u ru'umin Judea. Bayiri' xan Herodes tan u ts'urinticob u ru'umin Galilea. Yits'in Herodes, Felipe, ra' u c'aba' tan u ts'urinticob u ru'umin Iturea yejer u ru'umin Traconite. Bayiri' xan Lisantias tan u ts'urinticob u ru'umin Abilinia. <sup>2</sup> Bayiri' xan a ray u q'uinino' ti' y $\Delta$ n Anás yejer Caifás tan u ts'urinticob carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Quire' u jach ts'urirob sacerdote. A ray u q'uinino' caj ts'a'b ti' Juan ten C'uj quir u tsec'tic u t' $\Delta$ n C'uj. Raji' u parar Zacarías. Ti' c $\Delta$ ja'an Juan ich t $\Delta$ cay ru'um caj tar u t' $\Delta$ n C'uj ti' ca' u tsec'tej. <sup>3</sup> Rajen Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac bin u ts'ectej tu n $\Delta$ ts'a'an u ya'arir Jordán. Caj u man ya'araj ti' a pim ca' u c'axejob tu yorob soc u p' $\Delta$ ticob u c'asir quir u yacsic ja' tu jo'r soc u



jawΛrob u si'pirob. <sup>4</sup> A ba' caj u tsec'taj Juan raji' quir u nup'ur u t'Λn C'uj a caj u ts'ibtaj Isaías uch.

Caj ya'araj Isaías yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj bin Isaías uch:

Quij cu'yic u t'Λn, quij Isaías. Quij cu'yic u t'Λn mac, c'am cu tsec'tic ich tΛcay ru'um. Aro' a cu tsec'tic quij cu'yic u ya'aric: Toc rΛc ruc'sex a c'asirex, irej a mac cu tajquintic u ber soc u tar rey. Tu c'oc'ob cu tajquintic. <sup>5</sup> Tu c'omc'om ca' u muquej soc u tajtar. Tu cotor u witsir a ca'anano' ca' u tajquintej, bayiri' u chan p'uc wits ca' u tajquintej. Tu roch u berir ca' u tajquintej xan. <sup>6</sup> Abaywo' c'ucha'an yor yiric C'uj tan u p'Λticob u man tu c'asir soc yer tu cotor mac bic tabar cu tocar ten C'uj.

Baxuc caj ya'araj Isaías uch.

<sup>7</sup> Caj tarob a pimo' quir u yacsa'r ja' tu jo'rob ten Juan quire' caj u c'axob tu yorob. Caj ya'araj Juan ti' a pimo':

—A techexo' jach c'asechex irechex can. MΛ' ja wirej, a cano' cu puts'ur yiric cu tar quinsbir. Rajen ca tar a taquiquex a bΛj a werex sajaquechex a binex erarex. Arex ten mac caj u ya'araj techex quir a puts'urex ti' u ts'iquir C'uj?

Juan caj ya'araj ti'ob:

—A techexo' caj a wac'tex a bΛj quire' a werex yΛn a si'pirex. <sup>8</sup> Toc p'Λtex a c'asirex tu caj a manex soc a manex tu tsoyir soc chΛca'an yiricob a rac'ob caj a jach c'axex a worex. MΛ' a chen bin a wa'ariquex ra' in nunquirob Abraham rajen cu bin taquiquenob soc mΛ' u ts'abΛr a muc'yajex ten C'uj. Biquinin C'ujjo' c'ucha'an yor u ric'sic

a je' tunicha' quir u way $\Delta$ r u parar a nunquirex Abraham. <sup>9</sup> Chen a techexo' wa m $\Delta$ 'ja betiquex a ba' cu qui'quintic yor C'uj cu p'eri'quintic techex ti' p $\Delta$ c'ar u che'er a m $\Delta$ ' ju wich $\Delta$ nc $\Delta$ r. Techex a werex, a mac a y $\Delta$ n u p $\Delta$ c'ar che' a m $\Delta$ ' ju wich $\Delta$ nc $\Delta$ r, cu r $\Delta$ c ch' $\Delta$ quic quir u puric ich c'ac'. Baxuquex xan wa techex m $\Delta$ ' ca wesiquex caj a jach c'axex ta wor cu bin ts'ab $\Delta$ r a muc'yajex munt q'uin.

<sup>10</sup> Caj c'ata'b ti' ten u winiquirob judío, a mac a caj u yubob u t' $\Delta$ n:

—Ba' tsoyir y $\Delta$ n ic betic soc u taquico'onex C'uj?

<sup>11</sup> Caj u nunca Juan:

—A mac m $\Delta$ na' u noc' y $\Delta$ n a j $\Delta$ siquex ti' wa y $\Delta$ n ca'tur techex. A mac y $\Delta$ n yo'och ca' u j $\Delta$ sej ti' a mac m $\Delta$ na' yo'och.

<sup>12</sup> Caj tarob ich Juan a mac a cu c' $\Delta$ micob u taq'uin gobernador tar u purej acsabir ja' tu jo'rob caj c'ata'b ti' Juan:

—Arej to'on ba' y $\Delta$ n ic betic soc u taquico'on C'uj ij c $\Delta$ jcam $\Delta$ y $\Delta$ jirech.

<sup>13</sup> Caj ya'araj Juan:

—A mun cu c'ata'r u bo'orir ti a rac'ob ten gobernador. M $\Delta$ ' ja ne jach nacsiquex u bo'orir. Jach taj ca waquex ti'ob.

<sup>14</sup> Caj tarob jun yarob soldado ich Juan u c'atejob ti':

—Ba' y $\Delta$ n ic betic soc u taquico'on C'uj, arej to'on.

Caj u nunca Juan:

—M $\Delta$ ' a y $\Delta$ n ts' $\Delta$ riquex u pach mac quir u sijiquex a taq'uinex. M $\Delta$ ' tsoy a p $\Delta$ q'uiquex u pach mac quir u ts'ic a taq'uinex. Cax mun cu bo'otiquechex gobernador qui'quintex a worex ti'.

<sup>15</sup> A pimo' a tan u pajicob ca' tac Cristo a tuchi'ta<sup>b</sup> ten C'uj, u c'at seb u tar Cristo. Cu tucricob a pimo' a Juano', raji' wa Cristo a caj u ya'araj C'uj cu bin tuchi'bir. Raji' caj man u tsotsoc arob wa Juan Cristo ich tu cotor u rac'ob. <sup>16</sup> Caj ya'araj Juan ti' u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob judío a saduceojo':

—A teno' taj quin wacsic ja' tu jo'r mac a caj u p'atajob a c'aso' quire' caj u c'axajob tu yorob. Ca' bin tac Cristo, quire' tabar u tar, raji' Cristo cu bin u ts'ic techex u Taj'or u Pixam C'uj soc u ruc'sic tu cotor a c'asirex. Ca' bin tac a Cristojo' jach no'j. A teno' —quij Juan—, m<sup>Λ</sup>' no'jen. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a teno' m<sup>Λ</sup>' pataren in pitic u c'anir u pech' x<sup>Λ</sup>n<sup>Λ</sup>b cax u c'urewen.

<sup>17</sup> Caj ya'araj Juan:

—A ca' bin tac Cristojo' je' u j<sup>Λ</sup>sic techex, irechex ca ruc'siquex u sor u wich trigo. Chen a tsoyo' ra' cu p'at<sup>Λ</sup>. U wich trigo ca ric'siquex, chen u sorob ca r<sup>Λ</sup>c puriquex u sor a toquiquex. A baywo' ca' bin xuruc t'<sup>Λ</sup>n ca' bin u much'quintico'onex ic Tet C'uj, a c'aso' ra' cu bin u puric ich c'ac' tu m<sup>Λ</sup>' u tupur c'ac'. Chen a tsoyo' cu bin acsa'bir ich ca'anan.

<sup>18</sup> A baywo' caj u chich araj ti' u rac'ob. U jer jach ya'ab tan u chich ara' ti' ten Juan tan u tsec'tic u jach tsoyir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. <sup>19</sup> A Juano' caj u q'ueyaj gobernador Herodes. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, caj u ch'a'aj u mu' Herodes. U rac' yits'in Felipe caj u ch'aj, Herodías u c'aba'. Y<sup>Λ</sup>n u jer ba' c'asir caj u betaj, rajen caj u q'ueyaj Juan. <sup>20</sup> Jach manan c'as caj u ca' betaj Herodes quire' caj u chuca Juan caj u m<sup>Λ</sup>caj.

*Acsa'b ja' u jo'r Jesús ten Juan*  
*(Mt. 3.13-17; Mr. 1.9-11)*

<sup>21</sup> M<sub>Λ</sub>' toy chucuc Juan caj tarob a pimo' quir yacsa'r ja' tu jo'rob ten Juan, bayiri' xan acsa'b ja' tu jo'r Jesús. Caj ts'oc yacsic ja' tu jo'r Jesús quire' caj u t'<sub>Λ</sub>naj C'uj ca'anan. Caj bin u muyarir. <sup>22</sup> Caj tar u Taj'or u Pixam C'uj oc yicn<sub>Λ</sub>n Jesús. Caj yira yeman irej susuy caj emij. Caj yub u t'<sub>Λ</sub>n C'uj ich ca'anan. Caj ya'araj:

—A techo' a chen in pararech, in jach yaj. Atecho' ta qui'quintaj in wor —baxuc caj ara'b ten C'uj ich ca'anan.

*U nunquirob Jesús uch*  
*(Mt. 1.1-17)*

<sup>23</sup> Jesús tabar u chucp<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>r treinta u yaxq'uinin caj u y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun u beyaj u camsic u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. Raji' u parar José, baxuc u tucric u rac'ob. A Joséjo' ra' u c'aba' u tet Elí. <sup>24</sup> A Elíjo' u c'aba' u tet Matat. A Matato' u c'aba' u tet Leví. A Levíjo' u c'aba' u tet Melqui. A Melquijo' u c'aba' u tet Jana. A Janajo' u c'aba' u tet José. <sup>25</sup> A Joséjo' u c'aba' u tet Matatías. A Matatíaso' u c'aba' u tet Amós. A Amóso' u c'aba' u tet Nahum. A Nahumo' u c'aba' u tet Esli. A Eslijo' u c'aba' u tet Nagai. <sup>26</sup> A Nagaijo' u c'aba' u tet Maat. A Maato' u c'aba' u tet Matatías. A Matatíaso' u c'aba' u tet Semei. A Semeijo' u c'aba' u tet José. A Joséjo' u c'aba' u tet Judá. <sup>27</sup> A Judájo' u c'aba' u tet Joana. A Joanajo' u c'aba' u tet Resa. A Resajo' u c'aba' u tet Zorobabel. A Zorobabelo' u c'aba' u tet Salatiel. A Salatielo' u c'aba' u tet Neri. <sup>28</sup> A Nerijo' u c'aba' u tet Melqui. A Melquijo' u c'aba' u tet Adi. A Adijo' u c'aba' u tet Cosam. A Cosamo' u c'aba' u tet Elmodam. A Elmodamoj u c'aba' u

tet Er. <sup>29</sup> A Ero' u c'aba' u tet Josúe. A Josuéjo' u c'aba' u tet Eliezer. A Eliezero' u c'aba' u tet Jorim. A Jorimo' u c'aba' u tet Matat. <sup>30</sup> A Matato' u c'aba' u tet Leví. A Levíjo' u c'aba' u tet Simeón. A Simeóno' u c'aba' u tet Judá. A Judájo' u c'aba' u tet José. A Joséjo' u c'aba' u tet Jonán. A Jonáno' u c'aba' u tet Eliaquim. <sup>31</sup> A Eliaquimo' u c'aba' u tet Melea. Meleajo' u c'aba' u tet Mainán. A Maináno' u c'aba' u tet Matata. A Matatajo' u c'aba' u tet Natán. <sup>32</sup> A Natáno' u c'aba' u tet David. A Davido' u c'aba' u tet Isaí. A Isaíjo' u c'aba' u tet Obed. A Obedo' u c'aba' u tet Booz. A Boozo' u c'aba' u tet Salmón. A Salmóno' u c'aba' u tet Naasón. <sup>33</sup> A Naasóno' u c'aba' u tet Aminadab. A Aminadabo' u c'aba' u tet Aram. A Aramo' u c'aba' u tet Esrom. A Esromo' u c'aba' u tet Fares. A Fareso' u c'aba' u tet Judá. <sup>34</sup> A Judájo' u c'aba' u tet Jacob. A Jacobo' u c'aba' u tet Isaac. A Isaaco' u c'aba' u tet Abraham. A Abrahamo' u c'aba' u tet Taré. A Taréjo' u c'aba' u tet Nacor. <sup>35</sup> A Nacoro' u c'aba' u tet Serug. A Serugo' u c'aba' u tet Ragau. A Ragaujo' u c'aba' u tet Peleg. A Pelego' u c'aba' u tet Heber. A Hebero' u c'aba' u tet Sala. <sup>36</sup> A Salajo' u c'aba' u tet Cainán. A Caináno' u c'aba' u tet Arfaxad. A Arfaxado' u c'aba' u tet Sem. A Semo' u c'aba' u tet Noé. A Noéjo' u c'aba' u tet Lamec. <sup>37</sup> A Lameco' u c'aba' u tet Matusalén. A Matusalén u c'aba' u tet Enoc. A Enoco' u c'aba' u tet Jared. A Jaredo' u c'aba' u tet Mahalaleel. A Mahalaleelo' u c'aba' u tet Cainán. <sup>38</sup> A Caináno' u c'aba' u tet Enós. A Enós u c'aba' u tet Set. A Seto' u c'aba' u tet Adán. A Adáno' beta'b ten C'uj.

*Caj tumta'b yor Jesús ten quisin  
(Mt. 4.1-11; Mr. 1.12-13)*

<sup>1</sup> Caj joq'uij Jesús ich u chi' ya'arir Jordán quir u bin ich Galilea, Jesús jach ts'urinta'b ten u Taj'or u Pixam C'uj. Caj pay u ber Jesús ten u Taj'or u Pixam C'uj quir u bin ich t<sub>Λ</sub>cay ru'um. <sup>2</sup> Quir u tumta'r yor ten quisin quir yirir wa cu yacsic u si'pir. Ti' taro', ti' y<sub>Λ</sub>n ich t<sub>Λ</sub>cay ru'um cuarenta u q'uinin. Caj u jamach p'Λtaj u jan<sub>Λ</sub>n u burur q'uin, u burur ac'bir. Caj ts'oc u jamach p'Λtic u jan<sub>Λ</sub>n, Jesús caj wich<sub>Λ</sub>jij.

<sup>3</sup> Caj tar quisin caj ya'araj quisin ti' Jesús:

—Wa jach taj u pararech C'uj waysej a je' tunicha' ca' wayac a woch waj, quir a jantic.

<sup>4</sup> Jesús caj u nuncaj:

—Baxuc tu ts'iba'an cu ya'aric: “M<sub>Λ</sub>' chen a woch cu cuxquintiquech. A xibo' cu cuxtar wa cu ya'aric C'uj.”

<sup>5</sup> Caj ts'oc ya'aric aro' caj pay ten quisin caj bin purbir ich jo'r yajaw wits tu ca'anan. Caj tus r<sub>Λ</sub>c esa'b ti' ten quisin tu cotor u ru'umin tu cu reyinticob rey. Tabar caj ts'oc yesa'r ti' ten quisin.

<sup>6</sup> A quisino' caj ya'araj:

—Tu cotor a ba' ca wirique' a cu nequi'quintic u yor mac quire' caj u ts'aj ten C'uj, tu cotor wa jin c'at in ts'ic, c'ucha'an in wor in ts'ic. Bayiri' xan, tu cotor u muc' a caj a wiraje'. <sup>7</sup> Wa ca xontar tub y<sub>Λ</sub>nen ca' a c'ujinten je' in r<sub>Λ</sub>c ts'ic tech tu cotor a ba' caj a wiraj sam, soc tech y<sub>Λ</sub>nin.

<sup>8</sup> Caj u nuncaj Jesús:

—Joq'uen xen, Quisinech. Quire' u t'Λn C'uj cu ya'aric: “C'ujintej a Jaj Ts'urir C'uj. Chen raji' ca beyaj ti'.”

<sup>9</sup> Caj pay Jesús ten quisin ich u cajar Jerusalén. Caj nac purbir Jesús tu jach ca'anan u jo'r carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj ara'b ti' ten quisin:

—Wa jach jaj u pararech C'uj, pur a b<sub>Λ</sub> ca' rubuquech ich ru'um. <sup>10</sup> Baxuc cu ya'aric tu ts'iba'an u t'Λn C'uj:

Tu toc araj ti' y<sub>Λ</sub>jmasirob u t'Λn C'uj ca' u qui' c<sub>Λ</sub>natech. <sup>11</sup> Baxuc cu ya'aric tu ts'iba'an u t'Λn C'uj, tu cu ya'aric: “Je' a ric'siquex yejer a c'Λbex, cax m<sub>Λ</sub>' u ya' ch'Λtic tunich soc m<sub>Λ</sub>' u yajtar u yoc ten tunich.”

Baxuc cu ya'aric u t'Λn C'uj.

<sup>12</sup> Caj u nuncaj Jesús:

—Baxuc tu ts'iba'an cu ya'aric xan: “M<sub>Λ</sub>' tsoy ic tumtic yor ic Jaj Ts'urir C'uj soc ij quirej wa taj a ba' caj u ya'araj.”

<sup>13</sup> Caj ts'oc u y<sub>Λ</sub>n r<sub>Λ</sub>c tumta'r yor Jesús ten quisin. Jamach p'at Jesús ten quisin je' u ca'tar tumta'bir yor Jesús u jer u q'uinin.

*Jesús caj u y<sub>Λ</sub>n xchun u beyaj ich ru'umin Galilea  
(Mt. 4.12-17; Mr. 1.14-15)*

<sup>14</sup> Jesús caj sutn<sub>Λ</sub>j ich u ru'umin Galilea. Jach ts'urinta'b ten u Taj'or u Pixam C'uj Jesús. Caj r<sub>Λ</sub>c man u jumintej ti' u rac'ob a ba' tsoyir caj u betaj Jesús. <sup>15</sup> Tu caj u camsaj Jesús ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. U rac'ob caj ara'b ti' Jesús ich u rac'ob caj ya'araj:

—Jach tsoy Jesús quire' cu tsec'tic u t'Λn C'uj.

*Jesús ti' y<sub>Λ</sub>n ich u cajar Nazaret  
(Mt. 13.53-58; Mr. 6.1-6)*

<sup>16</sup> Caj urij Jesús ich u cajar Nazaret tub ch'ijij Jesús uch. An ten bic nanij u c'ujintic C'uj caj oquij ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Quire' ra' u q'uinin quir u jesicob u b<sub>Λ</sub> u winiquirob judío. Caj ric' u ch'ictar u xaquej u t'<sub>Λ</sub>n C'uj Jesús quir yubicob u rac'ob.

<sup>17</sup> Caj ts'a'b ti' u ju'unin a ba' caj u ts'ibtaj Isaías uch. Caj ts'a'b ti' ten u ts'urir u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u choraj u ju'unin Jesús, m<sub>Λ</sub>' ja wirej, cats'a'an. Caj yiraj tu ts'iba'an ten Isaías a cu ya'aric, caj u xacaj Jesús:

<sup>18</sup> A teno', quij Isaías, tu ts'urinten u Taj'or u Pixam C'uj. Rajen caj u teten C'uj quir in bin in tsec'tic u jach tsoyir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj ich a mac jach otsire'. Caj u tuchi'ten quir in wa'aric ti' a mac ts'urinta'b ten u si'pirob, caj u toc siptaj C'uj ti' u si'pirob. Caj aren in yamtic a mac cu manob tu c'asir soc u manob tu tsoyir, irej a mac ch'op u wich cu bin sasich<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>r u wich. Caj taren in chichquintic yorob a mac tupsa'an yorob ten u yajirob. <sup>19</sup> Caj taren in toc aric techex c'uchij tu q'uinin u tar ic Jaj Ts'urir quir u ta'quic tu cotor mac.

<sup>20</sup> Jesús caj ts'oc u xaquic caj u ca' cats'aj u ju'unin caj u ts'aj ti' u c'urew u jach ts'urir u chan najir. Caj cura Jesús. Tu cotor mac a ti' cura'anob tu cu naj c'ujinticob C'uj tan u qui' p<sub>Λ</sub>ta'rob Jesús quire' jac'a'an yorob. <sup>21</sup> Caj u y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun u tsicbar Jesús, caj ya'araj:

—A caj in xacaj baje'rer toc nup'a'an a ba' ts'ibta'b.

<sup>22</sup> Tu cotor a mac ti' y<sub>Λ</sub>n tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío caj ya'arob:



—Jach tsoy Jesús.

Jac'a'an yorob quire' yubob jach tsoy u t'Λn Jesús. Caj u c'axajob u tucurob rajen caj ya'arob:

—A je'ra' u chen parar José.

Caj u p'astob Jesús.

<sup>23</sup> Jesús caj ya'araj ti' a mac a ti' yΛn ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj:

—In wer techex ca' bin a wa'ariquenex: “Wa ja c'at a yamtic u jer mac, a wΛc'Λs bΛjiri' ca' a bat'an yamtej quire' yajech.” Ra' u c'at ya'aric: “Biquinin a teche', Jesús, mΛ' a betaj carem beyaj ta cajar Nazaret tu chi'jech an ten bic caj a betaj carem beyaj ich u cajar Capernaum?”

<sup>24</sup> Ti' toy cu tsicbar Jesús caj ya'araj:

—Jach taj quin waquex tech. MΛ' ju yacsΛr yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj a cu tar ich cajarire'. <sup>25</sup> Taj quin bin in c'asej techex, soc a c'Λ'otiquex ba' u ber uch yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj, quire' caj u betaj carem beyaj ti' a mΛ' u winiquirob judíojo'. C'aj wa techex tu q'uinin yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj Elías uch. MΛ' ju tar ya'arir caj mΛn tres yaxq'uin yejer u jer chumuc yaxq'uin. MΛ' ju tar ya'arir, caj u rΛc wichΛjob quire' mΛ' ju ch'ijir u pΛc'ar. <sup>26</sup> Chen a C'ujo' caj u tuchi'taj Elías tu ru'umin Sidón tu yΛn yatoch a xquic a quimen u mamó'. Sarepta u c'aba' u cajar. Caj bin jansbir Elías cax mΛ' u winiquir judío a xquico'. Biquinin mΛ' tu jansaj a ti' yΛn ich u winiquirob judío a xquic a quimen u mam quire' yΛn ya'ab? Quire' tuchi'ta'b Elías ich u jer cajar. <sup>27</sup> C'ajtechex wa Eliseo caj jawsa'b iq'uer u ca' ti' Naamán a cu tar tu ru'umin Siria. Biquinin mΛ' tu jawsaj u winiquirob judío cax yΛn ya'ab iq'uer u ca' ich u winiquirob judío? Quire' mΛ' ara'b ten

C'uj u jawsej ich u winiquirob judío, rajen mΛ' ju jawsej.

<sup>28</sup> Caj yubob ya'aric Jesús a ti' rΛc much'a'anob tu cu naj c'ujinticob C'uj caj rΛc p'ujob. <sup>29</sup> Caj rΛc ric'ob joc'sa'bir Jesús caj bin purbir tu jo'r wits tu ch'ica'anin wits. BΛytΛc yatochob tu cΛja'an ich u j'or wits. U c'at u nech'inta'r Jesús quir u quinsicob Jesús. <sup>30</sup> Chen Jesús caj man chumuc tu rΛc much'a'anob, chan ber caj man Jesús chumuc caj bin.

*Ti' yΛn xib turiri' yΛn u c'ac'as quisinin  
(Mr. 1.21-28)*

<sup>31</sup> Jesús caj u p'Λtaj u cajar Nazaret caj bin ich u cajar Capernaum tu ru'umin Galilea. Caj c'uchij tu q'uinin u jesticob u bΛj u winiquirob judío caj oc u camsej Jesús tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. <sup>32</sup> Caj jac'ob u yorob barej caj u yubob a pimo' u camsa'rob ten Jesús, quire' raji' tsicbanΛjij an ten bic mac a yΛn u muc'.

<sup>33</sup> Ti' yΛn turiri' xib tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Raji' yΛn u c'ac'as quisinin, a cu yawato'. Caj u yΛwtaj Jesús, caj ya'araj:

<sup>34</sup> —Ay, ba' a c'at ti' a tenob, Jesúséch, a cu tar ich u cajar Nazaret? Tara'anech quir a ch'esiquenob? In werob maquech, a techo', a mac a cu tar ich C'uj, a mac a caj u ric'saj u wΛc'Λs bΛjiri' ti' C'uj.

<sup>35</sup> Jesús caj u q'ueyaj c'ac'as quisin:

—Nup' a chi', ca' joc'aquech, ca' a p'Λtej a je' xiba'.

Caj pich'inta'b xib ten c'ac'as quisin caj rub ich ru'um ΛcΛtan u rac'ob. MΛ' yaj caj joc' u quisinin.

<sup>36</sup> Caj jac'ob yorob u rac'ob caj irir u joc'ar c'ac'as quisin. Caj tsicbanΛjob ich u rac'ob:

—Ba' t'ʌnin a je' xiba' a mʌ' cax c'ac'as quisin cu quibir u t'ʌn ten c'ac'as quisin? Inan cu joc'arob.

<sup>37</sup> A ba' irir u betic Jesús caj u rʌc man u jumintej ich tu cotor u rac'ob ich u ru'umin Galilea.

*Jesús caj u jawsaj yixquit Simón Pedro*

*(Mt. 8.14-15; Mr. 1.29-31)*

<sup>38</sup> Caj joc' Jesús tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, caj oc ich yatoch Simón. Yaj yixquit Simón, jach ar u jo'r. Caj c'ata'b ti' Jesús quir u jawsic. <sup>39</sup> Caj oc Jesús tu chara'an yixquit Simón. Caj p'uxraj u t'ʌnej Jesús, caj u jawsa u yajir u jo'r. Caj jawij, seb caj riq'uij quir u jansa'r Jesús yejer a mac a ti' yʌnob tu yatoch.

*Jesús caj u jawsaj u yajir ya'ab mac*

*(Mt. 8.16-17; Mr. 1.32-34)*

<sup>40</sup> A ray u q'uinino' tan u bin ic yum, caj tar purbir u yajir a mac cʌja'an tu cajar Capernaum cax a ba' yajir yʌn ti'ob Jesús caj u rʌc tʌraj caj rʌc jaw u yajir. <sup>41</sup> Bayiri' xan, yʌn mac aca'an ti' c'ac'as quisin. Caj joc'ob, caj q'ueya'b ten Jesús caj awʌtnʌjob caj joc'ob, caj ya'arajob:

—A techo', u pararech C'uj.

Jesús caj u q'ueyaj ca' u nup'ob u chi' quire' a quisino' yer ti' u tar ich C'uj, rajij Cristo.

*Jesús cu tsec'tic u t'ʌn C'uj ich u ru'umin tu cʌja'anob u winiquirob judío*

*(Mr. 1.35-39)*

<sup>42</sup> Caj sasij caj joc' Jesús tar u wich u bin ich tacay ru'um. Chen a pimo' caj bin u cʌxtejob hasta caj u yirajob Jesús. Caj chich ara'b u p'atʌr Jesús ich u cajar Capernaum. <sup>43</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—YΛn in bin in tsec'tej u jach tsoyir u t'Λn C'uj tu cu bin u reyintejob C'uj, ich u jer u cajarob. Rajen caj u tuchi'ten C'uj quir in tsec'tic u jach tsoyir u t'Λn.

<sup>44</sup> Rajen ti' rajra' cu man Jesús u tsec'tej tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío ich u ru'umin tu cΛja'anob u winiquirob judío.

## 5

*Caj u puraj u chim ich c'ac'nab caj ara'b ten Jesús caj oc u cΛyir quire' jach carem u beyaj Jesús*

*(Mt. 4.18-22; Mr. 1.16-20)*

<sup>1</sup> Caj c'uchij tu q'uinin u man u tsec'tej Jesús ich u chi' c'ac'nab u c'aba' Geneseret. Caj c'uchob jach pim, caj u rΛc nΛctantajob u bΛj ich Jesús quire' u c'at yubicob u jach tsoyir u t'Λn C'uj. <sup>2</sup> Jesús caj yiraj ti' yΛn chem ich chi' c'ac'nab, bΛytΛc u sa'amin u chi' c'ac'nab. Ca'tur caj yiraj chem. Chen u chem yΛn. Ti' yΛn u winiquirir u chem tan u p'o'icob u chim. <sup>3</sup> Jesús caj oc cutar ich chem, turiri', ra' u chemin Simón caj c'ata'b ti' ten Jesús:

—Joc'sej u chemin nΛnΛchir.

Jesús caj curΛj u camsej a pimo'. <sup>4</sup> Caj ts'oc u camsic Jesús a pimo' caj ara'b ti' Simón:

—Ch'aj a chem ca' xiquech ca' a purej a chim tub tam. Je' a chuquic ya'ab cΛy yejer a wet beyajob.

<sup>5</sup> Caj u nunca Simón:

—In wΛjcamsΛyΔjirech, u bur u ac'bir caj chich beyanΔjenob tan in puric in chimob. MΛ' tin c'Λs chuc u cΛyirob. Chen wa tech aric tenob, je' in wΛc'Λs bin in purejob in chimob.

<sup>6</sup> Caj ts'oc u puricob u chimin caj u jach chucajob u cΛyir ya'ab. Caj u yΛnxchun u jatΛr u chimin

quire' jach manan chup u cɿyir u chimin. <sup>7</sup> A mac ti' yɿnob ich chem yejer Simón caj u babach c'ɿ'tajob u yet chucob cɿyob, a ti' yɿn juntur chem quir u yamta'r u jitic u chimin. Caj tarob yamtabir Simón. Caj u jitob caj u but'ajob ich chemob caj chup u cɿyir ich chemob tabar u jurur u chemob. <sup>8</sup> Caj yiraj Simón Pedro jach ya'ab caj u chucajob u cɿyir caj xonraj ɿcɿtan ich Jesús. Caj ya'araj:

—Chan xen Jaj Ts'urir p'ɿten quire' a teno' jach manen yɿn in si'pir.

<sup>9</sup> Caj u ya'araj aro' quire' jach jaq'uij yor Simón. Quet caj jaq'uij yorob xan a yejer yet chuc cɿyo' Simón. Quire' yiob jach chup u cɿyir caj u but'ob ich chem caj u chucajob. <sup>10</sup> Baxuc xan u c'aba' Jacobo yejer Juan yet chucob cɿy Simón, a p'eri' u beyajob. Ra' u teto' Zebedeo, caj jac' yorob xan. Caj ya'araj Jesús ti' Simón:

—Mɿ' u jac'ɿr a wor an ten bic caj a chucaj cɿy. Quire' ra' a beyaj, ca' bin a camsej in t'ɿn ich a rac'ob soc u quibicob in t'ɿn. Ra' a beyaj baje'rer —quij Jesús.

<sup>11</sup> Caj u jitob u chem ich chi' c'ac'nab caj u rɿc p'ɿtob u beyajob u chuc cɿy caj rɿc binob tu pach Jesús quir u cɿnicob u t'ɿn Jesús.

*Jesús cu jawsic a ju cɿnɿmɿn iq'uer u ca'*  
(Mt. 8.1-4; Mr. 1.40-45)

<sup>12</sup> Caj c'uchi tu q'uinin ti' yɿn Jesús ich turiri' cajarob carem. Caj c'uchi turiri' xib yaj, u cɿnɿmɿn iq'uer u ca'. Caj xonraj ich Jesús caj u chich c'ataj ti' Jesús:

—In wer c'ucha'an a wor a jawsiquen Jaj Ts'urir wa ja c'at a jawsiquen —quij, a iq'uer u ca' teno'.

13 Jesús caj u tich'aj u c'ʌb caj u tʌraj caj ya'araj:

—In c'at in wiric a jawʌr —quij Jesús.

Caj ya'araj aro' seb caj jawij iq'uer u ca' ti'.

14 Jesús caj u chich araj ti' a jawe':

—Mʌ' a bin a wa'aric tu ca man bic jawech. Chen tar a bin ich u sacerdote u winiquirob judío quir a sijic ti' a ba' ya'araj Moisés uch. Soc yerob tu cotor mac jawsa'bech —quij Jesús.

15 Quire' a pimo' yubaj u juminta'r jach chich u muc' Jesús, jach manan caj u rʌc juminta'r ti' u rac'ob. Rajen rʌc tarob pim quir u much'quinticob u bʌj quir yubicob u tsec'ticob u t'ʌn C'uj Jesús, quir u jawsʌr u yajirir xan. 16 Jesús caj u jamach p'ʌtaj a pimo' quir u bin u t'ʌnej C'uj tu junan ich tʌcay ru'um.

*Jesús cu jawsic a mʌ' u ch'ictare'*

*(Mt. 9.1-8; Mr. 2.1-12)*

17 Caj c'uchij tu q'uinin, tan u camsic Jesús. Chen jun yarob u winiquirob judío a fariseojo' yejer yʌjcamsʌyʌjirob u t'ʌn Moisés curucharob yubejob. A pimob ti' u tarob ich u ru'umin Galilea. Ti' u tarob u jerob ich u ru'umin Judea. Ti' u tarob u jerob ich u cajar Jerusalén. Jach ts'urinta'b Jesús ten u Taj'or u Pixam C'uj quir u jawsic u yajirir mac. 18 Jun yarob xib caj tarob purbir a mʌ' u ch'ictare'. Caj u c'ochob yejer u ch'ac. U c'at yacsar ich yatocho' tu yʌn Jesús ca' u chaquintob ich Jesús.

19 Chen mʌ' tu cu yacsicob quire' ti' yʌnob jach pim. Rajen caj nacob ich u pach yatoch quir u rʌcob u pach yatoch quir u yensa'r yejer u ch'ac, a mʌ' u ch'ictaro' ich Jesús. Caj u patajob u jo'r yatoch quire' taj u jo'r yatoch. 20 Caj u yiraj Jesús

bic tabar cu yacsicob tu yor ti' Jesús caj ya'araj ti' a mΛ' u ch'ictare':

—Je' in toc jawsic a si'pire' baje'rer.

<sup>21</sup> U winiquiob judío a fariseojo' yejer u yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn Moisés caj u yΛnxchun u tucricob tu yor: “Mac winic a je'ra' cu tucric c'ucha'an yor u jawsic u si'pir mac? Tan u pach'ic C'uj Jesús, chen a C'ujo' c'ucha'an yor u jawsic u si'pir mac.”

<sup>22</sup> Jesús yer ba' cu tucricob u winiquiob judío rajen caj ya'araj ti'ob:

—Biquinin tan a waquex tan in pach'ic C'uj?

<sup>23</sup> Wa quin wa'aric ti' a je' xiba': “Je' in toc jawsic a si'pire'”, a techexo' mΛ' a werex wa yΛn ten u muc' C'uj, chen wa quin wa'aric ti': “Riq'uen ca' xiquech”, ca bin a werex yΛn ten u muc' C'uj.

<sup>24</sup> Baje'rer je' in toc esic techex in muq'ue' quir in jawsic u si'pir a je' xiba', quire' quin bin in jawsic u yajir a mac mΛ' u ch'ictare' soc a werex jach yΛn in muc' quir in jawsic u si'pir mac, quire' a teno' baxuquenechexo'.

Jesús caj u t'Λnaj a mac a mΛ' u riq'uire':

—Riq'uen ca' xiquech ta woc, toc ch'aj a ch'ac, xen ich a watoch.

<sup>25</sup> Seb caj riq'uij a mΛ' u ch'ictare' ΛcΛtan u rac'ob caj yirajob u ch'ic u ch'ac yejer u tas caj bin ich yatoch caj u ya'araj ti' C'uj:

—Bayo' C'uj, ta jawsajen.

<sup>26</sup> Caj jaq'uij yorob a ti' much'a'anob, caj u ch'aj sajaquirob caj u ya'arajob:

—Jach caremech C'uj quire' mΛ' biq'uin ij quiramΛni' u jawsic mac hasta baje'rer caj ij quiraj.

*Jesús caj u pɔɔaj Leví ca' tac u cɔnej u t'ɔn  
(Mt. 9.9-13; Mr. 2.13-17)*

<sup>27</sup> Caj joc' Jesús tub u jawsaj a mɔ' u ch'ictar ca'ch. Caj u yiraj yɔjc'ɔmin u taq'uin gobernador, raji' u c'aba' Leví, curubar tu cu c'ɔmic u taq'uin gobernador. Caj ara'b ti':

—Cojen tin pach ca' a cɔnej in camsiquech soc in camswiniquech.

<sup>28</sup> Leví, caj riq'uuj caj u rɔc p'ɔtaj u beyaj caj say tu pach Jesús quir u cɔnic u t'ɔn Jesús.

<sup>29</sup> Leví, caj u much'quintaj u rac'ob quir u qui' janɔnob quir u sɔjticob Jesús. Caj rɔc tarob ich yatoch Leví, ti' yɔn u jerob yɔjc'ɔminob, u taq'uin gobernador jach pim. Bayiri' ti' yɔn u jerob u rac'ob xan. P'eri' curicob janɔnob.

<sup>30</sup> Caj yirob u winiquirob judío a fariseojo' yejer u yɔcɔmsɔyɔjirob u t'ɔn Moisés a fariseojo'. Caj choquij yorob, caj u yɔnxchun ya'ara' ti' u camswinicob Jesús:

—Biquinin p'eri' a janɔnex ca wuc'urex xan yejer a mac cu c'ɔmicob u taq'uin gobernador yejer a mac jach yɔn u si'pirob?

<sup>31</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob:

—Baxuc a yer ts'aco' mɔ' u ts'ɔquic a mɔ' yaje', cu chen ts'acɔr a yɔn u yajire'. <sup>32</sup> Baxuc a teno' taren in pɔyic a mac a yɔn u si'pirob ca' u c'axej tu yorob soc u p'ɔticob a c'aso'. Mɔ' taren in yamtic a mac cu ya'aric mɔna' u si'pir —baxuc caj ya'araj Jesús.

*Caj c'ata'b ti' Jesús ten u winiquirob judío:  
Biquinin mɔ' u jamach p'ɔticob u janɔn u  
camswinicob?*

*(Mt. 9.14-17; Mr. 2.18-22)*



<sup>33</sup> A mac ti' y $\Delta$ n caj u c'atob ti' Jesús:

—Arej to'on biquinin m $\Delta$ ' u jamach p' $\Delta$ ticob u jan $\Delta$ nob a cam $\Delta$ winiquireob quire' rajra' tan u qui' jan $\Delta$ nob. Chen u cam $\Delta$ winicob Juan cu jamach p' $\Delta$ ticob u jan $\Delta$ n, quir u t' $\Delta$ nicob C'uj —baxuc u cam $\Delta$ winicob a fariseojó'.

<sup>34</sup> Jesús caj u nuncaj:

—M $\Delta$ ' ba' u ber ca' u jamach p' $\Delta$ ticob u jan $\Delta$ n a yet mano' cu bin u ch'ic u rac' quire' qui' yorob.

<sup>35</sup> Barej ca' bin ruc'sac a cu bin u ch'ic u rac' ten a mac a cu p'actic ti'. Raxben tsoy u jamach p' $\Delta$ ticob u jan $\Delta$ n u cam $\Delta$ winicob quire' tan yac'ta'rob a mac ruc'sa'b.

<sup>36</sup> Jesús caj u cam $\Delta$ saj ti'ob tan ya'aric:

—M $\Delta$ ' tsoy ic xac'tic a ba' caj u cam $\Delta$ sajo'on ic nunquirex quire' jach uchben yejer a ba' ric'ben ca wu'yiquex. An ten bic mac m $\Delta$ ' ju j $\Delta$ tic ric'ben quir u p $\Delta$ q'uic u rabir u noc'. Quire' a ric'beno' cu mosar. Chen wa cu p $\Delta$ q'uic u rabir yejer a ric'beno', chen a rabo', raji' cu bin jat $\Delta$ r. Sat a ric'beno' a caj u j $\Delta$ taj quir u p $\Delta$ q'uic ich u rabir. M $\Delta$ ' ju bin quet tarob. <sup>37</sup> Baxuc xan, m $\Delta$ na' mac cu t'ajic u c'ab uva ric'ben ich u rabir yot'er y $\Delta$ r $\Delta$ c' chivo, quire' je' u paj u c'ab uva ich u rabir u yot'er chivo, je' u bujure', cu bin u sat $\Delta$ r u c'ab uva yejer yot'er xan. <sup>38</sup> Rajen y $\Delta$ n u t'ajic u c'ab uva a ric'beno' ich u yot'er chivo a ric'beno'. <sup>39</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, a mac toc naj yuq'uic u c'ab uva a p $\Delta$ je', qui' yubic. M $\Delta$ ' ju yuq'uic ric'ben u c'ab uva quire' toc na'sa'b yuq'uic p $\Delta$ j u c'ab uva. Rajen, a techexo' m $\Delta$ ' a c'at a p' $\Delta$ tiquex a ba' tu na'satechex a nunquirex. Baxuc m $\Delta$ ' ja c' $\Delta$ miquex a ric'beno' quin cam $\Delta$ siquechex.

## 6

*U camswinicob Jesús cu jo'sticob u wich trigo u q'uinin tu cu jescob u baj u winiquirob judío*

*(Mt. 12.1-8; Mr. 2.23-28)*

<sup>1</sup> Caj c'uchij tu q'uinin u jescob u baj u winiquirob judío, ray u q'uinin caj bin Jesús yejer u camswinicob caj u ch'actajob u corir trigo. U camswinicob Jesús caj u jo'stajob u wich trigo caj u jaxac'at'ajob ca' ruc'uc u sor ca' u jantejob.

<sup>2</sup> Caj irir tenob u winiquirob judío a fariseojo', jun yarob a fariseojo'. Caj ya'arajob:

—Biquinin a camswinicob tech tan u jo'sticob u wich trigo u jantejob. Tu ts'iba'an u t'an Moisés cu ya'aric ma' tsoy u beyaj u q'uinin tu cu jescob u baj u winiquirob judío.

<sup>3</sup> Jesús caj u nuncaj:

—Ma' wa ja xacmanex ba' caj u jantaj David uch, caj wichaj quet yejer u nupob caj wichajob uch. <sup>4</sup> Caj oc tu t'ina'an u noq'uir naj tu cu naj c'ujjinticob C'uj u winiquirob judío uch. Caj u jantaj pan a ti' yanob ich yoc'or pojche' ti' acatan C'uj. Caj u c'asquintaj u t'an C'uj David, quire' raji' David yejer u nupob caj u jantajob. Quire' C'uj, caj ya'araj, chen a sacerdotejo' cu janticob. <sup>5</sup> Ma' ja wirej —quij Jesús—, a teno' baxuquenechex, quin ts'urintic tu cotor ba', inan a ba' cu yiric mac tu q'uinin tu cu jescob u baj u winiquirob judío

—quij Jesús.

*A xibo' a ma' u jitir u c'abe'*

*(Mt. 12.9-14; Mr. 3.1-6)*

<sup>6</sup> Caj c'uchij u jer u q'uinin tu q'uinin tu cu jescob u baj u winiquirob judío. Jesús caj oc tu

cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u y<sub>Λ</sub>nxchun u camsicob Jesús. Ti' y<sub>Λ</sub>n xib a m<sub>Λ</sub>' u jitir u c'Λb ich u noje'. <sup>7</sup> Ti' y<sub>Λ</sub>n y<sub>Λ</sub>jcam<sub>Δ</sub>y<sub>Λ</sub>jirob u t'Λn Moisés yejer u winiquirob judío a fariseojo'. Tan u qui' p<sub>Λ</sub>cticob Jesús quir yiricob wa m<sub>Λ</sub>na' u jawsic u yajir ray u q'uinin tu cu jesicob u b<sub>Λ</sub>j u winiquirob judío, quire' u c'at u taquicob u jo'r Jesús. <sup>8</sup> Jesús yer ba' cu tucricob u winiquirob judío a fariseojo' yejer y<sub>Λ</sub>jcam<sub>Δ</sub>y<sub>Λ</sub>jirob u t'Λn Moisés. Caj ara'b ti' xib, a m<sub>Λ</sub>' u jitir u c'Λb:

—Riq'uen ta ch'ictar ca' taquech chumuc tu y<sub>Λ</sub>no'onex soc ch<sub>Λ</sub>ca'an yiriquech tu cotor mac.

Caj ric' tu ch'ictar. <sup>9</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Y<sub>Λ</sub>n ba' quir in c'atic techex. Tu q'uinin quic jesic ic b<sub>Λ</sub>j. C'ucha'an yor mac u betic a ba' jach tsoy, wa c'ucha'an yor mac u betic a ba' c'as? C'ucha'an yor mac u yamtic mac u jer wa c'ucha'an yor u quinsic mac?

<sup>10</sup> Jesús caj u r<sub>Λ</sub>c p<sub>Λ</sub>ctaj yirej jujuntur, Jesús caj ya'araj ti' xib:

—Tich' a c'Λb ca'anan.

A xibo' caj u tich'aj u c'Λb, seb caj toc qui' jawij.

<sup>11</sup> Chen raji'ob, caj yirop aro' caj jach p'ujob caj u p'erinquintajob u tucurob ba' cu bin u beticob ti' Jesús.

*Teta'b ten Jesús a mac a cu bin u tsec'ticob u t'Λn  
(Mt. 10.1-4; Mr. 3.13-19)*

<sup>12</sup> Caj c'uchij tu q'uinin Jesús caj bin u t'Λnej C'uj ich jo'r wits. U burur ac'bir caj u t'Λnaj C'uj Jesús.

<sup>13</sup> Caj sasij caj u much'quintajob u cam<sub>Δ</sub>winicob quir u tetic doce, raji' caj u p<sub>Λ</sub>cha u cam<sub>Δ</sub>winicob: “A mac a quin tuchi'ticob quir u tsec'ticob in t'Λn.”

<sup>14</sup> Jera' u c'aba' a mac a cu bin tuchi'bir ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn. Jeroj Simón caj pach u jer u c'aba' Pedro. U jer caj u tetaj Andrés, raji' u bΛjob Simón. U jer caj u tetaj Jacobo. U jer caj u tetaj Juan. U jer caj u tetaj Felipe. U jer caj u tetaj Bartolomé. <sup>15</sup> U jer caj u tetaj Mateo. U jer caj u tetaj Tomás. U jer caj u tetaj Jacobo, ra' u tet Alfeo. U jer caj u tetaj Simón, raji' tan u qui' c'ujintic C'uj, a tan u sayΛr u pach cananista. <sup>16</sup> U jer caj u tetaj Judas, ra' u tet Jacobo. U jer caj u tetaj Judas Iscariote, raji' cu bin c'ubic Jesús.

*Jesús cu camsic a pim winiquirob*

*(Mt. 4.23-25)*

<sup>17</sup> Caj ts'oc u tetic a docejo' caj wΛc'Λs emij ti' u jo'r wits. Jesús caj ch'icrΛj tu tajir ru'um. Ti' yΛn jach pim u camcΛwinicob. Ti' yΛn u jeroj pim a cu tar ich u ru'umin Judea, bayiri' ti' u tar ich u cajar Jerusalén. Ti' u tarob ich u cajar Tiro, ra' u chi' c'ac'nab. Ti' u tarob ich u cajar Sidón ra' u chi' c'ac'nab xan. RΛc tarob yubicob u t'Λn Jesús quire' u c'at u jawsa'r u yajirob xan. <sup>18</sup> A mac aca'an c'ac'as quisin jawsa'bob xan ten Jesús. <sup>19</sup> Tu cotor u c'at u tarΛr Jesús quire' ca' bin tarΛc cu jawar u yajirob quire' cu tar u muc' ti' Jesús quir u jawar u yajirob.

*A ba' cu jach qui'quintic yor mac*

*(Mt. 5.1-12)*

<sup>20</sup> Caj yiraj Jesús u camcΛwinicob caj ya'araj ti'ob:

—Qui'quint a worex quire' jach otsirchΛjechex baje'rer quire' a C'ujo' cu bin u qui' acsiquechex ich ca'an tu cu reyinticob Cuj.

21 'Qui'quintej a worex quire' wich $\Delta$ jechex baje'rer, je' a najch $\Delta$ j $\Delta$ rex ca' bin c'uchuc tu q'uinin. A mac tan u yac'ticob u b $\Delta$ j baje'rer qui'quintej yorob quire' ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u qui'tar yorob, je' u che'ejobe', quire' C'uj cu bin u qui'quintic yorob.

22 'Qui'quintej a worex wa ber cu p'actiquechex mac wa tan u joc'siquechex tu cu naj c'ujinticob C'uj. Wa tan u p'astiquechex, wa tan u ya'aricob c'asechex quire' ta wacsajex ta wor ti' ten, a teno' a baxuquenechexo'. 23 Qui'quintej a worex cax wa ber cu p'actiquechex, jach manan y $\Delta$ n a qui'quintiquex a worex wa tan u p'astiquechex quire' tan a manex tu tsoyir. Rajen a C'ujo' cu bin u qui'acsiquechex ca'anan. M $\Delta$ ' ja wirej, quetechex yejer y $\Delta$ jtseq'uirob u t' $\Delta$ n C'uj uch. Bayiri' caj p'acta'b ten u rac'ob uch.

24 Jesús caj ya'araj ti' a mac a m $\Delta$ ' tan u manob tu tsoyir a mac ney $\Delta$ n u taq'uin baje'rer:

—Yaj cu bin yubicob quire' toy qui'ij yorob tera' ich yoc'ocab.

25 'M $\Delta$ ' ja wirej, a mac jach bu'ut baje'rer jach yaj cu bin yubic u wich $\Delta$ j $\Delta$ r. A baje'rer cu tus che'eticob chen a ray u q'uinino' cu bin u jach ac'ticob u b $\Delta$ j.

26 'Qui' irej ber cu ya'aricob: “Jach tsoyech”, quire' baxuc caj ya'arob ti' u tus  $\Delta$ jtseq'uirob u t' $\Delta$ n C'uj uch. Je' u yac'ticob u b $\Delta$ j xan.

*Ca' a yajquintiquex a mac cu p'actiquechex  
(Mt. 5.38-48; 7.12)*

27 Caj ya'araj Jesús ti' a pimo':

—U'yex ba' quin camsiquechex. Ca' a yajquintex a mac cu p'actiquechex. Yamtex a mac cu p'actiquechex. <sup>28</sup> T'Λnex C'uj ti' a mac cu tΛmΛchi'tiquechex soc u qui'tar yorob. Chich t'Λnex C'uj ti' a mac cu tupsic a worex soc u yamta' ten C'uj. <sup>29</sup> MΛ' a cΛniquex a mac a cu c'asquintiquechex. Wa cu tac' jΛts'ticob a p'uc, arex ti' ca' u tac' jΛts'tej jumbuj a p'uc xan. Cax wa mac cu ta'quic a jo'rex quir u ch'ic a noq'uex, soc mΛ' a cΛniquex aro', arej ti' ca' u toc ch'aj u ca'yarir a noq'uex. <sup>30</sup> Cax wa mac cu tar u chich c'atej techex. Cax wa sijibar ti', cax wa mΛjΛnbar ti', ts'ajex ti'. Wa mac cu tar u ch'ic a ba'tac, mΛ' a yΛn c'atiquex ti', ca' u sutextech. <sup>31</sup> Yamtex a rac'ob an ten bic a c'atex u yamtiquexob xan.

<sup>32</sup> 'A mac a cu chen pacran yajquinticob u bΛj quire' u yajob u bΛj, chen u bΛjiri' cu tucric, mΛ' ti' C'uj cu tucric. Quire' baxuc a mac yΛn u si'pir cu yajquinticob u bΛj, quire' u yajob u bΛj. <sup>33</sup> A mac a cu chen yamtic u rac'ob quire' baxuc caj yamta'b uch xan. U bΛjiri' tan u tucric, mΛ' ti' C'uj, quire' cu tucric baxuc u yamticob u bΛj a mac yΛn u si'pir xan. <sup>34</sup> A mac a cu mΛjΛntic u taq'uin ti' u rac'ob cu ts'ic ti'ob quire' yer je' u sutur ti' u jer, bayiri' xan u bΛjiri' tan u tucric. MΛ' ti' C'uj quire' bayiri' a mac yΛn u si'pir, quet u mΛjΛnticob u taq'uin yer je' u sutur ti' xan.

<sup>35</sup> Caj ya'araj Jesús:

—A teno' tan in camsic techex. Yajquintex a mac cu p'actiquechex. Yamtex a mac cu p'actiquechex. Ts'ajex ti' ba', a ba' u c'atic techex, cax mΛ' a pajic u sutic techex. Baxuc ca' bin c'uchuquechex ich ca'anan. A C'uj cu bin u qui' bo'otic techex quire'

ta cΛnajex C'uj, rajen u pararechex C'uj. MΛ' ja wirej, a C'ujo' xan cu yamtic a mac jach c'as cax mΛ' cu ya'aricob ti' C'uj: “Bayo' C'uj.” <sup>36</sup> CΛnex a Tet C'uj, mΛ' ja wirej, a C'ujo' cu yajquintic mac. Baxuc techex ca' a yajquintex a rac'obex.

*MΛ' a yΛn ta'quiquex u jo'r a rac'obex  
(Mt. 7.1-5)*

<sup>37</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camslΛwinicob ich u jo'r p'uc wits:

—MΛ' a ta'quiquex u jo'r a rac'ob soc bayiri' mΛ' u ta'quic a jo'rex C'uj. An ten bic caj a chich ta'quex u jo'r a rac'ob. Bayiri' a C'ujo' u bin u chich ta'quic a jo'rex xan. A mac tu c'asquintajechech, jawsex u si'pir soc baxuc a rac'obex cu bin u jawsic a si'pirex. Baxuc a C'ujo' cu bin u jawsic a si'pirex xan. <sup>38</sup> Ts'ajex ti' a rac'obex a ba' u c'at, quire' baxuc C'uj cu bin u ts'ic techex xan. An ten mun u p'is caj a ts'aj ti' a rac'obex baxuc u p'is techex cu bin u ts'ajex C'uj. Jach manan ya'abir cu bin u ts'ic techex C'uj, mΛ' ju bin u c'uchur a worex ca' bin u rΛc ts'ajtechex.

<sup>39</sup> Jesús caj u wΛc'Λs araj yej u jer u t'Λn quir u camsic:

—Irej a mac ch'op u wich, mΛ' u pΛyic u bej u jer ch'op u wich. Quire' wa yΛn u jor ru'um ti' cu bin u p'itc'Λjob quire' mΛ' yirop u bej. Quire' baxuc techex a mac a mΛ' yer C'uj, mΛ' tsoy quir u camsic u t'Λn C'uj. Quire' tan u pΛyicob a bej quir a bin ich u c'aq'uir. <sup>40</sup> A mac cu camsiquichech baxuc ca bin a cΛnex, irechex a mac caj u camsahechex ca' bin ts'ocac u camsiquichech.

41 'Wa tech, caj a p'astaj a rac'ob quire' mΛ' tan u man tu tsoyir, chen a bΛjiri' xan, mΛ' tan a man tu tsoyir, chen ta man ta c'asir. Irech a mac a cu p'astic u rac'ob quire' bina'an robir chichin tu wich. Chen a bΛjiri' mΛ' a wiric wa bina'an robir ta wich cax carem. 42 Wa ca tsicbar ti' mac quire' caj man tu c'asir, chen a bΛjiri' jach manan yΛn a c'asir tech. Irech wa mac a cu ya'aric: "Arej in joc'sej a chichin bina'an robir ta wich quire' in bΛjibech." Chen u bΛjiri' jach ya'ab bina'an robir tu wich. MΛ' a yΛn cΛniquex u winiquirob judío a fariseojo' yejer u yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn Moisés quire' irob ch'op u wich. MΛ' ja wirej, yΛjtusarirech. Chen a bΛjiri' mΛ' a yΛn joc'sic robir a wich. A techo' yΛjtusarirech. YΛn a toc p'Λtic a man tu c'asir soc c'ucha'an a wor a wiric ca' u p'Λt u man tu c'asir a rac'ob.

*Ca c'Λ'otic u che'er wa ca c'Λ'otic u wich  
(Mt. 7.17-20; 12.34-35)*

43 Caj ya'araj Jesús tu cu camsic a pimo':

—Wa tsoy u che'er bayiri' tsoy u wich. Wa c'as u che'er, bayiri' c'as u wich xan. Rajen wa c'as u che'er mΛ' c'ucha'an yor u ts'ic u wich a tsoyo'. Bayiri' xan wa tsoy u che'er mΛ' c'ucha'an, yor u ts'ic u wich a c'aso'. 44 Wa ca wiric u wich ca c'Λ'otic u che'er xan. An ten bic mΛ' a t'aquic u wich ΔΓΛXA' ich abΛr, bayiri' xan, an ten bic mΛ' a t'aquic u wich pujam ich poch'ir. 45 An ten bic a mac tsoy u tucur, tsoy cu bin joc'ar u t'Λn tu chi'. A mac c'as u tucur c'as, cu bin joc'ar u t'Λn tu chi'. MΛ' ja wirej, a ba' yΛn tu tucur ra' cu bin joc'ar tu cu tsicbar.



*Ca'tur u najob**(Mt. 7.24-27)*<sup>46</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Biquinin ca chen t'Λniquen, “Jaj Ts'urir”, barej mΛ' ca quibic in t'Λn? <sup>47</sup> Tu cotor a mac cu yubic in camsic ca' u quibej a ba' tin wa'araj. <sup>48</sup> Raji' irej a mac t'aj. Quire' ber caj u c'Λxaj yatoch, tam caj u pΛc'aj yoc yatoch soc mΛ' u riquir. Ca' bin tac u ch'icyum ic' ca' bin buruc, mΛ' u riquir quire' jach tam caj u pΛc'aj yoc yatoch. <sup>49</sup> Chen a mac cu yubic in camsic, chen mΛ' ju quibej a ba' caj in wa'araj ti', raji' irej a mac chich u jo'r. Quire' caj u c'Λxaj yatoch turiri', chen mΛ' tam caj u pΛc'aj yoc yatoch. Rajen caj riquij caj tar u ch'icyum ic' caj tar ya'arir, caj bu'urij. Quire' mΛ' tam caj u pΛc'aj yoc yatochi'. Caj rΛc sat yatoch, caj rΛc cuch ten ic' yejer ja'.

**7***Jesús cu jawsic u c'urew yajt'Λnir cien u winiquirob soldado romano**(Mt. 8.5-13)*

<sup>1</sup> Jesús caj ts'oc u camsic a pimo' a je' t'Λna', caj bin ich u cajar Capernaum. <sup>2</sup> Ti' yΛn ich u cajar Capernaum u capitán u soldado u winiquirob romano. Raji' yΛn u c'urew, u yaj u c'urew, tabar u quimin u c'urew. <sup>3</sup> Caj yubaj ya'ara' capitán, ti' yΛn Jesús. Caj tuchi'ta'b jun yarob u jach ts'urirob u winiquirob judío, a nuxibe', caj chich pa'ay Jesús ca' tac jawsa'bir u c'urew capitán. <sup>4</sup> Caj u juts'ob u bΛj ich Jesús caj u yΛnxchun u chich pΛyicob Jesús, caj ya'arob ti' Jesús:

—Cojen ca' a jawsej u c'urew capitán quire' jach tsoy a je' capitáno'. Raji' tsoy ca' a yamtej

ti'. <sup>5</sup> Quire' a capitáno' cu yajquintic u winiquirob judío. MΛ' ja wirej, u bΛjiri' caj u bo'otaj yΛjc'Λxirob naj tu quij c'ujintic C'uj —baxuc caj ara'b yΛjpΛyirob Jesús.

<sup>6</sup> Jesús caj bin yejerob. ΒΛγτΛc u c'uchurob Jesús ich yatoch capitán caj tuchi'ta'b t'Λnbir Jesús u rac'ob capitán. Caj ya'arob:

—Tsire'ej, cax mΛ' a wocar tin watoch ti tar a xuro' ich tancab. A teno' mΛ' pataren quir in wacsiquech. <sup>7</sup> Rajen mΛ' joq'uen in t'Λnech quire' in wer mΛ' tsoyen. Chen arej ti' ca' jawac in c'urew.

<sup>8</sup> MΛ' ja wirej, quin chen quibic u t'Λn in jach ts'urob. Bayiri' a teno' xan, quin ts'urintic soldado u winiquirob romano. Rajen wa quin wa'aric ti' mac ca'xic, cu bin. Quin wac ti' u jer, ca' tac, cu tar. Wa quin wac ti' in c'urew u betej, cu betic. Rajen in wer wa ca waric u jawΛr in c'urew cu jawΛr —baxuc caj ara'b ti' Jesús ten capitán.

<sup>9</sup> Caj yuba Jesús aro' caj jaq'uij yor caj yuba bic tabar caj u yacsaj tu yor capitán. Rajen Jesús caj u sut u bΛj tu pach soc u t'Λnic a mac a cu tarob tu pach. Jesús caj ya'araj ti'ob:

—A teno' quin wac techex, mΛ' biq'uin in wiramΛn yacsic tu yor cax ich u winiquirob judío, an ten bic a je' xiba' caj u yacsaj tu yor —baxuc caj ara'b ten Jesús.

<sup>10</sup> Caj wΛc'Λs urob ich yatoch a tuchi'ta'bob ten capitán caj yirob jawij u c'urew capitán.

*A Jesúsé' caj u ric'saj u parar a quimen u mame'*

<sup>11</sup> Caj ts'oc u jawsa'r u c'urew capitán caj bin Jesús ich u chan cajar Naín. Ra' u c'aba' Naín. Yet binacob u camsΛwinicob yejer a pimob. <sup>12</sup> Tabar

u c'uchur Jesús ich u cajar Naín, tu jo'rir u pa'te'ir tunich, tan u joc'sa'rob u baquer quir u mucur. Raji' u parar a xquico', a quimen u mamó'. Turiri' u parar. Yet taracob a pim u rac'ob. <sup>13</sup> Jesús caj yiraj a xquico', a quimen u mamó', caj yajquinta'b ten Jesús. Caj ara'b ti':

—Ma' a wac'tic a parar xib —quij Jesús.

<sup>14</sup> Jesús caj u juts' u bAj tArbir tu but'a'an u baquer tu c'ocha'an ten u rac'ob. Caj xurob yAjc'ochirop u baquer. Jesús caj ya'araj ti' a quimen a chichano':

—Riq'uen, quen.

<sup>15</sup> A quimen ca'che' caj riq'uij cutar, caj u yAnxchun u tsicbar yejer u rac'ob. Caj ts'a'b ti' u nA' ten Jesús. <sup>16</sup> Caj yirob aro' caj u jach ch'ajob sajaquirob, caj u yAnxchun ya'aricob ti' C'uj:

—Jach caremech C'uj. Caj a tuchi'taj u jer yAjtseq'uir u t'An C'uj a mac jach carem. Caj tar C'uj quir u yamtic u winiquirob israel —baxuc caj ya'arob.

<sup>17</sup> Caj u jumintajob ich u rac'ob bic tabar caj u ric'saj Jesús u chan parar xib a xquico', a quimen u mamó'. Caj u rAc jumintajob ich tu cotor u cajarob u ru'umin Judea. Baxuc tantanxer caj u rAc jumintajob.

*A mac tuchi'ta'b ten Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac*

*(Mt. 11.2-19)*

<sup>18</sup> U camswinicob Juan caj u yubob u juminta' u carem beyajob Jesús. Caj binob arbir ti' Juan. <sup>19</sup> A Juano' caj u pAyaj ca'tur u camswinicob ca' u tuchi'tejob ich Jesús quir u c'ata'r ti' Jesús:

—Wa jach taj raji' Cristo a cu bin tar ich C'uj? Wa y<sub>Λ</sub>n ic pajic u jer?

<sup>20</sup> Caj c'uchob u cam<sub>Λ</sub>winicob Juan ich Jesús. Caj ya'arob ti' Jesús:

—Tu tuchi'tenob Juan ra' cu yacsic ja' tu jo'r mac quir in c'atob tech. Wa jach Cristojech a cu tar ich C'uj wa ca' in pajob u jer? —baxuc caj ya'arob.

<sup>21</sup> Caj c'uchob ich Jesús caj u jawsaj a mac y<sub>Λ</sub>n u yajirir cax a bar yajir y<sub>Λ</sub>nob ti'. A mac y<sub>Λ</sub>n u c'ac'as quisinin caj u joc'saj. A mac ch'op u wich caj u jawsa caj sasich<sub>Λ</sub>j u wich. <sup>22</sup> Jesús caj ts'oc yubic biquinin tarob u cam<sub>Λ</sub>winicob Juan, caj u nuncaj ti'ob:

—Xen arex ti' Juan bic tabar ta wirex in jawsic a ch'opo' caj sasich<sub>Λ</sub>j u wich, a mech yoc caj jawij caj ximbajn<sub>Λ</sub>j. Bayiri' caj jaw ti' a iq'uir u ca'o'. Bayiri' a macar u xiquin caj jawi caj sasich<sub>Λ</sub>j u xiquin. Bayiri' a mac quimen caj ric'. Bayiri' caj a wu'yex in tsec'tic ti' u t'<sub>Λ</sub>n C'uj a jach otsirob. <sup>23</sup> Ca' bin xiquechex ich Juan: Arex ti' jach qui' yor a mac a yacsic tu yor wa tu tuchi'tajen C'uj —quij Jesús.

<sup>24</sup> Caj binob u cam<sub>Λ</sub>winicob Juan. Caj w<sub>Λ</sub>c'as bin Jesús quir u tsicbar ti' a pimo'. Caj u tsicb<sub>Λ</sub>taj bic tabar Juan. Caj u c'ataj ti'ob a pimo' Jesús:

—Mac binechex a wirex ich t<sub>Λ</sub>cay ru'um uch? M<sub>Λ</sub>' wa ta wirex Juan a seb cu quibic ba'? M<sub>Λ</sub>' binechex a wirex mac a seb cu quibic ba'. <sup>25</sup> M<sub>Λ</sub>' binechex a wirex turiri' xib a ju buquim<sub>Λ</sub>n noc' irej wa ney<sub>Λ</sub>n u taq'uin a cu buquintic u noc'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a mac cu nebuquintic u jach tsoyir u noc' ti' c<sub>Λ</sub>ja'anob ich u palacio rey. Robob cu qui' jan<sub>Λ</sub>nob xan. M<sub>Λ</sub>' a bin a wirex irej wa Juan ich t<sub>Λ</sub>cay ru'um. <sup>26</sup> Binechex a wirex y<sub>Λ</sub>jtseq'uir

u t'ʌn. Rajen binechex soc a wirejex yʌjtseq'uir u t'ʌn C'uj. Caj binechex a wirex Juan mʌ' chen yʌjtseq'uir u t'ʌn C'uj, quire' raji' caj u payaj in ber. Raji' irej Elías. <sup>27</sup> Raji' Juan a tsec'ta'b ich u t'ʌn C'uj tu ts'iba'an tu cu ya'aric:

Yʌn in tuchi'tic, quij C'uj, a mac cu ya'aric in tar, raji' yʌjtseq'uir in t'ʌn cu bin u pʌyic in ber tu cu tsec'tic u t'ʌn C'uj.

Baxuc C'uj caj ya'araj ti' u yʌjtseq'uir u t'ʌn C'uj uch, caj u ts'ibtaj uch. <sup>28</sup> Tu cotor a mac ti' yʌn ich yoc'ocab mʌna' mac jach carem chen jari' Juan jach carem. Raji' cu yacsic ja' tu jo'r mac. Chen a mac a cu cha'ic C'uj u ts'urintic, cax mʌ' no'j tera', ca' bin u c'uchuc tu q'uinin je' u bin u qui' najtej u t'ʌn C'uj. Jach manan cu bin u najtej u t'ʌn C'uj. A Juano' c'ʌs ti' ti' cu najtic.

<sup>29</sup> Chʌc yʌn yʌjc'amirob u taq'uin gobernador yejer u jerob u rac'ob, a yacsab ja' tu jo'rob ten Juan, caj u c'ʌ'otajob jach c'asob ʌcʌtan tu wich C'uj. Caj yubob u t'ʌn Jesús caj u ya'araj:

—Jach carem C'uj. Quire' acsa'b ja' tu jo'rob ten Juan.

<sup>30</sup> Chen u winiquirob judío a fariseojo' yejer yʌjcamsʌyʌjirob u t'ʌn Moisés, raji'ob mʌ' acsa'b ja' tu jo'r ten Juan quire' caj u p'astob C'uj a ba' u c'at C'uj ti'ob. <sup>31</sup> A Jaj Ts'ur caj u ya'araj ti'ob:

—Bic tabar quin quetquintic quir in camsic a mac cuxa'an baje'rer? Bic tabar quin wa'aric ti'ob quire' chich u jo'rob?

<sup>32</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Bin in quetquintic techex irex a chichan cu yac'ticob cu jenjen t'ʌnticob u yet chichinin cu tus aricob quire' mʌna' ba' cu qui'quinticob yorob:

“Ca' ic tus aric ic ch'ic ic rac'. Chen mΛ' a tus ΔΓΛC'ΔNCΔΓ Cojen ca' ΔΓΛC'NΛCO'on. Ca' ic tus arej ic muc u baquer mac. Chen o' mΛ' a tus ΔΓΛC'ΔNCΔΓ”, baxuc cu ya'aricob a chicano' tu cu mΛnicob yoch u tet. <sup>33</sup> MΛ' ja wirej, caj tar Juan ra' cu yacsic ja' tu jo'r mac, mΛ' nanij u nequi' janΛn, mΛ' ju yuq'uic u c'ab uva. Chen techex ca wa'ariquex ti' Juan γΛn u c'ac'as quisinin. <sup>34</sup> Caj taren a teno' —quij Jesús—, a baxuquenechexo'. MΛ' wirej, a teno' ca wa'ariquex rajra' quin nejanΛn bayiri' ca wa'ariquex quin ne uc'ur. Bayiri' ca waquex jach coch in nΛc' ca waquex quin jach carchΛjΛr. Ca waquex in wet man γΛjc'Λminob u taq'uin gobernador. Bayiri' ca waquex in wet man a neγΛn u si'pirob. <sup>35</sup> A mac caj u yacsaj tu yor ti' C'uj. Cu ts'abar u t'Λnin ten C'uj soc u jach er u camsa'r. Rajen ij quer taj yor C'uj.

*Jesús ti' γΛn ich yatoch Simón, raji' turi' u winiquir judío a fariseojo'*

<sup>36</sup> Turiri' u winiquir judío a fariseojo' caj pa'ay Jesús quir u janΛn. Jesús caj bin tu yatoch. Caj curaj janΛn ich u poche'ir yo'och. <sup>37</sup> Caj u yubaj xquic ti' cu bin Jesús ich yatoch u winiquir judío a fariseojo' quir u janΛn. A xquico' raji' γΛn u si'pir. Caj tar purbir u cuchir ti' t'aja'an a qui' u boque'. U c'aba' u cuchir alabastro. Tunich u cuchir tu t'aja'an a qui' u boque'. <sup>38</sup> Caj u juts'a u bΛj a xquico' ich yoc Jesús. Caj u γΛnxchun u yac'tic u bΛj a xquico' caj p'ob yoc Jesús yejer u wΛc'Λs arir u wich tu cu yoc'ar. Caj u tisa yoc Jesús yejer u wΛc'Λs tsotser u jo'r xquic. Tan u ts'u'ts'ar yoc Jesús ten xquic. Caj u jic'taj ich yoc Jesús a qui' u boque'. <sup>39</sup> A

winiquir judío a fariseojo' a mac caj u p<sub>Λ</sub>yaj Jesús caj yiraj a ba' caj u betaj xquic. Tu yor caj u tucraj a fariseojo': "Wa Jesús u jach <sub>Λ</sub>tseq'uir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj yer Jesús y<sub>Λ</sub>n u si'pir a xquico'." <sup>40</sup> Jesús caj ya'araj ti' u winiquir judío a fariseojo', u c'aba' Simón:

—Y<sub>Λ</sub>n ba' quin wac tech.

Caj u nunca Simón:

—Arej ten ba' ca bin a wa'arej in w<sub>Λ</sub>jcam<sub>s</sub><sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirech.

<sup>41</sup> Jesús caj ya'araj ti' Simón:

—A ca'tur xibe' y<sub>Λ</sub>n u bo'or quire' caj u m<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>ntajob taq'uin ti' a mac cu m<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>ntic taq'uin. Turi' caj u p'axaj cincuenta denarios, ra' u c'aba' u s<sub>Λ</sub>c taq'uin. U rac'ob caj u p'axaj quinientos s<sub>Λ</sub>c taq'uin. <sup>42</sup> A je' ca'tur xiba' m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yorob u bo'oticob u bo'orob. A tu m<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>ntajob uch caj u ya'araj ti'ob: "Tsire'ej, cax m<sub>Λ</sub>' a bo'otiquex."

Caj ya'araj Jesús:

—Arej ten mac jach manan cu bin yajquintej a ra' xibo'. A jach ya'ab u bo'or wa ja m<sub>Λ</sub>' neya'ab u bo'or cu bin u jach yajquintej?

<sup>43</sup> Caj u nuncaj Simón:

—Jaj ixt<sub>Λ</sub>coj, a mac jach ya'ab u bo'or, raji' cu jach bin yajquinbir.

Jesús caj ya'araj:

—Taj a ba' caj a wa'araj.

<sup>44</sup> Caj u sut u b<sub>Λ</sub>j quir u p<sub>Λ</sub>ctic xquic Jesús. Caj u ya'araj ti' Simón:

—Ca wiric, a je' xquica' a ba' caj u betaj ten. Tech, caj a wacsajen ta watoch, m<sub>Λ</sub>' ta ts'ajten ja' quir in p'o'ic in woc. Chen a je' xquica' caj u p'o'j in woc yejer u ya'arir u wich. Caj u tisaj yejer u tsotser u jo'r. <sup>45</sup> A techo', m<sub>Λ</sub>' ta wuts'benteno', cax ra' nanij

u betic u winiquirob judío a cu yacsic tu yatoch. Chen a je' xquica' rajra' cu yuts'bentic in woc. MΛ' ja wirej, cu qui' sΛjtiquen. <sup>46</sup> A techo', mΛ' ta jic'taj tsats tin jo'ri' an ten bic nanij u betic u winiquirob judío a cu yacsic tu yatoch. Chen a je' xquica' caj u jic'taj a qui' u boque' ich in woc. <sup>47</sup> Rajen quin wa'aric tech cax ya'ab u si'pir caj in toc rΛc jawsaj rajen ya'ab cu yajquintiquen. A mac a mΛ' neya'ab u si'pir cax jawsa'b u si'pir, mΛ' u qui' yajquinten.

<sup>48</sup> Caj ya'araj ti' xquic:

—A techo' rΛc jawsa'b a si'pir.

<sup>49</sup> Ti' rΛc cura'anob janΛnob caj yΛnxchun ya'aricob ich u rac'ob:

—Ba' winquirir a je'ra' c'ucha'an yor u jawsic u si'pir mac?

<sup>50</sup> Caj ya'araj ti' xquic Jesús:

—C'uj bin u tacajech quire' caj a wacsaj ta wor. Ca' xiquech ta watoch qui'quintej a wor —baxuc caj ya'araj Jesús ti'.

## 8

### *A je' xquica' a cu yamticob Jesús uch*

<sup>1</sup> Caj ts'oc u beyaj ti taro' Jesús caj bin ich tu cotor u cajarob, cax ich u chan cajarob, cax ich u yajaw cajarob xan. Ti' caj u tsec'taj u jach tsoyir u t'Λn C'uj tu cu bin u reyinticob C'uj. U yet binacob u doce u camsΛwinicob. <sup>2</sup> Baxuc xquic yet manob uch a mac joc'sa'b u c'ac'as quisinin yejer a mac jawsa'b u yajirir. Baxuc ti' yΛn María Magdalena, raji' joc'sa'b siete u quisinin. <sup>3</sup> Baxuc Juana ra' u mam Chuza, ra' cu beyaj ich Herodes. Tan u cΛnantic u ba'tac Herodes. Baxuc Susana, baxuc



ti' rΛc yΛnob u jerob. Caj u yamtob Jesús yejer u camsaΛwinicob cax yejer u taq'uinob.

*Cu camsic ti' yΛjq'uich'in yΛjir u yijir trigo ich cor  
(Mt. 13.1-9; Mr. 4.1-9)*

<sup>4</sup> Caj rΛc joc'ob ich u cajarob quir yiricob Jesús. Caj u rΛc much'quintajob u bΛj ich Jesús quir u camsa' ten Jesús. Caj u ya'araj tu cu camsa' bic tabar u t'Λn C'uj:

<sup>5</sup> —Caj binij mac quir u pΛq'uic tu cor trigo, cu q'uich'intic u yijir. Caj u pΛc'aj u cor trigo, jumbuj yijir caj rub ich tanbej. Caj tar mac caj u ya-jch'Λctaj. Caj tar u ruq'uic ch'ich' xan. <sup>6</sup> Jumbuj caj u q'uich'intaj yijir caj rub ich tunich. Caj ch'ijij, caj quimij quire' mΛ' ch'ur u ru'umin. <sup>7</sup> Jumbuj caj u q'uich'intaj yijir caj rubij ich q'ui'ix, quet caj ch'ijij, caj bobasta'b rajen mΛ' ju ch'ijir. <sup>8</sup> Jumbuj caj u q'uich'intaj yijir caj rub tub u nec'at u ru'umin caj ch'ijir caj u nets'aja u wich hasta tu ni'.

Caj ts'oc ya'aric Jesús c'am caj ya'araj:

—Wa c'ucha'an a worex a wu'yiquex t'Λn, u'yex a ba' caj in camsaquechex ti' u t'Λn C'uj.

*BΛ' wir Jesús caj u camsaj u t'Λn  
(Mt. 13.10-17; Mr. 4.10-12)*

<sup>9</sup> U camsaΛwinicob caj u c'atajob ba' caj u camsaj sam. <sup>10</sup> Caj ya'araj ti' u camsaΛwinicob Jesús:

—Tsaja'antechex ten C'uj quir a najtiquex a ba' mΛ' yerob uch tu cu bin u reytinticob C'uj. Chen a mac mΛ' yerob C'uj a cu yubicob in camsicob tu quin p'eri'quintic in t'Λn. Cu chen u'yicob, cax cu yubicob mΛ' ju najtejob. MΛ' ju bin u c'Λ'oticob soc u yacsicob tu yor soc u tocar ten C'uj.

*Jesús cu camsic ti' yajq'uich'in yajir yijir  
(Mt. 13.18-23; Mr. 4.13-20)*

<sup>11</sup> 'U'yex ba' u c'at ya'arej u t'ʌn a caj in cam-sajecheh: Ra' u yijir caj u q'uich'intaj caj u q'uich'intaj irej u t'ʌn C'uj. <sup>12</sup> A yijirob caj rub ich tanbej irob a mac a cu yubicob u t'ʌn C'uj caj tarij quisin quir u taquic u t'ʌn C'uj tu pixamob soc mʌ' u yacsicob tu yor soc mʌ' ju tocar ten C'uj. <sup>13</sup> Caj rub yijir ich tunich irob a mac cu yubicob u t'ʌn C'uj. Qui' yor caj u c'ʌmajob u t'ʌn C'uj. Chen irob yijir a mʌna' u motsob. Tabar u yacsicob tu yorob, ca' bin tumta'c yorob ten quisin cu p'ʌticob u t'ʌn C'uj. <sup>14</sup> Caj rub yijir ich q'ui'ix irob a mac a cu yubicob u t'ʌn C'uj chen ti' toy cuxa'anob tera'. Cu tucricob ti' u bʌjiri'ob, u c'atob u nejaricob u taq'uin yejer u ba'tac. Cu chen tucricob ti' a ba' cu bin u qui'quintic yorob. Raji' cu tupsic u t'ʌn C'uj, rajen mʌ' ju qui' quibob u t'ʌn C'uj. <sup>15</sup> U yijir a rub ich tub u nec'at u ru'umin irob a mac a cu qui' yubicob u t'ʌn C'uj caj u nequi' quibob u t'ʌn C'uj. Caj u qui' acsob tu yorob. Caj u muc'tob ba' a cu tumticob yorob soc u qui'quinticob yor C'uj.

*Quir u camsic ti' wa t'ʌba'an u quib  
(Mr. 4.21-25)*

<sup>16</sup> A ba' cu camsic ti'ob irej wa t'ʌba'an u quib, rajen Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—A mac a cu t'ʌbic u quib cu ts'ocar u t'ʌbic mʌ' u bʌric yejer ba'. Mʌ' ju yacsic yaram u ch'ac. Yʌn nacsic ca'ananc soc u yerc'ac'tic tu cotor mac a cu yocar. Quire' ca' bin u yerc'ac'tej a quibo', chʌca'an ij quirej ic bej soc mʌ' jic satʌr, baxuc ti' Jesús cu camsico'on soc ic najtic ca' ij quer u t'ʌn C'uj.

17 Caj ya'araj Jesús:

—Tu cotor ba' a mucu taca'an tu cu bin u reyinticob C'uj. Baje'rer ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u joc'ar u tajire'. Baxuc tu cotor mac je' u c'Λ'otej ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u yubique'.

18 'Rajen qui' u'yex a ba' quin camsiqechex quire' wa ca quibiquex in t'Λn je' in ca' camsiqechex ya'ab. Quire' wa mΛ' a quibiquex in t'Λn a mun ya'abir ta cΛnex cu bin u tubur techex cax ca tucriquej je' u tubur techex.

*U nΛ' Jesús yejer u yits'inob*

*(Mt. 12.46-50; Mr. 3.31-35)*

19 Caj tar u nΛ' Jesús yejer yits'inob. Caj c'uchob ich Jesús. MΛ' c'ucha'an yorob u c'uchurob ich Jesús quire' ti' yΛn a pimo', jach pech. 20 YΛn mac caj u t'Λnaj Jesús:

—Ti' yΛnob a nΛ' yejer a wits'inob tar yΛnob tu xur a nepimo', u c'at yiriquechob.

21 Caj ya'araj ti'ob Jesús:

—Quire' a mac a cu yacsic tu yor u t'Λn C'uj a cu qui' quibicob u t'Λn C'uj raji'ob in jach nΛ', ra' in wits'inob xan.

*Jesús caj u t'Λnaj yic'ar baxuc u yamin ca' ch'enac*

*(Mt. 8.23-27; Mr. 4.35-41)*

22 Turi' u q'uinin caj binij Jesús. Caj oquij ich chem yejer u camswinicob. Caj ya'araj ti'ob:

—Cuxex pΛchij c'ac'nab.

Caj binob. 23 Caj u ch'Λctajob c'ac'nab Jesús caj wenij ich chem. Caj u nup'ob c'am yic'ar rajen caj u burij u chem, orac u jurur u chem. 24 Caj bin Λsbir Jesús ten u camswinicob caj ya'arajob:

—In wΛjcamsayΛjirechob, tan ic jurur.

Caj riq'uij Jesús. Caj u t'ʌnaj yic'ar yejer u yamin caj ch'en u tar yic'ar yejer u yamin. <sup>25</sup> Caj ya'araj ti' u camʌwinicob:

—Mʌ' wa ja qui' acsmʌnex a wor ti' ten?

Quire' jach jaq'uij yorob caj u ch'ajob sajquiob. Caj ya'arajob ich u bʌjob a ju camʌwinicob:

—A mac a je'ra', cax ic', cax u yamin, cu yuba'r u t'ʌn?

*Ti' yʌn xib aca'an ti' quisin ich u ru'umin Gadara  
(Mt. 8.28-34; Mr. 5.1-20)*

<sup>26</sup> Caj c'uchob yejer chem ich u ru'umin Gadara. Ra' ʌʌtan u ru'umin Galilea. <sup>27</sup> Caj joq'uij Jesús ich chem. Caj nats'ij turi' xib ich a ray cajaro', tar bin ich Jesús. Manij ya'ab yaxq'uin aca'an ti' quisin. Rajen mʌ' u buquintic u noc', mʌ' ju ʌjtar ich naj. Ti' cu ʌjtar ich u quimirir tu yʌn u japnin tunich. Mʌ' ja wirej, a ucho' u rac'ob caj u chucajob u c'ʌrejob yejer mascab. Caj u c'ʌrob u yoc yejer u c'ʌb soc u ʌnanticob, ya'ab u teni' caj u p'icaj u mascabiob u c'ʌb yejer u mascabiob u yoc caj puts'ij ich tʌcay ru'um quire' aca'an ti' c'ac'as quisin. <sup>28</sup> Rajen caj u yiraj Jesús, c'am caj awʌtnʌjij caj tar xontar ich Jesús. Caj ya'araj u quisinin:

—Biquinin ca peptic in worob Jesús u pararech C'uj, a C'ujo' a mac jach no'j? Quin chich c'aticob tech soc mʌ' a ts'ic in muc'yajob.

<sup>29</sup> Baxuc caj ya'arob u quisinin quire' sam arac ten Jesús ca' jocac ti' a xibo'. <sup>30</sup> Jesús caj u c'ataj ti'ob:

—Mac a c'aba'ex?

Caj u nuncajob:

—Pimenob.

Baxuc caj u nuncajob ti' quire' jach pimob a quisino' a aca'an ti' a xibo'. <sup>31</sup> A quisino' caj u chich c'atajob ti' Jesús:

—MΛ' a tuchi'tiquenob ich c'ac'.

<sup>32</sup> Caj ya'arob:

—Are in binob ich cajir q'uec'an tu cu janΛnob ich nΛc' wits.

Jesús tu chaj u binob ich cajir q'uec'an. <sup>33</sup> A quisino', caj joq'uij ich xib caj ocob ich cajir q'uec'an, caj u c'Λnajob yacab caj pitc'Λjob tu ch'ica'an, caj binob ich c'ac'nab, ti' rΛc bint ja' rΛc quimob.

<sup>34</sup> A mac a cu cΛnanticob cajir q'uec'an caj yirob ba' u ber ti' u cajir q'uec'an caj u c'Λnob yacab caj bin u jumbintajob ich u cajar cax ich u chan corob xan. <sup>35</sup> U rac'ob caj binob yirejob ba' u ber. Caj c'uchob ich Jesús caj yirob xib a mac aca'an ti' quisin ca'ch. Ti' cura'an tan yubic u t'Λn Jesús. Toc yΛn u noc' caj jep yor rajen jaq'uij yor a mac tar yiricob. <sup>36</sup> A mac caj u yirajob bic jawsa'b a xibo' ten Jesús. Tu tsicbΛtajob ich u rac'ob a tarob ich tu cotor u cajarob a ba' caj u betaj Jesús, bic jawsa'b a xibo' a mac aca'an c'ac'as quisin ti' ca'ch. <sup>37</sup> Tu cotor mac a ti' yΛnob ich u ru'umin Gadara. Baxuc a mac a cΛja'anob bΛcris cajarob caj u chich c'atajob ti' Jesús ca' xic tu pach quire' jaca'an yorob. Rajen Jesús caj wΛc'Λs oc ich chem quir u bin. <sup>38</sup> A mac joc' u c'ac'as quisinin ca'ch caj u chich c'ataj ti' Jesús:

—Ar in tar ta pach.

Chen Jesús caj yaraj ti':

—MΛ' ja tar —quij—. <sup>39</sup> Xen ta watoch, xen jumintej a ba' tu betech C'uj, a ba' tsoyir caj u betaj tech.

A xibo' caj bin u jumintej a ba' beta'b ten Jesús ti'. Baxuc caj u jumintaj ich tu cotor u rac'ob.

*U parar Jairo a chan xquico', yejer u jer xquic a tu taraj u noc' Jesús*

*(Mt. 9.18-26; Mr. 5.21-43)*

<sup>40</sup> Caj sutnΛij Jesús ich pΛchir c'ac'nab. A pimo' qui' yorob caj u yasajob Jesús quire' tan u pajicob.

<sup>41</sup> Caj c'uchij turi' xib u c'aba' Jairo, u jach ts'urir u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u pur u bΛj ich yoc Jesús caj u chich c'atej ca' xic tu yatoch. <sup>42</sup> Quire' tu quimin u chan parar xquic quire' mΛna' u jer u chan parar. YΛn doce u yaxq'uinin. Caj bin Jesús yejer Jairo. A pimo' caj u rac nactantob u bΛj ich Jesús.

<sup>43</sup> Ti' yΛn ich a pimo' turi' xquic jach yaj quire' yΛn doce u yaxq'uinin caj u cΛnaj u yajir. MΛ' ju jawΛr u p'o'ic u noc'. Caj u rac xupaj u taq'uin tu cu bin tu cu ts'acΛr. MΛna' mac c'ucha'an yor u jawsic.

<sup>44</sup> A xquico' caj u nΛts u bΛj ich Jesús caj c'uch ich u pach Jesús caj u taraj u xax u noc' Jesús. Sep caj jawij u yajir. Caj tsits u q'uiq'uer.

<sup>45</sup> Caj u c'ataj Jesús:

—Mac caj u taraj in noc'?

MΛna' mac arej wa caj u taraj u noc'. Caj ya'arob Pedro yejer u yetcamsΛwinicob:

—In wΛjcamsΛyΛjirechob, a jach pimo' caj u nactantob tech, caj u nech'intajechob. Biquinin ca c'atic mac caj u taraj a noc'?

<sup>46</sup> Jesús caj ya'araj:

—Y $\Delta$ n mac caj u t $\Delta$ raj in noc', tin wu'yaj bin in muc' caj u jawsa'b mac.

<sup>47</sup> A xquico' caj yubaj yer Jesús caj tari, tu babac caj xonraj ich Jesús caj u toc r $\Delta$ c araj  $\Delta$ c $\Delta$ tan tu cotor mac biquinin caj a t $\Delta$ raj u noc' Jesús. Caj ya'araj biquinin seb caj jawij. <sup>48</sup> Jesús caj ya'araj:

—In chan ti'arech jawech quire' caj a wacsa ta wor ca' xiquech ta watoch, qui'quintej a wor.

<sup>49</sup> Ti' toy cu tsicbar Jesús caj c'uchij turi' mac, tar u tar ich yatoch Jairo. Ra' u jach ts'urir u chan najir tu cu naj c'ujintic C'uj u winiquirob judío. Caj ara'b ti' Jairo:

—Quimij a chan parar, xquic. M $\Delta$ ' a peptic yor y $\Delta$ jcam $\Delta$ y $\Delta$ jir, tsire'ej.

<sup>50</sup> Caj yuba Jesús ba' ara'b ti' Jairo caj u ya'araj Jesús ti':

—M $\Delta$ ' a ch'ic sajaquir, chen acsej ta wor ten je' u jebar yore'.

<sup>51</sup> Caj c'uchij ich yatoch Jairo. Jesús m $\Delta$ ' ju chab $\Delta$ r u yocar mac, chen Pedro yejer Juan yejer Jacobo, quet yejer u tet yejer u n $\Delta$ ', a quimen, chan xquic.

<sup>52</sup> A mac ti' y $\Delta$ no' caj u yac'tajob a chan xquic baxuc caj oc'arn $\Delta$ job. Chen Jesús caj ya'araj:

—M $\Delta$ ' a wac'tiquex quire' m $\Delta$ ' quimen, chen wenen u ca'.

<sup>53</sup> Caj u p'astajob Jesús quire' yirajob jach quimen. <sup>54</sup> Caj u m $\Delta$ ch u c' $\Delta$ b ten Jesús caj u c'am ya'araj:

—Chan xquic riq'uen ch'icren.

<sup>55</sup> Caj u w $\Delta$ c' $\Delta$ s cuxr $\Delta$ j. Seb caj riq'uij. Jesús caj ya'araj:

—Ts'ajex yo'och.

<sup>56</sup> U tet yejer u nΛ' caj jaq'uij yorob. Chen Jesús caj ya'araj ti'ob:

—MΛ' a yΛn ariquex ti'ob mac a ba' u ber ti'.

## 9

*Jesús caj u tuchi'taj u camswinicob quir u tsec'ticob u t'Λn*

*(Mt. 10.5-15; Mr. 6.7-13)*

<sup>1</sup> Jesús caj u much'quintaj u camswinicob caj u jΛsaj u muc' ti'ob quir u joc'sicob quisin, quir u jawsic u yajirir xan. <sup>2</sup> Jesús caj u tuchi'taj u camswinicob quir u tsec'ticob tu cu bin u reyintejob C'uj quir u jawsic u yajirir. <sup>3</sup> Caj ya'araj Jesús:

—MΛ' ja ch'iquex ba' tu ca binex. MΛ' ja ch'iquex a xonte'. MΛ' ja ch'iquex chim. MΛ' ja ch'iquex a woch. MΛ' ja ch'iquex taq'uin. Chen turirir' a noc' a ch'iquex. <sup>4</sup> A mac a cu yΛn acsiquechex ti' ca yΛn p'atΛrexe' hasta a ca' binex. <sup>5</sup> Cax a ba' cajar mΛ' u yacsiquechex ca' bin xiquechex, toc pustex u noy ru'um ich u cajar soc yerob c'as caj u betajob quire' mΛ' tu c'Λmajob u t'Λn C'uj.

<sup>6</sup> Caj ruc'ob u camswinicob Jesús caj binob ich tu cotor u cajarob caj u tsec'tajob u jach tsoyir u t'Λn C'uj. Baxuc caj u jawsajob u yajir mac tu cu binob.

*Quim Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac*

*(Mt. 14.1-12; Mr. 6.14-29)*

<sup>7</sup> Caj yubaj gobernador Herodes tu cotor ba' cu betic Jesús yejer u camswinicob quire' caj u cay tucric Herodes. MΛ' ja wirej, yΛn mac caj u ya'arajo': “Juan wΛc'Λs ric' ich u quimrir. Rajen cu betic aro'.”



<sup>8</sup> Caj u yuba ya'ara' Herodes ten mac: “Raji' Elías urij, rajen tan u betic aro'.” Chen u jer mac caj ya'araj: “WΛC'ΛS riq'uij turiri' yΔjtseq'uir u t'Λn C'uj, rajen cu betic aro'.” <sup>9</sup> Caj ya'araj Herodes:

—Quire' caj in tuchi'taj ch'Λcbir u car Juan, rajen aro' mΛ' Juan. A mac a quin wu'yic ya'are' cu betic aro'? In c'at in wirej —quij.

Caj u cΛxtaj bic tabar cu bin yiric.

*Jesús caj u jansaj cinco mil xib*  
(Mt. 14.13-21; Mr. 6.30-44; Jn. 6.1-14)

<sup>10</sup> Caj urob u camsΛwinicob Jesús a tuchi'ta'b ca'ch caj u tsicbΛtajob ba' caj u betajob tu tu tsec'tajob u t'Λn. Caj payob ten Jesús soc u binob tu junanob yejer Jesús. Caj payob u ber ten Jesús quir u binob ich u cajar Betsaida. <sup>11</sup> Caj yubaj a pimo' tan u bin Jesús caj binob tu pach Jesús, caj u cha'a u tarob a pimo' caj tsec'ta'b ti'ob tu cu bin u reyintejob C'uj. Caj u jawsaj a mac yΛn u yajire'.

<sup>12</sup> Tabar u bin q'uin, caj tarob a doce u camsΛwinicob Jesús. Caj ya'arob:

—Arej u bin a pimo' quir u cΛxticob quir u wenΛnob, quir u cΛxticob yoch xan. Quire' a tera' mΛna' mac.

<sup>13</sup> Caj ara'b ten Jesús:

—BΛ' wir cu binob, techex ts'ajex yo'ochob soc mΛ' u binob.

Caj ya'arob:

—MΛna' to'onex chen yΛn cinco ij coch pan yejer ca'tur cΛy. Arej ic bin ic mΛnej yoch quir ic jansicob.

<sup>14</sup> Jaj ixtΛco yΛn cinco mil xib. Jesús caj ya'araj ti' u camsΛwinicob:

—Arej u rΛc cutarob jun much' curicob cincuenta soc u rΛc jujuntur cincuenta cu cutarob.

<sup>15</sup> Baxuc caj u rΛc betajob u camslΛwinicob caj rΛc curajob a pimo'. <sup>16</sup> Jesús caj u chucaj a cinco pan yejer dos cΛy caj u nacsaj u wich ca'anan. Caj u ya'araj ti' C'uj:

—Bayo' C'uj.

Caj ts'oc u t'Λnic caj u xat'aj pan caj u ts'aj ti' u camslΛwinicob caj u jΛsejob ti' a pimo'. Baxuc yejer cΛy. <sup>17</sup> RΛc janob qui' nachΛjob. Caj ts'oc u janΛnob caj u marob u xet'er yoch pan yejer cΛy. Caj chupij doce xac u xet'er yoch pan yejer cΛy.

*Pedro caj u ya'araj ti' Jesús: Cristojech, caj u tuchi'tech C'uj*

*(Mt. 16.13-19; Mr. 8.27-29)*

<sup>18</sup> Quire' ti' yΛn tu junan tu cu t'Λnic C'uj Jesús, quire' caj u p'Λtaj a pimo'. Chen ti' yΛn yejer u camslΛwinicob. Jesús caj u c'ataj ti' u camslΛwinicob:

—Bic u yaquenob a pimo'?

<sup>19</sup> Caj u nuncajob caj ya'araj:

—Juanech, bin, a cu yacsic ja' tu jo'r mac. U jerob cu yaquech Elíasech, bin, chen u jerob u ca' aric yΛjtseq'uirech u t'Λn C'uj uch, bin, ca' riq'uech, bin.

<sup>20</sup> Caj u c'ataj ti' ob:

—A techexe' bic tabar a waquenex?

Pedro, caj u nuncaj, caj ya'araj:

—Cristojech a caj u tuchi'tech C'uj.

*Jesús caj u ya'araj: Bin in ca' quinsbir*

*(Mt. 16.20-28; Mr. 8.30—9.1)*

<sup>21</sup> Caj u qui' ma'quintaj ti' u camslΛwinicob:

—MΛ' a yΛn bin a wa'arex ti' mΛna' mac wa Cristojen.

<sup>22</sup> Caj ara'b ti'ob ten Jesús:

—A teno' baxuquenechexo' tu tuchi'ten C'uj, jach yaj quin bin muc'yajnΛquen. Cu bin u xunp'Λtiquenob u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío yejer u jach ts'urirob sacerdote yejer yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn Moisés. Bin u quinsenob chen ca' bin tac mΛna' u nup u q'uinin C'uj cu bin u ric'siquen.

<sup>23</sup> Pachir caj ya'araj ti' tu cotor mac:

—Wa mac u c'at u tar tin pach soc u cΛnic in t'Λn. Arej u p'Λtej a ba' cu pachtic tu yor tu cotor u nonobΛjiri' soc u betic a ba' u c'at C'uj. Rajra' yΛn u tar tin pach cax wa quimij ich cruz. <sup>24</sup> A mac a cu tucric ti' u nonobΛjiri' ti' toy cuxa'an cu bin u satar a ba' jach manan co'oj. Cu bin u satar u cuxtar munt q'uin. Chen a mac a u c'at u quimin ti' ten cu bin u c'Λmic a ba' jach manan co'oj, cu bin u c'Λmic u cuxtar munt q'uin. <sup>25</sup> MΛ' u joc'ar tu tsoyir cax cu ts'urintic tu cotor ba' ich yoc'ocab wa cu satar u pixam. Quire' je' u bo'otic u bo'orir u si'pir. <sup>26</sup> Wa mac cu ch'ic suraquir ti' ten yejer a ba' quin tsec'tic, baxuc a ba' quin camsic. Baxuc ten, ca' bin in ch'a'aj suraquir ti' quire' a teno' baxuquenechexo'. Quin bin in ch'a'aj suraquir ti' ca' bin taquen ich u sasirir C'uj in Tet yejer u muc' u yΛjmasirob u t'Λn C'uj. <sup>27</sup> Chen jach taj quin wac techex. ChΛc yΛn jun yarob mac a tera' mΛ' ju bin quimin hasta cu yiric bic C'uj cu bin u reyinticob.

*Caj waysa'b Jesús ΛcΛtan u camsaWINICOB  
(Mt. 17.1-8; Mr. 9.2-8)*

<sup>28</sup> Caj man turi' semana caj ts'oc u camsic a ra' t'ano' ti' u camswinicob. Jesús caj naquij ich jo'r wits quir u t'anic C'uj. Yet binacob Pedro yejer Jacobo yejer Juan, quire' payob ten Jesús. <sup>29</sup> Jesús caj u t'anaj C'uj caj waysa'b u wich caj way u noc' sac, jach sac t'ina'an. <sup>30</sup> Ray u q'uinin caj c'uchob ixba' Moisés yejer ixba' Elías. Caj c'uchob ich Jesús. <sup>31</sup> Caj u tsichbanajob yejer Jesús bic tabar u quimin Jesús soc u nupsic u t'an C'uj ca' bin quimic ich u cajar Jerusalén. U sasirir C'uj bacrista'bob. <sup>32</sup> A Pedrojo' yejer u yet camswinicob jach p'encach tar u wenanob caj ajob caj yirop u wayar Jesús. Baxuc ti' yanob ca'tur xib ich yicnan Jesús. <sup>33</sup> Quire' tan u binob nanach ixba' Moisés yejer ixba' Elías, Pedro caj ya'araj ti' Jesús:

—In wajcamsayajirech —quij—. Jach tsoy ti' yanon'on tera'. Are ca' in c'axejob paser. Turi' ti' tech. Turi' ti' ixba' Moisés. Turi' ti' ixba' Elías.

Caj ya'araj aro' quire' ma' tu qui' tucraj a ba' caj u ya'araj. <sup>34</sup> Ti' toy u tsichbar Pedro caj tari turiri' u muyarir caj jaq'uij yorob u camswinicob caj ts'oc u binob ixba' Moisés yejer ixba' Elías ich u muyarir. <sup>35</sup> Caj yubob u t'an C'uj ich u muyarir. Caj yubob ya'ara' ti'ob:

—A je'ra' in jach parar a mac in jach yaj. Ca' u'yex a ba' cu camsiqechex.

<sup>36</sup> Caj ts'oc u yubicob u t'an tu ca' irop Jesús tu junan mana' mac ti' yan. A mana' u nup u camswinicob a ba' caj u yirop tu cotor aro' tu macob u chi' ma' tu ya'arajob ti' mac a ba' caj u yirop.

*Jesús cu joc'sic u quisinin ti' chan xib  
(Mt. 17.14-21; Mr. 9.14-29)*

<sup>37</sup> Caj sasij, caj ts'oc u yemanob ich u jo'r wits Jesús yejerob a m<sub>Λ</sub>na' u nupo'. Caj tar a pimo' quir u nup'icob Jesús. <sup>38</sup> Ti' y<sub>Λ</sub>n mac turi' ich a pimo' caj u puraj u t'<sub>Λ</sub>n ti' Jesús:

—In w<sub>Λ</sub>jcam<sub>Δ</sub>y<sub>Λ</sub>jirech quin chich c'atic tech ca' a chan yamten ti' in parar quire' turi' ten. <sup>39</sup> Ca' bin chucuc ten quisin in chan parar. Cu sepquintic yaw<sub>Λ</sub>t, cu y<sub>Λ</sub>n sat<sub>Λ</sub>r yor hasta cu yom u chi'. Ca' bin p'at<sub>Λ</sub>c ten u quisinin in parar cu jach ts'ab<sub>Λ</sub>r u muc'yaj ten quisin hasta m<sub>Λ</sub>na' yor.

<sup>40</sup> A xibo' caj u ya'araj:

—Caj in chich araj ti'ob a cam<sub>Δ</sub>winicob ca' u joc'sejob u quisinin chen m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yorob u joc'sicob.

<sup>41</sup> Jesús caj u nuncaj ti':

—A techexo' a mac cuxa'an u q'uinin baje'rer. Biq<sub>Λ</sub>inin m<sub>Λ</sub>' a wacsm<sub>Λ</sub>nex ta wor ti' C'uj? Biq<sub>Λ</sub>inin jach chichex a jo'r? Ya'ab u q'uinin ti' y<sub>Λ</sub>nen tera' m<sub>Λ</sub>' toy a wacsejex ta wor. A ber ca' bin a wacsex ta wor ten.

Jesús caj u t'<sub>Λ</sub>naj a xibo':

—Toc p<sub>Δ</sub>yej a parar a te'ra'.

<sup>42</sup> Tabar u nats'<sub>Λ</sub>r ich Jesús a quisino' caj rubsaj ich ru'um. Caj satij yor ten quisin. Chen Jesús caj u q'ueyaj u quisinin. A baywo' caj joc' u quisinin. Caj ts'oc u joc'ar u quisin caj jawij, Jesús caj u sutaj ti' u tet. <sup>43</sup> Jach jaq'uij yorob a pimo' quire' caj yirajob carem u beyaj C'uj.

*Jesús cu ca' aric bin in ca' quimin  
(Mt. 17.22-23; Mr. 9.30-32)*

Ti' toy jac'a'an yorob a pimo' ti' u carem beyaj Jesús. <sup>44</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camswinicob:

—Qui' uyex a je'ra' a ba' quin camsiqechex baje'rer. MΛ' ju yΛn tubur techex. Quire' bin u ca'ob u c'ubirenob a teno' ti' a mac a cu p'actiquenob a teno' bayxuquenechexo'.

<sup>45</sup> U camswinicob mΛ' ju najtajib a ba' ara'b ti'ob ten Jesús. MΛ' ju najtajib quire' mΛ' toc ara'b ten Jesús ti'ob a ba' u c'at ya'aric. Quire' suracob quir u c'aticob a ba' ara'b ti'ob sam.

*A mac a jach no'je'*

*(Mt. 18.1-5; Mr. 9.33-37)*

<sup>46</sup> U camswinicob quet u pacran acob soc yerob mac jach no'jo' ich u yet camswinicob. <sup>47</sup> Jesús caj u najtaj a ba' cu tucricob tu yorob rajen caj u pΛyaj chichan quir u ch'iquintic yicnΛn. <sup>48</sup> Jesús caj u ya'araj ti' u camswinicob:

—Wa tsoy ca betiquex ti' a je' chichana' cax ti' u jer xan quire' ca yajquintiquen. Tsoy ca betiquex ten xan. Baxuc tsoy caj a betex ti' C'uj a mac caj u tuchi'tajen. A mac a cu tucric ich u wΛc'Λs bajiri': “MΛ' no'jen a teno'”, raji'o' toc no'j ΛcΛtan tu wich C'uj.

*A mac a mΛ' u p'actic tech raji' a nup*

*(Mr. 9.38-40)*

<sup>49</sup> Caj ya'araj Juan:

—In wΛjcamsΛyΛjirech, tij quiraj turi' mac caj u joc'saj quisin ca'ch. Caj u t'Λnaj a c'aba'. Tij caraj ti': “Tsire'ej” quire' mΛ' u sayΛr ta pach quir u cΛnic a t'Λn. An ten bic to'on quic sayΛr ta pach.

<sup>50</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Tsire'ej, cax m $\Lambda$ ' ja wac ti' quire' a mac a m $\Lambda$ ' u p'actic to'on cu yamtico'on.

*Jesús cu q'ueyic Juan yejer Jacobo*

<sup>51</sup> Tabar u c'uchur tu q'uinin u ca' pay $\Delta$ r Jesús ten C'uj ca' xic ich ca'anan. Jesús u c'at u jach bin ich u cajar Jerusalén. Ts'ajan yor tar u bin. <sup>52</sup> Rajen caj u tuchi'taj m $\Lambda$ ' ya'abir mac soc p $\Delta$ ybejob cu binob. Robob caj binob caj c'uchob ich u cajar Samaria, caj u c $\Delta$ xtajob mac quir u yacsa'rob wen $\Delta$ nob. <sup>53</sup> Chen ich u cajar Samaria m $\Lambda$ ' u c'at yacsa'robi' quire' ti' cu binob ich u cajar Jerusalén, Jesús yejer u cam $\Delta$ winicob. <sup>54</sup> Caj w $\Delta$ c' $\Delta$ s urob ich Jesús a tuchi'ta'bob. Quire' yubob m $\Lambda$ ' u yacsa'rob a Juano' yejer Jacobo quire' yubob m $\Lambda$ ' acsa'bobi' caj ya'arob ti' Jesús:

—Arej to'on in w $\Delta$ jcam $\Delta$ say $\Delta$ jirechob ca' tac u c'aq'uir ca'anan ca' r $\Delta$ c erac ara' cajaro' an bic caj u betaj Elías uch, a cu tsec'tic u t' $\Delta$ n C'uj uch.

<sup>55</sup> Jesús caj u sut u b $\Delta$ j quir u p $\Delta$ ctic a ca'tur u cam $\Delta$ winicob. Caj u q'ueyaj caj u ya'araj ti'ob:

—A techexo' m $\Lambda$ ' a werex mac ca ts'urintiquex.

<sup>56</sup> A teno' baxuquenechexo' m $\Lambda$ ' taren in ch'esic u cajar mac, taren in ta'quic tu cotor mac quire' tu tuchi'ten C'uj.

Jeroj caj binob ich u jer cajar.

*A mac a ju c'at u tarob tu pach Jesús*

*(Mt. 8.19-22)*

<sup>57</sup> Ti' toy cu binob ich u berir Jerusalén. Turi' mac caj u ya'araj ti' Jesús:

—Arej in tar ta pach cax tu ca bin.

<sup>58</sup> Caj u nuncaj Jesús caj u ya'araj:

—A boboch pec'o' y $\Delta$ n u jor tu cu wen $\Delta$ n baxuc a ch'ich'o' y $\Delta$ n u c' $\Delta$ bir che' tu cu wen $\Delta$ n. Chen a teno' m $\Delta$ na' tu quin chatar in jesic in b $\Delta$ j a teno', baxuquenechexo'.

<sup>59</sup> Jesús caj ya'araj ti' u jer mac:

—Cojen tin pach —quij—, quir a c $\Delta$ nic in t' $\Delta$ n.

Chen caj ya'araj ti' a mac pay ten Jesús:

—Arej in p'at $\Delta$ r ich yic $\Delta$ n in tet hasta cu quimin in tet, je' in tar ta pache'.

<sup>60</sup> Jesús caj u nuncaj ti':

—A mac a irej a quimeno', raji'ob cu bin u muquicob u quimirir. Chen tech xen tsec'tej u jach tsoyir u t' $\Delta$ n C'uj tu cu bin u reyintejob C'uj.

<sup>61</sup> Chen ti' y $\Delta$ n u jer caj ara'b ti':

—A teno' je' in tar ta pache'. Ar in bin in c'atej ti' in b $\Delta$ job wa tsoy in tar ta pach.

<sup>62</sup> Chen Jesús caj ya'araj ti':

—A mac a u c'at u jach tar tin pach chen m $\Delta$ ' u jach p'is u b $\Delta$ j ca' tac tin pach. Wa cu chen tucric a ba' caj u p' $\Delta$ taj je' u nacar yor ti' a ba' a cu tar ti'. Aro' m $\Delta$ ' tsoy u beyaj tu cu bin u reyinticob C'uj.

## 10

### *Jesús tu tuchi'tic ca' xicob a setentajo'*

<sup>1</sup> Caj ts'oc u tsicbar ti' a mac a ju c'at u tarob tu pach Jesús caj u tetaj u jerob setenta u cam $\Delta$ winicob. Caj u tuchi'taj ca' ca'turob ich tu cotor u chan cajar. Baxuc ich tu cotor u yajaw cajar xan. Raji'ob cu y $\Delta$ n binob. Pachir cu c'uchur Jesús. <sup>2</sup> Caj ya'araj Jesús ti'ob:

—Ti' y $\Delta$ n mac pim u c'at yubicob u t' $\Delta$ n C'uj chen a cu beyajob, m $\Delta$ ' nepimi' a cu tsec'ticob u t' $\Delta$ n C'uj



ti'ob. Aro' irej wa ti' y<sub>AN</sub> jach ya'ab u trigo quir u w<sub>ATIC</sub>. Chen ma<sub>NA</sub>' mac quir u w<sub>ATIC</sub>. Rajen ca' a t'<sub>ANEX</sub> C'uj soc u tuchi'tic mac quir u bin u tsicb<sub>ATIC</sub> u t'<sub>AN</sub> C'uj soc c'ucha'an yorob u yubicob u t'<sub>AN</sub> C'uj. <sup>3</sup> Baje'rer ca' xiquechex tu caj in wa'araj a binex. Je' a wiricobexe' irob barum. Robob cu bin yiriquechexob irechex t<sub>AMAN</sub> yuc. An ten bic barum u c'at u chi'ic t<sub>AMAN</sub> yuc. Baxuc a xibo' u c'at quinsiquechexob. <sup>4</sup> Ca' bin xiquechex m<sub>Λ</sub>' ja y<sub>AN</sub> ch'iquex a chimex, u boxer a taq'uinex m<sub>Λ</sub>' ca ch'iquex. M<sub>Λ</sub>' ja ch'iquex a pech' x<sub>ANAB</sub>, ts'ot a bin beyajex. M<sub>Λ</sub>' ja y<sub>AN</sub> wec' t'<sub>AN</sub>iquex mac tu ca binex a tsec'tiquex u t'<sub>AN</sub> C'uj. <sup>5</sup> Ca' bin y<sub>AN</sub> ocaquex ich yatoch mac, y<sub>AN</sub> arex ti' tu ca t'<sub>AN</sub>ic: "In c'at ca' qui'ac a worex ti' C'uj a mac ti' y<sub>AN</sub> ich yatoch tera'." <sup>6</sup> Wa ti' y<sub>AN</sub> mac a tabar u qui' tar yor ti' C'uj, je' u bin qui' tar yor ti' C'uj. An ten bic techex caj a c'atajex ti'. Chen wa ti' y<sub>AN</sub> mac m<sub>Λ</sub>' u qui'tar yor ti' C'uj. Aro' m<sub>Λ</sub>' ju bin qui' tar yor ti' C'uj. A b<sub>Λ</sub>jiri'ex ca bin a waquex ti': "Je' in w<sub>AC'AS</sub> ch'ic a ba' caj in wa'araj techex u qui'ir yor C'uj." <sup>7</sup> Tiri' ca p'at<sub>AREX</sub> ich yatoch a tu yacsechex m<sub>Λ</sub>' a ca' cay binex ich u jer naj. Jan<sub>ANEX</sub> uc'urnenex xan a ba' cu ts'ic techex an biquex a jan<sub>ANEX</sub> ta watochex. Irechex a mac cu c'<sub>AMIC</sub> u bo'orir u beyaj quire' ra' u bo'orir tu ca beyajex. <sup>8</sup> Wa ca wocarex ich u chan cajar tu cu yacsiquechex, toc jantechex ba' cu ts'ictechex. <sup>9</sup> Jawsex u yajir tu ca binex ich u chan cajar. Y<sub>AN</sub> arex ti': "Toc ti' y<sub>AN</sub>echex baje'ra' quire' toc c'uchij tu q'uinin tu ca bin a reyintiquex C'uj." <sup>10</sup> Wa ca wocarex ich u chan cajar tu m<sub>Λ</sub>' u yacsiquex, toc ruq'uenex ich tan bej ich u cajar. Ca waquex ti'ob: <sup>11</sup> "Cax u ru'umin a cajarex a cu

nich'ir tin woc quin toc pusticob tin wocob quire' c'as caj a betajex. A baywo' quin toc aric techex c'uchij tu q'uinin C'uj ca' bin a reyintiquex, chen mΛ' a c'at a reyintiquex C'uj." Baxuc yΛn a waquex ti' mac a mΛ' u yacsiquex.

<sup>12</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camswinicob a setentajo':

—Chen a teno' quin wac techex ca' bin xuruc t'Λn a ra cajaro' a mΛ' tu yacsajechech, jach manan cu bin ts'abar u muc'yajob ten C'uj. Chen u cajar Sodoma, mΛ' u nebin muc'yajob a ch'esa'b ten C'uj yejer c'ac' uch.

*U cajarob a mΛ' tu c'Λmajob u t'Λn C'uj  
(Mt. 11.20-24)*

<sup>13</sup> Ti' toy cu tsicbar Jesús ti' a setentajo' caj ya'araj:

—Jach otsir techex ich u cajar Corazín. Baxuc otsirechex ich u cajar Betsaida. Jaj ixtΛco' wa ti' yΛn mac uch ich u cajar Tiro yejer u cajar Sidón caj u yesej u carem beyajob. An ten bic caj in wesaj techex carem beyajob. Robob a ti' yΛnob uch ich u cajar Tiro yejer Sidón. Tabar ix ti' ucho' ca' bin u c'axicob yorob tan a p'Λticob u manob tu c'asir. Jaj ix ti' caj u buquintajob u rabir u noc'. Baxuc caj u posta'antajob u jo'rob yejer c'uta'an soc yer mac tucur u ca'ob. An ten bic mac nanij cu beticob uch. <sup>14</sup> Ca' bin xuruc t'Λn a techex a cΛja'anechex ich u cajar Corazín yejer Betsaida. Jach manan ca bin muc'yajex chen a mac a cΛja'anob uch ich u cajar Tiro yejer Sidón, mΛ' ju bin nemuc'yajob. <sup>15</sup> A techex ca tucriquech ich a cajar Capernaum jach no'jehex yiriquechex C'uj.

Chen C'uj mΛ' ju yiriquechex wa jach no'jechex cu bin u puriquechex ich c'ac' munt q'uin quire' mΛ' ta wacsajex ta wor ti' ten.

<sup>16</sup> 'A mac a cu quibiquex a t'Λnex baxuc ten cu quibob in t'Λn xan. A maque' mΛ' ju c'Λmic a ba' ca waquex ti'ob. Baxuc ten mΛ' u c'Λmicob a ba' quin wac ti'ob. Baxuc a mac mΛ' ju c'Λmicob a ba' quin wa'aric ti'. MΛ' tan u c'Λmic a ba' cu ya'aric C'uj quire' raji' caj u tuchi'tajen.

*Caj urob a setenta tuchi'ta'b ten Jesús*

<sup>17</sup> Caj urob a setentajo' tub binob u tsec'ticob u t'Λn C'uj. Jach qui' yorob caj urob ich Jesús, caj ya'arajob:

—Jaj Ts'urir, cax c'ac'as quisinob caj u yubob ic t'Λnob caj ij caraj ti'ob: “Quisin, ich u c'aba' Jesús, ca' xiquex”, jeroj joq'ui.

<sup>18</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—A teno' caj in wiraj a rubsiquex u muc' a quisino'. Seb caj in wiraj a rubsiquex u muc' a quisino'. <sup>19</sup> MΛ' ja wirej, an ten bic c'ucha'an a worex ti' a joc'siquex quisin quire' a teno' caj in jΛsatechex in muc'. Baxuc xan ca pech'Λctiquex can a yΛc u cojo', cax roroch mΛ' ja bin a wu'iquex yajir. Baxuc caj in jΛsatechex in muc' soc mΛ' a sΛjtiquex a quisin quire' c'ucha'an a worex ti'. <sup>20</sup> MΛ' a chen qui'quintex a worex quire' a c'ac'as quisino' caj u yubajob a t'Λnex, barej jach qui'quintex a worex quire' ti' ts'iba'an ich u ju'unin C'uj a c'aba' techex. Quire' ti' ts'iba'an a mac a caj u yacsajob tu yorob.

*Caj qui'jij yor Jesús  
(Mt. 11.25-27; 13.16-17)*

21 Ra'iri' u q'uinin caj qui'quinta'b yor Jesús ten u Taj'or u Pixam C'uj, Jesús caj ya'araj ti' C'uj:

—Jach caremech C'uj, in tetech, cax ca'anano' cax yoc'ocabo'. U jach ts'urirech quire' tech ta rΛc betaj tu cotor ba'. Jach caremech C'uj —quij—. MΛ' ja wirej, caj a jΛsa a muc' ti' a mac a mΛ' yerob ju'un soc u joc'sicob c'ac'as quisinob soc c'ucha'an yorob ti' a jach quisino'. MΛ' ta ts'aja u najtejob a ba' a c'at ti' a mac u ne'erob ba' quire' baxuc a c'at tech.

22 'Jesús caj ya'araj ti' a mac ti' yΛnob yejerob se-tenta. Tu cotor mac a teno' cu bin u ts'urintiquen quire' baxuc u c'at C'uj. MΛna' mac yer u parareni' —quij Jesús—, chen in Tet yer maqueni'. MΛna' mac yer mac in Tet chen ten quire' u pararen. Rajen u jer mac c'ucha'an yor yer C'uj wa quin cha'ic u najtic.

23 Caj binob tu junan Jesús yejer u camsΛwinicob. Caj u pΛctaj caj ya'araj ti'ob:

—Qui'quintej a worex quire' a ba' ca wiriquex in camsic baxuc quire' ca wiriquenex. 24 Quire' yΛn ya'ab yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj uch. Baxuc reyob xan, quire' u c'at yiriquenob uch, chen mΛ' yirenob uch cax u c'atob yubicob a ba' quin camsic an bic techex ca wiriquenex in camsicob, chen mΛ' tu yubob.

*Jesús cu camsic a mac u jach tsoy yiric u rac'ob*

25 C'uchij turiri' mac ich Jesús. A cu camsic u t'Λn Moisés. Tar u tumtic yor Jesús tu cu camsic mac. Caj u c'ata ti':

—In wΛjcamsΛyΛjirech —quij—, ba' quin bin in betej quir in cuxtar munt q'uin?

26 Caj nunca' ten Jesús:

—Ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj tu ca xaquic?

<sup>27</sup> YΛjcamsΛyΛjir u t'Λn Moisés caj u nunca:

—U t'Λn C'uj cu ya'aric: “Quet ca' ic yajquintej ic Jaj Ts'urir yejer tu cotor ic pixam yejer tu cotor ic muc' yejer tu cotor ic tucur ich ic jo'r.” Baxuc ca' ic yajquintej ij quet cajar. An ten bic ic yajquintic ic wΛc'Λs bΛjiri'.

<sup>28</sup> Caj ara'b ten Jesús:

—Taj a ba' caj a nuncaj. Wa ca betic baxuc aro', yΛn a cuxtar munt q'uin.

<sup>29</sup> Quire' cu tucric mΛ' qui' nunc'ab ten Jesús. Rajen ca' u c'ataj ti' Jesús:

—Mac in wet cajari' quir in yajquintic?

<sup>30</sup> A baywo' caj u nuncaj Jesús soc u camsic:

—Caj binij turi' winic ich u cajar Jericó. Ti' ruq'uij ich u cajar Jerusalén. Caj u nup'aj mac a cu yac'rΛ' ba'. Caj chuc ten yΛjac'rΛ' yΛjirob ba' rΛc ac'ra'b u ba'tac cax u buquimΛn u noc' rΛc ch'a'b ti', caj ts'oc u rΛj jΛts'ic, irej wa quimen caj u p'Λtajob. <sup>31</sup> Ra'iri' u q'uinin caj manij sacerdote ich bej tu chara'an a mac jats' irej quimen. Caj yiraj charique' nach caj man. <sup>32</sup> Baxuc caj tar u winiquir judío u yo'nen Leví, ra' cu beyaj ich carem naj. Caj yira charic a mac jats' caj u pot mastaj. <sup>33</sup> Caj tar u winiquir u cajar Samaria nach u tar caj tarij tan u nats'Λr tu chara'an a mac jΛts'a'an. Caj u yiraj charic caj u yajquintaj. <sup>34</sup> U winiquir samaria caj c'uchij tu chara'an a xibo' a jΛts'a'ano' caj u ts'Λcaj tu c'orij tut jats' caj u jic'taj tsats yejer u c'ab u wich uva quir u jawΛr. Caj u nacsaj tu pach u tsimin quire' ra' u tsimin caj bin u puric quir u cΛnanta' ti' tu tu mΛjantaj yatoch.

<sup>35</sup> Caj sasij quire' bin u ca' u winiquir samaria. Caj u chac jaraj u taq'uin ca' turur u sac taq'uin caj u ts'aja ti' a mac yanin yatoch. Caj ya'araj ti': "Canantej a je' xiba' wa ca rac xupic a taq'uin ti' a mac ca' bin uquen je' in bo'otiquech."

Baxuc caj ya'araj Jesús ti'. <sup>36</sup> Caj ts'oc u tsicbar Jesús ti' a jats'a'an caj u c'ataj ti' yajcamsayajir u t'an Moisés:

—Arej ten ich a mana' u nup xibo' a mac caj u yajquintaj?

<sup>37</sup> Caj ya'araj yajcamsayajir u t'an Moisés. A mac a tu yiraj otsir a jats'a'ano', raji' tu yajquintaj. Jesús caj u nuncaj ti':

—Baxuc tech rajra' ca' a yajquintej mac.

### *C'uchij Jesús ich yatochob Marta yejer María*

<sup>38</sup> Ti' toy cu bin Jesús yejer u camswinicob ich u berir Jerusalén caj c'uchij tu cajar. Ti' yan xquic u c'aba' Marta. Raji' caj u yacsaj ich yatoch. <sup>39</sup> A Martajo' yan u yits'in María u c'aba'. Caj curaj María ich yoc Jesús quire' u c'at yubic a ba' cu camsa'. <sup>40</sup> Chen Marta cu tucric jach ya'ab u beyaj rajen tarij ich Jesús caj ya'araj ti':

—Jaj Ts'urir —quen—, wa ca jach tucriquen ca wac ti' in wits'in ca' tac u yamten.

<sup>41</sup> Chen Jesús caj u nuncaj ti':

—Marta —quen—, ca jach tucric a beyaj, rajen choc a wor quire' jach ya'ab. <sup>42</sup> María caj u tetaj a ba' jach tsoy rajen cu tucric u tar yubej in t'an. Rajen mana' mac cu ma'quintic soc ma' u tar.

# 11

*Jesús cu camsic bic tabar ic t'anic C'uj*

*(Mt. 6.9-15; 7.7-11)*

<sup>1</sup> Ti' y $\Delta$ n Jesús tu cu t'anic C'uj uch caj ts'oc u t'anic C'uj caj c'uchob u cams $\Delta$ winicob Jesús turi'. Caj ya'araj ti':

—Jach Ts'urir —quij—, camsenob bic in t'anicob C'uj an ten bic Juan caj u camsaj u cams $\Delta$ winicob.

<sup>2</sup> Caj nunca'b ti'ob ten Jesús:

—Ca' binex a t'anicuex C'uj. Baxuc a je'ra' ca waquex ti':

In Tetob a mac ti' y $\Delta$ no' ich ca'anan. Quin c'atob soc tu cotor mac cu c'ujintiquech. Quin c'aticob tech ca' bin c'uchuc tu q'uinin ca' bin a reyintej ich yoc'ocab. <sup>3</sup> Chan chuquej tenob in woch soc ti'bir y $\Delta$ n tenob ti' u q'uinin baje'rer. <sup>4</sup> Jawsej tenob in si'pirob a ba' si'pir caj in betajob quire' quin jawsicob u si'pirob in rac'ob cax a ba' c'asir caj u betajob ten xan. M $\Delta$ ' ja cha'ic in binob tu quin p $\Delta$ yicob in si'pirob. M $\Delta$ ' ja cha'ic in ts'urinticob a ba' quin pachticob tin worob a c'aso'.

<sup>5</sup> Jesús caj ya'araj ti' u cams $\Delta$ winicob:

—Qui' tucrej a ba' u ber wa ca' bin xiquech tu y $\Delta$ n a ju yajech cax chumuc ac'bir ti' ca bin a c'atic ti'. Ca wa'aric ti': “Chan chuquej ten a woch pan quire' a yajen, cax m $\Delta$ na' u nup pan. <sup>6</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, tan tu c'uchur a mac u yajen, nach u tar, caj tarij quire' m $\Delta$ na' ten quir in jansic.” <sup>7</sup> A mac a ti' y $\Delta$ n ich yatoch a mac a ju jach yaj, a mac tar c'atbir yoch. Jaj ixt $\Delta$ co cu nunquic: “M $\Delta$ ' a peptic in wor quire' caj in toc m $\Delta$ caj u jor in watoch. Toc ti' y $\Delta$ nen

yejer in parar tin wen $\Delta$ nob. M $\Delta$ ' jin riq'uir in ts'ic tech a ba' a c'at." <sup>8</sup> Quire' —quij Jesús—, taj quin wa'aric techex. Cax m $\Delta$ ' u riq'uir u ts'ic ti' yoch quire' jach yaj yiric. Chen je' u riq'uir u ts'ic ti' a ba' u c'at quire' rajra' cu jach p'isic u b $\Delta$ j u c'atic ti'. <sup>9</sup> Baxuc ti' C'uj xan —quij Jesús—: C'atej ti' C'uj, je' u ts'iquex tex. C $\Delta$ x $\Delta$ tex a ba' a c'at, C'uj cu bin u cha'ic a wiriquex. C'atex ti' C'uj, irej a mac cu c'atic ich u jor naj, je' u ts'ab $\Delta$ r techex an bic ca c'atic. <sup>10</sup> A teno', quin wac techex —quij Jesús—, tu cotor mac a cu c'atic ti', je' u ts'ab $\Delta$ r ti'. Tu cotor mac cu c $\Delta$ x $\Delta$ tic a ba' u c'at, je' u yirique'. Tu cotor mac cu c'atic a ba' u c'at, an ten bic caj u c'ataj ti' xib ich u jor yatoch. Je' u ts'ab $\Delta$ r ti'.

<sup>11</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cam $\Delta$ s $\Delta$ winicob:

—Wa mac ti' y $\Delta$ n ta wic $\Delta$ n $\Delta$ nex a y $\Delta$ n u pararo' je' wa ju ts'ic ti' tunich wa caj u c'ataj yoch pan? M $\Delta$ ' ju ts'ic tunich ti'. Je' wa ju ts'ic ti' can quir u ch'ic wa cu c'atic yoch c $\Delta$ y? M $\Delta$ ' ju ts'ic ti'. <sup>12</sup> Je' wa ju ts'ic ti' roroch quir u chi'ic wa cu c'atic yoch ye'er cax. M $\Delta$ ' ju ts'ic ti'. <sup>13</sup> A techexo' cax jach c'asechex a werex a ts'iquex ti' a parar a ba' jach tsoyo'. Jach manan tsoyir a ti' y $\Delta$ n ich ca'anano'. Baxuc a C'ujo' a ti' y $\Delta$ n ich ca'anano' jach manan tsoyir cu ts'ab $\Delta$ r ti' u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a cu c'atic ti'e'.

*Pac' u pach Jesús aca'an quisin ti'*  
(Mt. 12.22-30; Mr. 3.19-27)

<sup>14</sup> Caj u joc'saj quisin Jesús ti' a xibo' a m $\Delta$ ' ju joc'ar u t' $\Delta$ ne'. Caj ts'oc u joc'sic caj y $\Delta$ n $\Delta$ xchun u t' $\Delta$ n. Rajen jaq'uij yorob a pimo'. <sup>15</sup> Chen y $\Delta$ n mac m $\Delta$ ' ya'abir caj u ya'arajob:



—A je' xiba' cu joc'sic c'ac'as quisin quire' yamta'b ten Beelzebú quire' ra' u Jach Ts'urir u quisinin.

<sup>16</sup> Chen ti' y $\Delta$ nob u jerob u c'at u tus tumticob yor Jesús quir u yesic carem beyaj soc yerob wa tuchi'ta'b ten C'uj wa m $\Delta$ '. <sup>17</sup> Chen Jesús yer ba' cu tucricob tu yorob tu p $\Delta$ c'ob u pach u jach ts'urir quisin Jesús. Caj ya'araj ti'ob:

—M $\Delta$ ' ja wirej, tu cotor ru'um tu cu reyinticob rey. Wa ju jer junxot cu ts'ictarob yejer u jer junxot cu bin u r $\Delta$ c ch'esicob u yet cajarob m $\Delta$ ' ju p'at mac. Baxuc xan a mac p'eri' c $\Delta$ jricob ich yatoch cax u w $\Delta$ c'as u b $\Delta$ job wa cu pacran ts'ictarob cu bin u ch'esicob u b $\Delta$ j. <sup>18</sup> Baxuc xan a Satanás<sup>o</sup>, wa ju winiquirob Satanás cu pacran ts'ictarob cu bin u r $\Delta$ c ch'esicob u b $\Delta$ j. M $\Delta$ na' mac cu bin u reyinticob Satanás. Quire' techex ta wa'arajex quin joc'sic in wet quisinin. Quire' caj u yamtajen Beelzebú. <sup>19</sup> Wa baxuc quin joc'sic quisin an ten bic ca tucriquex. Baxuc arex ten bic u cam $\Delta$ winicobex, cu joc'sicob a quisinino'. M $\Delta$ ' u joc'sicob quire' yamta'b ten Beelzebú quire' a werex yamta'bob ten C'uj quir u joc'sicob. M $\Delta$ ' ja ta'quiquex in jo'r, tan in yamta'r ten Beelzebú. <sup>20</sup> M $\Delta$ ' taj cu yamtiquen Beelzebú quir in joc'sic quisin. Chen u muc' C'uj quir in joc'sic a quisino'. Aro' cu yesic c'uchij tu q'uinin a reyintiquex C'uj.

<sup>21</sup> Ti' toy cu camsic Jesús caj ya'araj:

—A werex —quij Jesús—, a mac jach chich u muc', irej a quisino', u m $\Delta$ chm $\Delta$ n u mascab quire' cu c $\Delta$ nantic a ba' y $\Delta$ n ti'. <sup>22</sup> Ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu tar a jach manan chich u muc', iren

—quij Jesús—. Cu ts'ictar yejer a quisino', cu rΛc to'car u mascab tu cu cΛnantic a ba' yΛn ti', cu ts'ocar u to'car ti', cu rΛc ch'ic u jΛsic ich u rac'ob.

<sup>23</sup> 'Quire' a mac mΛ' ju yamtiquen cu yamtic a quisino' quire' a mac mΛ' ju yamtiquen irej, tan u joc'sic mac ca' xic erar ich c'ac'.

*A c'ac'as quisino' caj urij a joc'sa'b cuche'*  
(Mt. 12.43-45)

<sup>24</sup> Caj ya'araj Jesús ti'ob:

—A ucho' joc'sa'b quisinin ten mac tar cu mano' u quisinin ich tacay ru'um tu yΛn u yet quisinin. Caj u cΛxtaj tu cu jesic u bΛj. Chen mΛ' tu yiraj. A quisino' caj ya'araj: “Je' in ca' bin tu joq'uen a ucho' soc in wΛc'Λs ocar ti'.” <sup>25</sup> Caj sutnΛj a quisino' caj u yiraj a je' xiba', irej yatoch toc misa'an chen mΛna' mac yΛnin u pixam a xibo', toc qui' yor. <sup>26</sup> Rajen caj bin u pΛyej siete yet quisinin jach manan c'as u yet quisino'. A ti' ucho' mΛ' nejach c'asi'. Caj rΛc ocob a quisino' quir u ts'urinta' a quisino' ten a xibo'. A xibo' a aca'an ti' quisin jach manan c'as baje'rer, a ucho' mΛ' nec'asi'.

*A mac jach qui' yor jach jaj*

<sup>27</sup> Ti' toy cu tsicbar Jesús ti' a pimo'. Turi' xquic ich yicnΛnob caj u puraj u t'Λn ti' Jesús caj ya'araj:

—Mun tsoyir a nΛ'o' a tu ch'isajech a ta chuch a yim.

<sup>28</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Jaj ixtΛc taj a ba' ca wac chen jach manan qui' yor a cu quibic u t'Λn C'uj a tan u man tu tsoyir a ba' cu betic.

*A mac jach c'aso' cu c'aticob yiricob carem beyaj*  
(Mt. 12.38-42; Mr. 8.12)

<sup>29</sup> Caj u rΛC tar a pimo' uch quir u rΛC bΛcristicob Jesús, caj u γΛNχchun ya'aric uche':

—A techexo' —quij Jesús—, a mac cuxa'an u q'uinin bajera' jach c'asechex quire' ca c'atiquex a wiriquex carem beyaj soc a werex wa tuchi'ten C'uj. Chen turi' cu bin ts'abΛr techex soc a werex caj u tuchi'ten C'uj. Cu bin u betej C'uj an ten bic caj u betaj ti' γΛjtseq'uir u t'ΛN C'uj uch, u c'aba' Jonás. <sup>30</sup> Soc yerob winiquirob uch ich u cajar Nínive tuchi'ta'b ten C'uj Jonás. Baxuc ten —quij Jesús—, soc a wer caj u tuchi'tajen C'uj xan.

<sup>31</sup> Ti' toy cu tsicbar Jesús ti' a pimo':

—Ca' bin c'uchuc —quij Jesús—, tu q'uinin cu xur t'Λn, a ray u q'uinino', cu bin riq'uir mac a quimen a ucho'. Cu bin tar xquic u reina u winiquirob u cajar Seba. Aro' tar cu bin ΛCΛtan C'ujo', cu bin u ta'quic a jo'rex a mac cuxa'an u q'uinin bajera', quire' c'as caj a betaj techex. MΛ' ja wirej, a ray xquico' jach nach u tar uch quir yubic u t'Λn Salomón quire' u nejach er ba' Salomón. Chen ti' γΛnen baje'ra' —quij Jesús—, jach no'jen a teno'. A Salomón ucho' mΛ' nejach no'ji' chen techex mΛ' ja qui' quibiquex in t'Λn. <sup>32</sup> Ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'Λn, a ray u q'uinin ca' bin xic ΛCΛtan C'uj tu cotor mac. Quire' u winiquirob tu cajar Nínive ca' bin ts'ocac u riq'uir tu quimen a ucho'. Tar cu binob ΛCΛtan C'uj quir u ta'quiquex a jo'rob. Quire' c'as caj betajex. MΛ' ja wirej, robob caj u c'axajob yorob soc u p'Λticob u c'asirob uch caj yubob caj u tsec'tic u t'Λn C'uj Jonás. MΛ' jach no'j a Jonás a ucho'. Caj u c'axob u yor u winiquirob u cajar Nínive. A teno' jach no'jen chen mΛ' tan a c'axiquex a worex ti' in t'Λn.

*Ij quich irej quib  
(Mt. 5.15; 6.22-23)*

<sup>33</sup> U camsa'bar Jesús, irej cu t'ʌbic quib quir u yerc'ac'tic mac. Rajen Jesús caj ya'araj:

—A mac a cu t'ʌbic u quib ca' bin ts'ocar u t'ʌbic mʌ' u bʌric yejer xac. Mʌ' ju ta'quic u quib tu yatoch soc mʌ' yiric mac. Ca' bin ts'ocar u t'ʌbic cu chen na'sic ca'anan quir yerc'ac'tic a mac a cu yocar. Baxuc ten —quij Jesús—. Mʌ' tin mucric u t'ʌn C'uj ti' techex. Caj in chen tsec'taj techex u t'ʌn C'uj ʌcʌtan tu cotor mac soc u rʌc u'wic. <sup>34</sup> A quibo' quir u yerc'ac'tic mac. Rajen wa mʌ' p'ur but's' ti' u ras quib chʌca'an ic betic a ba' ij c'at. Wa p'ur but's' ti' u ras quib mʌ' u neyerc'ac'tic ba'. Rajen ac'bir ij cʌjtoch soc mʌ' chʌca'an ic betej a ba' ij c'at. Baxuc techex yejer a wichex wa tsoy ta t'ʌn ca wiriquenex, je' u yocar in t'ʌn tu quin camsic techex. Wa mʌ' tsoy ta t'ʌn ca wiriquenex, mʌ' u yocar in t'ʌn ta pixamex tu quin camsic techex, rajen a pixamex cu bin tu yac'birir. <sup>35</sup> Rajen qui' cʌnantex a bʌj soc mʌ' ja ruc'siquex in t'ʌn ich a pixamex quire' wa ca mʌ'quintic in t'ʌn cu bin yac'birchʌjʌr a pixamex. <sup>36</sup> Quire' wa ti' yʌn in t'ʌn ta pixamex wa mʌ' a c'ʌs ruc'siquex in t'ʌn ta pixamex cu bin u qui' yamtic techex soc a manex tu tsoyir. Mʌna' yac'birir ta pixamex. Aro' an ten bic cu yerc'ac'tic tech quib.

*Jesús tan u ta'quic u jo'rob u winiquirob judío a fariseojo' yejer yʌjcamsayʌjirob u t'ʌn Moisés  
(Mt. 23.1-36; Mr. 12.38-40; Lc. 20.45-47)*

<sup>37</sup> Caj ts'oc u tsichar Jesús a ba' caj u camsay sam. Caj tari' turi' a fariseojo' caj payij quir u

jan<sup>Λ</sup>n ich yatoch. Caj binij Jesús caj oquij caj cur<sup>Λ</sup>j tu pojche'ir tu cu jan<sup>Λ</sup>n. <sup>38</sup> Rajen jaq'uij yor a fariseojo' quire' m<sup>Λ</sup>' tu p'o'aj u c'Λb Jesús, m<sup>Λ</sup>' toy jan<sup>Λ</sup>qui'. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, u winiquirob judío a fariseojo' nanij u p'o'ic u c'Λb m<sup>Λ</sup>' toy jan<sup>Λ</sup>qui'. Quire' cu tucricob baxuc cu qui'quinticob yor C'uj. <sup>39</sup> Jesús yer jac'a'an yor a fariseojo', rajen caj u ya'araj ti':

—A techexo' u winiquirechex judío a fariseojo', irechex ruch a ca p'o'iquex u pach chen tu japnin m<sup>Λ</sup>' a p'o'iquex. A techexo' u winiquirechex judío a fariseojo' irechex u r<sup>Λ</sup>quir a woch a ta qui' p'o'ajex tu pach chen u japnin m<sup>Λ</sup>' ta p'o'jechexi', rajen ti' toy eq'ui'. A techex irex u ruchir a wochex chen p'o'a'an u pach, quire' ca qui' p'o'ic a c'Λb soc mac yiric jach tsoyechex chen m<sup>Λ</sup>' a tucric wa p'o'a'an a pixamex. Jach ec' a pixamex quire' tu cotor a si'pirex. <sup>40</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, C'uj caj u betaj ic winiquir baxuc ic pixam, rajen m<sup>Λ</sup>' u chen c'at ca' ichin<sup>Λ</sup>co'on ij winiquir, u c'at xan toc tsoy ic pixam xan. <sup>41</sup> Soc y<sup>Λ</sup>n techex jach tsoy a pixamex chuquex a ba' y<sup>Λ</sup>n techex ti' a mac a m<sup>Λ</sup>na' ti'.

<sup>42</sup> 'Jach otsirechex u winiquirechex judío a fariseojo' caj a chuquiquex turiri' a ba' y<sup>Λ</sup>n techex ich a diezo' soc a ts'iquex ti' C'uj. Cax a ba' p<sup>Λ</sup>c'ar quir a ts'Λquic a b<sup>Λ</sup>j, cax a ba' a ts'ac a woch, a turiri' ich a diezo'. Jot, cax m<sup>Λ</sup>' a ts'iquex ti', quire' m<sup>Λ</sup>' tan a yajquintic mac, m<sup>Λ</sup>' ca yajquintex C'uj. Ba' quiri' jach manan tsoyir ca' a yajquintex mac. Baxuc aro' ca' a yajquintiquex C'uj. Chen m<sup>Λ</sup>' a y<sup>Λ</sup>n p'Λtiquex a ts'iquex ti' C'uj a ba' nani ca ts'iquex ti'.

<sup>43</sup> 'Jach otirechex u winiquirechex judío a fariseojo'. A c'at ca' u yiriquechexob jach

no'jechex. Rajen a c'atex u cutan jach tsoy ich tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Baxuc a c'atex soc mac cu qui' t'Λniquex tu cu najmΛnicob yoch.

<sup>44</sup> 'A techexo', jach otsirechex u winiquirechex judío a fariseojo'. A techexo', u winiquirechex judío a fariseojo' irechex u mucnaj mac tu cu namuquic mac, chen mΛna' u mucnaj, mΛ' chΛca'an. Rajen a mac a cu man tan u ch'Λctic quire' mΛ' yer wa muca'an mac ti'.

<sup>45</sup> Ti' yΛn turi' yΛjcamsΛyΛjir u t'Λn Moisés caj u nuncaj caj ya'araj:

—Cax ca wa'aric ti'ob u winiquirob judío a fariseojo' tan a p'astiquenob quire' p'eri'enob yejer u winiquirob judío a fariseojo'.

<sup>46</sup> Caj ya'araj Jesús ti' yΛjcamsΛyΛjir u t'Λn Moisés:

—A techexo', jach otsirechex yΛjcamsΛyΛjirechex u t'Λn Moisés. MΛ' ja wirej, ca ts'Λric u pach a rac'ob u betic a ba' jach yaj quire' ca jenmastic u t'Λn Moisés. Aro' irej a mac cu ts'Λric u pach ca' u cucej a ba' jach ar, chen u bΛjiri' mΛ' u yamtic u cucej. MΛ' ju c'at u cucej.

<sup>47</sup> 'Otsirechex yΛjcamsΛyΛjirechex u t'Λn Moisés, ca ts'Λpquintiquex tunich tu mucnaj yΛjtsequirob u t'Λn C'uj soc tsoy yiric tu cotor mac. Ra'iri' yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj a quinsa'b ten a nunquirex uch. <sup>48</sup> Cax ca ts'Λpquintiquex tunich tu mucnaj soc a sΛjtiquex yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj. Jach irex a nunquirex a mac tu quinsajob yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj quire' ich a tucurex a c'at a quinsenex.

<sup>49</sup> 'Rajen C'uj a yer tu cotor ba' caj ya'araj: “Quin tuchi'tic yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj tu yΛnechex, yΛn jun yar cu bin u quinsicob, yΛn jun yar cu bin

ts'ab $\Delta$ r u muc'yajob”, baxuc caj ya'araj C'uj uch.  
<sup>50</sup> Jach taj caj a betajex an ten bic caj u ya'araj C'uj. Rajen ca bin a bo'otiquex u bo'orir tu ta quinsajobex, cax tu y $\Delta$ n $\Delta$ xchun tu cotor ba'. <sup>51</sup> Quire' tu y $\Delta$ n $\Delta$ xchun u quinsicob Abel a ucho' hasta u q'uinin baje'rer caj u quinsajob Zacarías. Ti' caj u quinsajob Zacarías n $\Delta$ ts'a'an tu cu quinsicob wac $\Delta$ x quir u ts'ic ti' C'uj baxuc c' $\Delta$ s n $\Delta$ ts'a'an carem naj. Je' a r $\Delta$ c bin a bo'otiquex u bo'orir tu r $\Delta$ c quinsa'b y $\Delta$ jtseq'uirob u t' $\Delta$ n C'uj. Ti' techex a mac cuxa'an u q'uinin baje'rer.

<sup>52</sup> Caj ya'araj Jesús ti' y $\Delta$ jcams $\Delta$ y $\Delta$ jirob u t' $\Delta$ n Moisés:

—Otsirechex techex —quij Jesús—, ya'ab ca n $\Delta$ jtiquex ti' u t' $\Delta$ n Moisés. Ca camsic ti'ob xan, chen m $\Delta$ ' a qui' camsej a ba' jach taje'. M $\Delta$ ' ja quibiquex a ba' ti' y $\Delta$ n ich u t' $\Delta$ n Moisés. A mac a ju c'at u quibej m $\Delta$ ' a cha'ic u quibic.

<sup>53</sup> Caj ts'oc u t' $\Delta$ n Jesús yejerob a fariseojo' yejerob y $\Delta$ jcams $\Delta$ y $\Delta$ jirob u t' $\Delta$ n Moisés, caj bin Jesús, jach ts'icob u winiquirob judío a fariseojo' yejer y $\Delta$ jcamsay $\Delta$ jirob u t' $\Delta$ n Moisés robob u c'at na'sicob yor quinsac Jesús. <sup>54</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, caj u ch'uctajob yubejob ba' cu yac Jesús soc u binob u ta'quicob u jo'r Jesús quire' a ba' c'as caj u ya'araj.

## 12

### *Jesús caj u camsic soc m $\Delta$ ' u c $\Delta$ nicob ca'tur yac'*

<sup>1</sup> Ti' toy cu tsicbar Jesús yejer u winiquirob judío a fariseojo' yejer y $\Delta$ jcams $\Delta$ y $\Delta$ jirob u t' $\Delta$ n Moisés. Quire' caj u much'quintob u b $\Delta$  u winiquirob judío. Jach ti' y $\Delta$ n miles quire' tan u

yach'aticob u baj. Jesús caj u yanxchun ya'aric ti' u camswinicob quire' u c'at u yan tsicbar yejer u camswinicob. Rajen caj ya'araj ti'ob:

—Qui' canantej a bajex ti' u winiquirob judío a fariseojo' soc mΛ' u tusaricob techex ba'. Soc mΛ' a canicobex quire' a ba' cu tus aric u winiquirob judío a fariseojo', irej u ts'ac yo'och pan cu sip.

<sup>2</sup> Rajen, mΛ' ja canicobex quire' tu cotor ba' cu mucricob mac je' u bin irbir ten mac. Quire' a ba' cu tucric mac, mΛna' mac yer, chen je' u yerticobe'.

<sup>3</sup> Rajen tu cotor ba' ca mucu'ariquex ya'ab mac cu bin yubic. Quire' a wa ba' ca chan ber ariquex ich a watochex ta junanex ya'ab mac cu bin yertic.

*A mac a yan ic jach sajtic  
(Mt. 10.28-31)*

<sup>4</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Quin wac techex a mac in jach yaj, mΛ' a ch'iquex sajaquir ti' a mac a cu bin u quinsiquechex. Quire' ca' bin ts'ocac u quinsiquechex quire' mΛ' c'ucha'an yor ba' quir u betic techex.

<sup>5</sup> A teno' —quij Jesús—, quin chen bin in wa'aric techex mac yan a jach sajtiqex. Ca' a ch'iquex sajaquir ti' C'uj quire' ca' bin ts'ocac u taquic a cuxtarex c'ucha'an yor u puriquechex ich c'ac'. Jach jaj ra' a jach sajtex.

<sup>6</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Tu cotor mac yer cu conan cinco chan ch'ich' ti' ca'tur chan majan taq'uin. Quire' cu yiric mΛ' coji'. Chen a chan ch'ich'o' mΛ' u tubur ti' C'uj, cax turiri'. <sup>7</sup> Rajen mΛ' a ch'iquex sajaquir quire' jach cojchex a techexo'. MΛ' necoj, jach ya'ab a chan



ch'ich'o'. MΛ' ja wirej, mun C'uj cu jach yajquintic techex cax yer mun yΛn u tsotser a jo'rex.

*A mac a cu toc aric ti' mac: A teno' caj in wacsaj tin wor ti' Cristo*

*(Mt. 10.32-33; 12.32; 10.19-20)*

<sup>8</sup> Caj ya'araj Jesús:

—A teno' quin wac techex a wa mac caj u toc araj caj u yacsaj tu yor ti' u rac'ob. Baxuc a teno' baxuquenechexo'. Quin bin in wa'aric ti' yΛjmasirob u t'Λn C'uj: Aro' caj u yacsaj tu yor ten. <sup>9</sup> A wa mac mΛ' u c'at ya'aric wa caj u yacsaj tu yor ti' u rac'ob, baxuc a teno' quin bin in wac ti' yΛjmasirob u t'Λn C'uj: Aro' mΛ' u c'at ya'aric wa caj u yacsaj tu yor uch.

<sup>10</sup> A wa mac a cu p'astic ten a tu tuchi'ten C'uj wa cu c'axic yor, je' u jawsa'r ten C'uj. Chen a wa mac a cu p'astic u Taj'or u Pixam C'uj, mΛ' ju bin jawsa'bir u si'pir ten C'uj.

<sup>11</sup> Cax cu bin u puriquechex ΛcΛtan u ts'urir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Cax ich gobernador cax ich presidente quire' caj a wacsex ta wor ten. MΛ' ja chen tucriquex bic tabar ca bin a nunquiquex ti'. MΛ' ja tucriquex a ba' ca bin waquex ti'. <sup>12</sup> A ray u q'uinino' u Taj'or u Pixam C'uj, je' u yac techex ba' yΛn a waquex ti'.

*Qui' irej mΛ' u jach t'ajar a taq'uinex yejer a ba'taquex*

<sup>13</sup> Turi' mac ich a pimo' caj u puraj u t'Λn ti' Jesús, caj ya'araj:

—In wΛjcamsΛyΛjirech, chan arej ti' in sucu'un ca' u chΛc jΛse ten u ba'tac in tetob a caj u p'ΛtΛtenob caj quimin in tetob.

14 Caj u nunca Jesús caj ya'araj:

—Arej ten mac caj u tetajen ca' in wa'arej bic tabar a jAsiquex u ba'tac a tetex? Rajen mΛ' in wac techi'.

15 Rajen Jesús caj u ya'araj ti' a pimo':

—Qui' cΛnantex a bΛj soc mΛ' a yajquintiquex a taq'uinex, bayiri' ti' a ba'taquex xan. MΛ' ja wirej, cax a mac neyΛn u taq'uin yejer u ba'tac, aro' mΛ' u ya'aric wa je' u cuxtar ya'ab q'uin.

16 Soc u cΛnicob a ba' caj u camsaj sam, rajen caj u ya'araj a je'ra':

—A ucho' ti' yΛn mac jach neya'ab u taq'uin quire' u ru'um caj u nets'ajaj u wich u pΛc'ar. 17 A xibo' a mac jach neya'ab u taq'uin caj u tucraj ich yor caj ya'araj: “Ba' quin bin in betej baje'rer quire' mΛ' tu quin wacsic in ts'Λpquin tin wo'och quire' jach ya'ab ten?” 18 Caj ts'oc u tucric a ba' cu bin u betic caj ya'araj: “In wer ba' quin bin in betic. Je' in rΛc pa'ic tu quin wacsic u canche'ir in woch ca' in jach cochquintej u jer soc jach carem. Soc ti' quin bin in wacsic in woch yejer a ba' yΛn ten.”

19 A mac jach neya'ab u taq'uin caj u tucraj tu yor, tan ya'aric ti' u wΛc'Λs bΛjiri': “Toc yΛn ba' a c'at ti' ya'ab yaxq'uin. Tsire'ej a beyaj chen jes a bΛj janen uc'urnen xan manen soc qui' a wor.” 20 MΛ' toy ts'ocac u t'Λn caj ara'b ten C'uj: “Jach chich a jo'r, a je' ac'bira' c'uchij tu q'uinin a quimin. Tu cotor a ba' a caj a ric'saj mac cu bin u ch'ic?” 21 Baxuc u bin u betic tu cotor mac a cu tucric u nono'j bΛjiri' yejer u ba'tac a mun u q'uinin cuxa'an ich yoc'ocab. Chen mΛ' tu betaj a ba' cu bin u qui'quintic yor C'uj. Chen ΛcΛtan tu wich C'uj jach otsir.

*C'uj cu cʌnantic u pararob  
(Mt. 6.25-34)*

<sup>22</sup> Caj ts'oc u camsic Jesús a pimo' caj u ya'araj ti' u camsʌwinicob:

—Rajen quin wac tech: Mʌ' ja yʌn tucriquex ba' ca bin a jantex quir a cuxtarex. Mʌ' ja yʌn tucriquex a ba' ca bin a buquintex. <sup>23</sup> Mʌ' ja wirej, jach no'j a cuxtarex chen a wochex mʌ' no'ji'. Baxuc xan, jach no'j a winquirirex chen a noq'uex mʌ' no'ji'. <sup>24</sup> Qui' tucrex a ba' quin bin in wac techex. A c'awojo', mʌ' ju pʌq'uic ba' mʌ' ju jaq'uic yo'och, mʌ' c'ucha'an yor u ric'sic yoch ich c'anche' soc ca' bin c'uchur tu q'uinin yʌn yoch. Chen mʌ' ju wichʌjʌr quire' C'uj cu jansic. Mʌ' wa jach manan cojex a ch'ich'o', mʌ' necoji'.

<sup>25</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Cax ya'ab ca tucriquex u sats'ʌr a baquerex, mʌ' ju sats'ʌr a baquerex, mʌ' chichin. <sup>26</sup> A werechex mʌ' c'ucha'an a worex a sʌts'iquex a baquerex quire' mʌ' neno'j aro'. Rajen mʌ' ba'wir ca jach tucriquex a ba' ca bin a jantex, a ba' ca bin a wuq'uex, a ba' ca bin a buquintiquex.

<sup>27</sup> 'Qui' tucriquex a ba' quin bin in wac techex. Caj a wirajex bic tabar u ch'ijir u top' chʌcmʌnche' a jach tsoy u top'. Ca wiric wa cu beyaj, mʌ' ju c'uch. A teno' quin wac techex. A rey Salomóno', u buquimʌn u noc' uch, jach tsoy chen mʌ' jach quet tsoyir yejer chʌcmʌn che', cax rey. <sup>28</sup> A C'ujo' cu ch'isic u top'che' a ti' yʌn ich c'ax soc tsoy u top', chen tabar u ts'u'ts'ur u top'. Cu c'uchur mac cu maric quir u toquic ich c'ac'. Wa baxuc a C'ujo' cu cʌnantic u top'che'. Baxuc a C'ujo' cu cʌnantic techex, cax ca tucriquex mʌ' u cʌnantiquechex.

<sup>29</sup> Quire' a mac yer cΛnanta'an ten C'uj, mΛ' u yΛn tucric a ba' cu bin u jantej. Baxuc a ba' cu bin yuq'uej. Baxuc mΛ' u yΛn xaca'an tucur. <sup>30</sup> Chen a mac a mΛ' yerob C'uj cu tus tucricob aro' quire' xaca'an u tucricob ba' cu bin u jantejob. Baxuc a ba' cu bin u yuc'urob chen ic Tet C'uj, jach yer a ba' a c'atex. <sup>31</sup> Barej c'ajtex a ba' jach no'j tu cu bin u reyintic C'uj. Wa ca yΛn cΛxtiquex aro', tu cotor a ba' a c'atex, je' u ts'ic techex C'uj. Cax a noc', cax a woch, cax a wuc'ur.

*Jesús cu camsic u camsΛwinicob ca' u ric'sej a ba' jach co'oj soc yΛn ich ca'anan*

*(Mt. 6.19-21)*

<sup>32</sup> Jesús caj u ya'araj ti' u camsΛwinicob:

—MΛ' ja ch'iquex sajaquir quire' cax mΛ' pimechex. MΛ' ja wirej, jach tsoy caj u tucraj C'uj u yacsiquechex a reyintex tu cu reyintej C'uj.

<sup>33</sup> CΛnex a ba'taquex soc yΛn techex ca' a ts'ic ti' a mac otsirchΛjj. Wa baxuc ca betiquex, aro' irej tan a ric'siquex a ba' jach co'oj soc yΛn techex ich ca'anan. A ti taro' mΛ' u xupur quire' munt q'uin ti' yΛno'. Quire' ti taro' mΛna' mac cu yocar u muc u ac'ric. Baxuc a taro' mΛ' ju jantic c'ΛmΛs.

<sup>34</sup> MΛ' ja wirej, a tu yΛn a ric'smΛnex jach co'oj ti' ca pachiquex a bin xan.

*Toc qui' pajenex ca' bin uruc Cristo*

<sup>35</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camsΛwinicob bic tabar u q'uinin ca' bin uruc:

—Toc pajenex ca' bin urquen —quij Jesús—, an ten bic mac cu cΛnanticob yatoch u ts'urir quire'.

<sup>36</sup> Bin u ts'urir, bin yiric u ch'ic u rac' mac. U winiquirob a ts'uro' u toc buquimΛnob u noc'. Toc

t'ʌba'an u quib ca' bin c'uchuc t'ʌnbir. Seb cu q'ueyic u jor soc u yacsicob ti'. <sup>37</sup> Qui' yor a mac a cu toc pajicob u tar u jach ts'urirob ca' bin uruc. Wa tu pajicob ca' bin uruc a ray u quinino', quin bin in wa'aric ti'ob ca' curacob tu janʌnob. Quin ts'abʌc ti'ob quir u janʌnob. <sup>38</sup> Techex jach qui' a worex wa tan a toc pajiquenex ca' bin urquen. Cax chumuc ac'bir. Ca' bin urquen, cax wa tan u sastar ca' bin urquen. <sup>39</sup> Uyex ba' quin waquex tech. Jaj ixtʌcoj wa ra' u winquirir yatoch yer ixtʌcoj u q'uinin u tar yʌjac'rayʌjir ba'tac caj u toc pajaj ca'ch soc mʌ' u cha'ic yocar u yac'ric. <sup>40</sup> Baxuc techex ca' a toc pajiquex quire' wa ra' u q'uinin quin wu'ur mʌ' tan a tucriquex in wu'ur. A teno' a mac tuchi'ta'b ten C'uj baxuquenechexo'.

*A winico' a mʌ' u quibic u t'ʌn u ts'urir baxuc a winico' a cu quibic u t'ʌn u ts'urir xan*

*(Mt. 24.45-51)*

<sup>41</sup> Caj ya'araj Pedro:

—Wa chen ti' tenob caj a wa'araj sam wa ti' tu cotor mac xan.

<sup>42</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Ca' a cʌnex u ca' ts'urir a mac jach t'aj, a cu quib u t'ʌn u Jach Ts'urir ts'a'b u cʌnantej a mac ti' yʌn tu yatoch. Tan u ts'ic ti'ob u janʌnob ca' bin c'uchuc tu q'uinin u janʌnob u winiquirob u Jach Ts'urir. <sup>43</sup> Rajen u ca' ts'urir qui' yor quire' irir ten u Jach Ts'urir tu qui' quibaj u t'ʌn caj ur tu yatoch.

<sup>44</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Jach taj quin wa'aric techex. Je' u ts'abʌr u cʌnantej tu cotor ba' a ti' yʌn ich yatoch. <sup>45</sup> Chen wa ju ca' ts'urir cu tucric tu yor tan ya'aric: “In jach ts'urir ama'an cu c'uch, tin t'ʌn.” Rajen tu

y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun u j<sub>Λ</sub>ts'icob u winiquirob cax xib cax xquic. Tan u nejan<sub>Λ</sub>n tan u ne'uc'ur xan, tan u carch<sub>Λ</sub>j xan. <sup>46</sup> U jach ts'urir je' u yu'ur tu q'uinin m<sub>Λ</sub>' tan u pajic u ca' ts'urir quire' m<sub>Λ</sub>' tu ya'araj ti' ber ca' bin uruc. Cu bin ts'ab<sub>Λ</sub>r u muc'yaj ten u jach ts'urir. Quet cu bin u muc'yaj yejer a mac a m<sub>Λ</sub>' yerob C'uj quire' m<sub>Λ</sub>' tu betaj a ba' u c'at u jach ts'urir.

<sup>47</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Chen a winico' a yer a ba' u c'at u jach ts'urir chen m<sub>Λ</sub>' tu quibaj a ba' ara'b ti'. Rajen ca' bin uruc u jach ts'urir ara' u q'uinin m<sub>Λ</sub>' tan u pajic. Je' u bin ts'ab<sub>Λ</sub>r u muc'yaj. Jach yaj cu bin muc'yaj. <sup>48</sup> Chen a winico', quire' caj u betaj ba', rajen bin u jats'Λr u pach ten u jach ts'urir cax m<sub>Λ</sub>' yer a ba' u c'at u jach ts'urir ca'ch. Barej m<sub>Λ</sub>' neyaj cu bin j<sub>Λ</sub>ts'bir u pach ten u jach ts'urir. Ca' bin u ts'ab<sub>Λ</sub>r u beyaj ten u jach ts'urir ti' u c'urew y<sub>Λ</sub>n u toc r<sub>Λ</sub>c betic. Cax m<sub>Λ</sub>' ya'ab u beyaj y<sub>Λ</sub>n u r<sub>Λ</sub>c ts'ocsic. Cax ya'ab u beyaj u ts'ab<sub>Λ</sub>r ti' ten u ts'urir cu pajic u ts'ocsic ti' cax ya'ab ti'.

*Jesús m<sub>Λ</sub>' u bin u p'eri'quintic yor yejer mac ich yoc'ocab*

*(Mt. 10.34-36)*

<sup>49</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Quire' taren a teno' ich yoc'ocab cu bin u p'ujur yor mac aro' irej c'ac'. An bic in c'at toc ts'aca'an in beyaj ich yoc'ocab. <sup>50</sup> Chen y<sub>Λ</sub>n in muc'yaj —quij Jesús—, baxuc y<sub>Λ</sub>n in quimin soc toy ts'aca'an in beyaj. Bic jach yaj in wor hasta ca' bin y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chunuc in muc'yaj. <sup>51</sup> Quire' taren —quij Jesús—, ca bin a tucrex a mac ti' y<sub>Λ</sub>n ich yoc'ocab m<sub>Λ</sub>' u bin u ts'ictarob. Chen a teno' quin

wac techex mΛ' u bin sistar yor yejer u rac'ob mac cu bin u rΛC pacran ts'ictarob. <sup>52</sup> Cu yΛnxchun baje'rer hasta cu xur t'Λn wa ti' yΛn cinco winic ich yatoch u tet. A mΛna' u nupo' cu bin u ts'ictarob yejer a ca'turo'. A ca'turo' cu bin u ts'ictarob yejer a mΛna' u nupo'. <sup>53</sup> U tet cu ts'ictar yejer u parar xan. U parar cu ts'ictar yejer u tet xan. U nΛ' cu ts'ictar yejer xquic u parar. A xquico' u parar cu ts'ictar yejer u nΛ'. Yixquit cu ts'ictar yejer yixquit. Cu pacran ts'ictar yejer yixquit.

*Jesús cu ya'aric ti' a pimo'*

*(Mt. 16.1-4; Mr. 8.11-13)*

<sup>54</sup> Jesús caj ya'araj ti' a pimo':

—Ca wiriquex u nacar u muyarir tu cu bin q'uin ca waquex je' u tar ya'rيره'. Jach jaj cu tar ya'rيره'.

<sup>55</sup> Wa cu tar yic'ar ich nojar ca waquex bin u ca' chΛCΛrchΛjΛr q'uin. Jach taj cu chΛCΛchΛjΛr q'uin.

<sup>56</sup> Ca chen tusariquex ca' bin a wirex biquira' a ca'anano'. Baxuc a ru'umo' a werex wa cu tar ja' wa cu bin chΛCΛwchΛjΛr. Biquinin mΛ' a werex ba' u c'at ya'arej a ba' quin betic baje'rer?

*Jesús cu ya'aric: Ca' a sisquintic yor a mac a cu p'actiquechex*

*(Mt. 5.25-26)*

<sup>57</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Biquinin mΛ' a bΛjiri'ex ca tucriquex ta worex a ba' ca bin a betiquex?

<sup>58</sup> Caj ya'araj ti' u camswinicob:

—Wa yΛn mac cu bin u puriquech ΛCΛtan ich juez quir yiric wa yΛn a bo'or ti'. Joq'uen sisquintej yor soc mΛ' u bin u puriquech ich juez. Wa mΛ' a bin a sisquintej yor, je' u bin u puriquech ich juez.

Caj ts'oc yiric y $\Delta$ N a si'pir cu bin u c'ubiquech tu cu ma'c $\Delta$ R winic. <sup>59</sup> A teno' —quij Jesús—, quin wac tech: M $\Delta$ ' u bin u cha'ic tech hasta ca r $\Delta$ C bo'otic a bo'or.

## 13

### *Jesús caj u t' $\Delta$ naj ca' u c'axej yor a pimo'*

<sup>1</sup> Ra'iri' u q'uinin ti' y $\Delta$ N mac ich Jesús. M $\Delta$ ' ja wirej, tarob u toc arob ti' Jesús a ba' u ber ti' u winiquirob judío a cu tarob ich u ru'umin Galilea. Quire' quinsa'b ten u soldado, Pilato, tu cu quinsicob wac $\Delta$ X quir u ts'ic ti' C'uj. Quire' ara'b ten Pilato. <sup>2</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob, caj ya'araj:

—Ca tucriquex wa jach c'asob a cu tarob ich u ru'umin Galilea? Rajen quinsa'b tu cu naj c'ujinticob C'uj. Barej u rac'ob a cu tarob ich u ru'umin Galilea m $\Delta$ ' nec'asi'. <sup>3</sup> Rajen quin wac techex —quij Jesús—, m $\Delta$ ' taj a ba' ca waquex. Baxuc techex wa m $\Delta$ ' tan a c'axiquex a worex caj a p' $\Delta$ tex a c'aso' je' a r $\Delta$ C quiminex xan, irej ti'ob ca' quinsa'b. <sup>4</sup> C'aj wa techex a mac pets'ta'b ten u tunichir tu ts' $\Delta$ pa'an? B $\Delta$ yt $\Delta$ C tu y $\Delta$ N u ts' $\Delta$ pa'an tunich ca'anan u c'aba' Siloé soc nach cu yiric. Caj pets'ta'bob dieciocho. Arex ten wa jach c'asob rajen pets'ta'b chen a mac ich u cajar Jerusalén m $\Delta$ ' nec'asobi'? <sup>5</sup> Rajen quin wac techex —quij Jesús—, m $\Delta$ ' taj a ba' ca waquex. Baxuc techex wa m $\Delta$ ' tan a c'axiquex a worex ca' a p' $\Delta$ tex a c'aso'. Je' a r $\Delta$ C quiminex xan, irej caj pets'abob.

*Quir u camsic ti' u p $\Delta$ C'ar higuera a m $\Delta$ ' ju wic $\Delta$ n $\Delta$ C $\Delta$ R*



<sup>6</sup> Jesús caj u camsaj baxuc a je' t'Λna' soc tabar u c'axicob u yorob. Rajen caj ya'araj:

—Ti' yΛn u pΛc'ar higuera ich corir u yaq'uir uva mac. Caj bin yiric wa yΛn u wich. MΛ' tu yira u wich. <sup>7</sup> Rajen —quij Jesús—, caj ara'b ten a mac yΛnin u cor ti' a mac a cu cΛnantic u cor: “YΛn tres yaxq'uin, rajra' quin tar in wiric wa yΛn u wich higuera. Chen mΛ' in wiric u wich. Toc ch'Λquej u che'er, ba'wir cu c'Λnic u ru'umin?” <sup>8</sup> Caj ara'b ten a mac a cu cΛnantic u cor: “Tsire'ej, Jach Ts'urir —quij—, soc in juptic u ru'umin chen a je' yaxq'uina' quin bin in purej u ta' tsimin soc u ne'ichancΛr. <sup>9</sup> Jaj ixtΛcoj, je' u wichancΛr ca' bin tac tu q'uinin u wichΛncΛr. Jach Ts'urir, wa mΛ' u wichancΛr, arej in ch'Λquej.”

*Jesús cu jawsic a p'ux u bin xquic u q'uinin u jesicob u bΛj u winiquirob judío*

<sup>10</sup> U q'uinin u jesicob u bΛj u winiquirob judío, Jesús caj u camsaj u winiquirob judío tu cu naj c'ujjinticob C'uj. <sup>11</sup> Ti' yΛn tu cu naj c'ujjinticob C'uj uch xquic, a p'ux u bin, yΛn dieciocho yaxq'uin caj u cΛnaj u yajir. Quire' aca'an c'ac'as quisin ti', rajen mΛ' u tajtar u pach. <sup>12</sup> Rajen Jesús caj yiraj caj u t'Λna caj ya'araj ti':

—Xquic —quen—, toc jaw a yajir.

<sup>13</sup> Caj u ts'anc'Λbtaj seb caj tajij xquic a p'ux u bin cuch. Caj u yΛnxchun ya'aric ti' C'uj:

—Bayo' C'uj —quij—, caj a jawsajen.

<sup>14</sup> Chen u jach ts'urir tu cu naj c'ujjinticob C'uj u winiquirob judío caj ts'iquij quire' yiraj u jawsic Jesús xquic u q'uinin cu jesicob u bΛj u winiquirob judío. Rajen caj ya'araj ti' a mac ti' yΛnob. YΛn seis

u q'uinin quir a beyajex techex. A seis u q'uinino' tsoy a tarex quir a jawsic a yajirex, chen mʌ' ra' u q'uinin baje'ra'.

<sup>15</sup> Caj u nuncaj Jesús caj ya'araj ti':

—Ca' yarir a wac' a techexo' ca tus ets'iquex a c'ujintiquex C'uj. Mʌ' wa ti' yʌn mac a tera' a mʌ' ju siptic yʌrʌc' wacʌx yejer yʌrʌc' tsimin tu cu jansic quir u ts'ic u yuc'ur cax ra' u q'uinin caj u jesob u bʌj u winiquirob judío? Jach taj ca siptiquex ti' quir a ts'ic yo'och ja'. <sup>16</sup> Irex a je' xquica', u parar u ca' parar Abraham uch. Yʌn dieciocho yaxq'uin caj yajij quire' quisin. Jach jaj yʌn u bin sipta'bir u yajirir cax tu q'uinin caj u jesob u bʌj u winiquirob judío.

<sup>17</sup> Mʌ' toy ts'ocac Jesús u tsicbar ti'ob tu cu naj c'ujinticob C'uj a mac tu pʌc'ob u pach Jesús caj u ch'ajob suraquir. Chen u jerob u rac'ob caj qui'jij yorob quire' yirob carem u beyajob Jesús a caj u betaj ti' a xquico'.

*Quir u camsic ti' u yijir mostaza*

*(Mt. 13.31-32; Mr. 4.30-32)*

<sup>18</sup> Jesús caj ya'araj:

—Bin in ca' in camsic techex soc a werex cu bin u reyintic C'uj soc a p'erquintiquex. <sup>19</sup> Aro' irej u yijir mostaza jach mijin. Barej cu ch'ic u pʌq'uic ich u chan cor. Cu ch'ijire' cu majan xit'ir u c'ʌbir. A ch'ich'o' cu tar u c'ʌxic u c'u' ich u c'ʌbir.

*Quir u camsic ts'ac a cu sip'o'*

*(Mt. 13.33)*

<sup>20</sup> Ti' toy cu tsicbar Jesús caj u ca' a'araj:

—Bin in ca' in p'eri'quintic u ru'umin tu cu bin u reyintej C'uj. <sup>21</sup> An bic ten cu sip' yoch pan wa cu

puric ts'ac. MΛna' u nup u puric u tenin u ts'ac ich harina cu ts'ocar u puric u ts'ac cu rΛc sip' tu cotor.

*Jesús cu camsic a pimo': P'is a bΛj soc a wocarex tu cu bin u reyinticob C'uj cax c'ax u jor tu cu yocar (Mt. 7.13-14, 21-23)*

<sup>22</sup> Ti' toy cu bin Jesús ich u berir Jerusalén. Ti' cu man ich u chan cajar baxuc ich u yajaw cajar a ti' yΛn ich bej. Ti' cu camsic mac ti taro'. <sup>23</sup> YΛn mac tu c'ataj ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, arej ten wa ya'ab cu bin tacbir ten C'uj wa mΛ' ya'ab cu bin tacbir?

Jesús caj ya'araj ti' a pimo':

—Mun cu bin tacbir? <sup>24</sup> Jach p'isex a bΛjex quir a wocarex tu cu bin u reyinticob C'uj cax yaj tu ca wocarex. Qui' tucriquex quire' mΛ' ya'ab cu bin yocar ti'. <sup>25</sup> MΛ' ja wirej —quij Jesús—, je' u c'uchur tu q'uinin a mac yΛnin yatoch cu bin u c'Λric u jor. Ca' bin taquechex ich tancab ca' bin a yΛn t'Λniquex: “Q'ueyej in jo'rob, Jaj Ts'urir, quir in wocarob.” Chen a ti'o' cu bin u nunquic: “MΛ' in wer maquechex, mΛ' in wer tub a tarex.” <sup>26</sup> Ra'iri' u q'uinin ca bin a yΛnxchun a wa'ariquex: “P'eri' ic janΛn uch, p'eri' ij cuc'ur xan uch. Baxuc caj a camsajenob tu berir uch tu cΛja'anenob.” <sup>27</sup> A Jaj Ts'uro' ca' bin u nunquej: “Caj in wa'araj ca'ch mΛ' in wer tub a tarex. Ca' xiquechex tu cotorex quire' nanex a manex ta c'asirex.” <sup>28</sup> Ca' bin a wac'tiquex a bΛj ca' bin a jΛch'iquex a coj quire' ts'iquechex quire' caj a wiraj mΛ' u yacsiquechex. Quire' caj a wiraj u yacsa'rob Abraham yejer Isaac yejer Jacob yejer tu cotor yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj. Chen tancab p'atechex tu cu yocarob u reyinticob C'uj.

<sup>29</sup> A winico' tar cu bin tarob tu cu tar q'uin. Baxuc cu bin tarob tu cu bin ic yum. Baxuc cu bin tarob x<sub>Λ</sub>man ca'anan. Baxuc cu bin tarob ich nojar. Ti' cu r<sub>Λ</sub>c binob ich ca'anan tu cu bin u reyinticob C'uj. Ti' cu bin cutarob u jan<sub>Λ</sub>nob. <sup>30</sup> U'yex ba' quin wac, y<sub>Λ</sub>n mac a tera' m<sub>Λ</sub>' no'ji' chen ca' bin c'uchuc tu q'uinin tu cu bin u reyinticob C'uj jach no'j. Y<sub>Λ</sub>n mac a tera' jach no'j baje'ra' ca' bin c'uchuc tu q'uinin tu cu reyinticob C'uj. M<sub>Λ</sub>' no'ji'.

*Jesús cu toc aric: Tabar in quinsa' ich u cajar Jerusalén*

*(Mt. 23.37-39)*

<sup>31</sup> Jesús caj ts'oc u camsicob a ba' caj u ya'araj sam. Caj c'uchij m<sub>Λ</sub>' ya'ab u winiquirob judío a fariseojo'. Caj ya'arob ti':

—Ca' xiquech quire' Herodes u c'at u quinsiquech.

<sup>32</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—A Herodeso', raji' cu tusaric mac. Joq'uenex a wa'ariquex ti': “Chen te' y<sub>Λ</sub>nena', m<sub>Λ</sub>' ya'ab u q'uinin soc in y<sub>Λ</sub>n joc'sic a mac aca'an c'ac'as quisin ti'. Soc in y<sub>Λ</sub>n jawsic u yajir mac xan. Tabar in ts'ocsic in beyaj a tera'.” <sup>33</sup> Arex —quij Jesús—, ti' Herodes a ba' quin betic baje'ra'. Baxuc xan in betic saman. Baxuc y<sub>Λ</sub>n in betic ca'bej xan hasta quin c'uchur ich u cajar Jerusalén. Quire' ich u cajar Jerusalén tiri' cu quinsicob y<sub>Λ</sub>jtseq'uirob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, m<sub>Λ</sub>' a tera' —quij Jesús.

<sup>34</sup> Caj ya'araj Jesús:

—A techexo' ti' c<sub>Λ</sub>ja'anechex ich u cajar Jerusalén. Ca quinsiquex y<sub>Λ</sub>jtseq'uirob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj uch. Ca r<sub>Λ</sub>c ch'iniquex u jo'rob a mac

tuchi'ta'b ten C'uj ti' techex. Ya'ab u tenin in c'at in much'quintic techex an ten bic cax cu juquintic yar soc u c<sub>Λ</sub>nantic. Chen techex m<sub>Λ</sub>' ja c'atex in much'quintiquechex baxuc aro'. <sup>35</sup> U'yex ba' quin wac techex. Caj in toc p'<sub>Λ</sub>techex ta junanex. Quin wac techex m<sub>Λ</sub>' a bin a wiriquenex hasta cu c'uchur tu q'uinin a ray u q'uinino' ca waquex: "Ca' ij c'ujinte j a je' xiba' a cu tar quire' tuchi'ta'b ten C'uj."

## 14

### *Jesús cu jawsic a chup u b<sub>Λ</sub>q'ueo'*

<sup>1</sup> Caj c'uchij tu q'uinin caj bin tu jan<sub>Λ</sub>n Jesús ich yatoch u ts'urir u winiquirob judío a fariseojo' quire' p<sub>Λ</sub>ybir. Ray u q'uinin u jesicob u b<sub>Λ</sub>j u winiquirob judío. A ju yet jan<sub>Λ</sub>nob tan u ch'ucticob a ba' cu bin u betej Jesús. <sup>2</sup> Ti' y<sub>Λ</sub>n xib xan tu y<sub>Λ</sub>n Jesús. A y<sub>Λ</sub>n u yajir chup u b<sub>Λ</sub>q'uer. <sup>3</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob a fariseojo' yejer y<sub>Λ</sub>j<sub>c</sub>amsay<sub>Δ</sub>jirob u t'<sub>Λ</sub>n Moisés a ju yet jan<sub>Λ</sub>nob, caj ya'araj ti'ob:

—Ba' cu ya'aric tu ts'iba'an u t'<sub>Λ</sub>n Moisés? Cu cha'ic wa jic jawsic u yajir mac wa m<sub>Λ</sub>' u cha'ic ic jawsic mac u q'uinin quir a jesiquex a b<sub>Λ</sub>jex?

<sup>4</sup> M<sub>Λ</sub>na' mac caj u nuncaj a ba' c'ata'b ti'ob. Rajen Jesús caj u m<sub>Λ</sub>chaj u c'<sub>Λ</sub>b caj u jawsaj u yajir. Caj ts'oc u jaware' caj u cha' u bin a mac jawsa'b. <sup>5</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob a mac r<sub>Λ</sub>c ti' y<sub>Λ</sub>nob ich yatoch u ts'urir a fariseojo':

—Wa y<sub>Λ</sub>n techex a w<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c' chan tsimin cax a w<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c' wac<sub>Λ</sub>x ton, wa pitc'<sub>Δ</sub>jij caj but' ich u jorir ru'um ich yic' ja', m<sub>Λ</sub>' wa seb ca jariquex cax u q'uinin a jesiquex a b<sub>Λ</sub>jex?

<sup>6</sup> MΛ' c'ucha'an yor u nunquicob ti' Jesús.

*Jesús caj u camsaj a mac ti' yΛnob ich yatoch u ts'urir a fariseojo'*

<sup>7</sup> Jesús caj yiraj bic cu teticob u cutanob a payob tu janΛnob. U c'at u cutarob soc jach no'j tu cura'anob. Rajen Jesús caj ya'araj ti'ob:

<sup>8</sup> —Wa ju pΛyiquechex mac quir a janΛnex tu cu bin u ch'ic u rac'. MΛ' ja yΛn cutarex tu cu cutar a mac jach no'j. Quire' wa ti' ca cutarex jaj ixtΛcoj wa cu tar a mac jach no'jo' quire' techex mΛ' jach no'jexexi'. <sup>9</sup> Wa ti' cura'anech cu bin tar yac tech a mac tu pay a janΛn: “Chan joq'uen a techo' —quij— ca' xiquech ti' taro' soc in wacsic a je' xiba' tera' ta cutan.” Rajen —quij Jesús—, ca' bin a ch'ic suraquir tu ca bin a cutar tu mΛ' no'j a cutan.

<sup>10</sup> Chen wa cu payiquechex mac quir a janΛnex tu cu bin u ch'ic u rac'. Tar a cutarex tu cura'an a mac mΛ' no'jo' soc wa cu tar a mac tu pΛyechex cu bin yac techex: “In jach yajech —quij—, cojen a cutar tu jach no'j.” Ra'iri' u q'uinin cu bin sajta'birechex ten a mac cura'anob janΛnob yejerech. <sup>11</sup> MΛ' ja wirej —quij Jesús—, a mac a cu tucric: Jach no'jen, a C'ujo' cu bin yiric mΛ' no'ji'. A mac a cu tucric: MΛ' no'jen a teno', a C'ujo' cu bin yiric jach no'j.

<sup>12</sup> Jesús ti' toy cu tsicbar ti' a mac caj u pay tu janΛn. Caj ya'araj ti':

—Barej ca pΛyic mac quir u janΛnob cax cu qui' janΛnob? MΛ' ja chen pΛyic a mac a jach yaj. MΛ' ja pΛyic a wits'inob, mΛ' ja pΛyic a bΛjob, mΛ' ja pΛyic a wet cajar a neyΛn u taq'uinob quire' baxuc xan c'ucha'an yorob u wΛc'Λs pΛyiquech ta janΛn xan. Baxuc aro' tu wΛc'Λs botechob. <sup>13</sup> Chen wa

ca pɽɿquex mac quir u qui' janɔnob. Pɽɿej a mac otsij, baxuc pɽɿej a xon c'upa'an yoco' wa ju c'ɔb xan. Baxuc pɽɿej a mech yoque'. Baxuc pɽɿej a ch'op u wiche' xan. <sup>14</sup> Wa baxuc ca pɽɿicob janɔnob a C'ujɔ' cu bin u qui'quintic a wor quire' a ra' winiquirob mɔ' cucha'an yorob u wɔc'ɔs bo'otiquech tu ta payajexob. Chen C'uj cu bin u bo'otiquech ca' bin riq'uic a mac quimeno' a mac curɔjij an ten bic C'uj u c'at uch.

*Jesús cu camsic ti' a mac a mɔ' u c'at u tarob u qui' janɔnob*

<sup>15</sup> A mac a p'eri' curic janɔnob a caj u yubaj ya'aric Jesús caj ya'araj ti' Jesús:

—Jach qui' yorob a mac a cu bin janɔnob tu q'uinin cu bin u reyinticob C'uj a payob janɔnob. Ba'iri' cu c'uchur quir u janɔn.

<sup>16</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—Yɔn mac caj u toc pɽɿaj ya'ab ca' tac u qui' janɔnob. Tar cu bin pɽɿbir tu yatochob. <sup>17</sup> Caj c'uchij tu q'uinin toc ts'aca'an yo'och caj tuchi'ta'b ca' u t'ɔnej a mac payob janɔnob uch. U c'urewob a tu pɽɿaj ti' janɔnob: “Cojen —quij—, toc ts'aca'an a wochex.” <sup>18</sup> Chen tu cotor a payob ca'ch caj u yɔnxchun ya'arob. Biquinin mɔ' c'ucha'an yor u binob, a tu yɔn c'uch, caj ya'araj: “A teno' caj in mɔnaj in ru'um, yɔn in bin in wiric biquira'. Toc chan arej ti' a jach ts'urir mɔ' c'ucha'an in wor in tar. Arej u jawsen a Jaj Ts'urir.” <sup>19</sup> Caj c'uchij u c'urew ich u jer a mac payob ca'ch. Raji' caj u ya'araj: “A teno' caj in mɔnaj cinco ca' ca'tur in wɔɽɔc' wacɔx a ton, a cu jitic ba'. Bin in ca' in wirej wa cu beyajob. Toc chan arej ti' a Jach Ts'urir mɔ'

c'ucha'an in wor in tar. Arej u jawsen.” <sup>20</sup> Caj c'uchij u c'urew ich u jer a mac payob uch. Raji' caj u ya'araj: “MΛ' jin tar —quij—, quire' tant in ch'ic in rac', rajen mΛ' c'ucha'an in wor in tar.” <sup>21</sup> Caj ts'oc yu'ur u c'urew caj ya'araj ti' u Jach Ts'urir a ba' caj u ya'araj a mac payob uch. Rajen caj ts'iquij caj ya'araj ti' u c'urew: “Sebquintej a bin ich tanbej ich u cajar, baxuc ich u berir u cor mac. Ca' a ρΛc ρΛyic a mac otsir. Baxuc a mac xonc'ub yoc wa c'Λb. Baxuc a mac mech. Baxuc a mech yoque'. Baxuc a ch'op u wicho' xan.” <sup>22</sup> Caj ts'oc u betic aro' caj wΛc'Λs bin ich u Jach Ts'urir caj ya'araj: “In Jach Ts'urir —quij—, caj in toc betaj a ba' caj a wa'araj. Ti' toy γΛη, mΛ' chupuc a watoch.” <sup>23</sup> Caj ya'araj ti' u c'urew: “Joq'uen, ρΛc ρΛyej ich tancab u cajar cax tu cu manob ich bej. Chich ρΛyob ca' tacob tu janΛnob soc u ρΛc chupur in watoch.” <sup>24</sup> Caj ya'araj u Jach Ts'urir: “Taj quin wac tech a mac a caj in γΛη ρΛyajob, mΛ' ju bin u janticob in woch. A toc ts'aca'an, quire' mΛ' in cha'ic u tarob.”

*A mac a c'ucha'an yor u sayΛr tu pach Jesús quir u cΛnic u t'Λη*

<sup>25</sup> P'eri' cu binob Jesús yejer a pimob. Caj u sut u bΛj caj u ya'araj ti'ob:

<sup>26</sup> —Wa mac ich techex u c'at u tar tin pach quir u cΛnic in t'Λη. Wa ju jach yajquintic u tet yejer u nΛ' yejer u rac' yejer u parar yejer u bΛjob. Cax u wΛc'Λs bΛjiri' chen mΛ' ten u qui' yajquintic ten —quij Jesús—, aro' mΛ' c'ucha'an yor u tar u cΛnic in t'Λη. <sup>27</sup> Wa mac ich techex —quij Jesús—, mΛ' u c'at u muc'yaj, mΛ' u c'at u quimin, cax ich cruz wa ra' u c'at C'uj. Arej mΛ' c'ucha'an yor u tar u cΛnic



in t'ʌn. <sup>28</sup> Wa mac ich techex —quij Jesús—, u c'at u ts'ʌpquintic tunich soc u c'ʌxic yatoch jach carem. Cu yʌn tucric mun u bo'orir, mʌ' toy yʌnchun u beyaj soc yiric wa c'ucha'an u ts'ocsic ti'. <sup>29</sup> Wa mʌ' tu qui' tucraj mun u bo'orir quir u ts'ocsic ca' bin u ts'ʌpquintic tunich quir u nacsic u jo'r ca'anan. Ca' bin yirej mʌ' c'ucha'an yor u ts'ocsic. Tu cotor mac cu bin tar u che'ticob quire' caj u yirop mʌ' c'ucha'an yor u ts'ocsic. <sup>30</sup> Cu bin u ya'aricob: “A je' xibo' caj u yʌnxchun cu chen ts'ʌpquintic tunich mʌ' c'ucha'an yor u ts'ocsic.” Baxuc a mac a cu tar u cʌnic in t'ʌn. Cu yʌn tucric mun u bo'orir wa toy yʌnxchun u tar tin pach.

<sup>31</sup> Jesús caj ya'araj ti' a pimo', a mac tarob tu pach:

—Baxuc a reyo' —quij Jesús—, wa cu bin u ts'ictar yejer u yet reyir quire' p'acta'b. Cu yʌn qui' tucric wa c'ucha'an yor ti' quir u nup'ic yejer diez mil, cax yet reyir yʌn veinte mil soldado. <sup>32</sup> Wa cu yiric mʌ' c'ucha'an yor ti' yet reyir. Ti' toy yʌn yet reyir nach, tan u tar quinsbir. Je' u tuchi'tic mac quir u sisquintic yor soc cu p'eri'quinticob yor soc mʌ' ju tar quir u quinsa'. <sup>33</sup> A mac a cu bin u betic a ba' jach no'j, yʌn u qui' tucric wa c'ucha'an yor u ts'ocsic. Baxuc techex —quij Jesús—, mʌ' c'ucha'an a worex a tar a cʌniqueux in t'ʌn, wa mʌ' a c'at a p'ʌtiqueux tu cotor a ba' yʌn techex.

*Jesús cu camsic ti' a xa'ano' a mʌ' tabta'ani'*  
(Mt. 5.13; Mr. 9.50)

<sup>34</sup> Caj ya'araj Jesús:

—A wochexo', mʌ' qui' wa mʌ' tabta'an yejer xa'an. Chen wa cu ruc'ur u xa'anin. Ba' yʌn ic

betej soc u wac'as tar u xa'anin? <sup>35</sup> A ruc'a'an u xa'anino', mΛ' ba'wir ti', mΛ' ti' a cor quir u ch'isej ba' an ten bic u ta' tsimin, ca chen joc'sic a puric nach. Baxuc techex wa mΛ' a quibiquex in t'Λn cu bin u joc'sic u puric techex. Qui' u'yex a ba' quin wac.

## 15

*Jesús cu camsic ti' tΛmΛn yuc a sataro'*

*(Mt. 18.10-14)*

<sup>1</sup> Turi' u q'uinin caj tarob a mac cu c'Λmicob u taq'uin gobierno yejer a mac yΛn u si'pirob. Caj u much'quintajob u bΛj ich Jesús.

<sup>2</sup> Rajen u winiquirob judío a fariseojo' yejer yΛjcamsayΛjirob u t'Λn Moisés caj ya'arajob:

—A je' xiba' cu man yejer a mac yΛn u si'pirob, cu janΛn yejerob xan.

<sup>3</sup> Rajen Jesús caj u camsaj baxuc a je'ra':

<sup>4</sup> —Wa turiri' techex yΛn cien a wΛrΛc' tΛmΛn yuc, cu satar turiri', mΛ' wa cu jamach p'Λtic u yΛrΛc' tΛmΛn yuc a noventa y nueve tu cu janΛnob ca' xic u cΛxtej a sa'ataro'? Cu qui' cΛxtic hasta cu yiric. <sup>5</sup> Caj ts'oc yiric caj qui'jij yor rajen caj u c'ocha. <sup>6</sup> Ca' bin c'uchuc ich yatoch caj u pΛyaj a mac u jach yajob yejer u yet cajarob caj ya'araj ti'ob: “Ca' ij qui'quintej ij cor quire' caj in wiraj in wΛrΛc' tΛmΛn yuc a cu satar uch.” <sup>7</sup> Baxuc xan, rajen quin wac techex: Jach manan cu bin u qui' tar yor C'uj ich ca'anan yejer yΛjmasirob u t'Λn C'uj quire' caj u yiraj turi' caj u c'axaj yor, caj u p'Λtaj u man tu c'asir. Cax mΛ' ba'wir aro' a noventa y nueve quir u c'axic yorob soc u p'Λticob u c'asirob quire' jach tsoyob.

*Jesús cu camsic ti' taq'uin a sataro'*

<sup>8</sup> Jesús caj ya'araj:

—MΛ' wa ti' yΛN xquic a yΛN diez u sΛc taq'uin wa cu sΛtic u taq'uin turiri'. Cu t'Λbic u quib quir u mistic yatoch soc u qui' cΛxtic u taq'uin hasta cu yiric. Jach taj cu bin u qui' cΛxtic hasta cu yiric. <sup>9</sup> Barej caj u yiraj u taq'uin cu pΛyic a mac u jach yajob. Baxuc u yet cajarob, caj ya'araj ti'ob: “Ca' ij qui'quintic ij cor quire' caj in wiraj in taq'uin a tin sΛtaj uch.” <sup>10</sup> Quin wac techex baxuc xan qui' yorob yΛjmasirob u t'ΛN C'uj ber cu yiricob u c'axic yor mac. Caj u p'Λtaj u man tu c'asir, cax turiri'.

*Jesús camsic ti' u parar a cu sataro'*

<sup>11</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—Ti' yΛN turiri' xib yΛN ca'tur u parar. <sup>12</sup> A its'inbir u parar caj ya'araj ti' u tet: “Tet —quij—, jΛse ten a ba' ca bin a p'Λtej wa ca quimin.” Rajen u tet caj u jΛsaj ti'ob u pararob a ba' cu bin u p'Λtic ti'ob. <sup>13</sup> Caj manij mΛ' ya'ab u q'uinin, u parar a its'inbiro' caj u rΛc maraj u ba'tac caj u p'Λtaj u tet caj bin ich tanxer u cajar nach. Caj u rΛc xup u taq'uin tu cu man tu c'asir. <sup>14</sup> Caj ts'oc u rΛc xupic u taq'uin caj c'uchij tu q'uinin u tar wi'ij tu ru'umin. Caj u yΛNxchun u masic otsir. <sup>15</sup> Caj tar u chich c'ataj u beyaj a ti' cΛja'an ich u ru'umin. Raji' caj u ts'aj u beyaj ich u cor quir u jansic yΛrΛc' q'uec'an. <sup>16</sup> Cu jach pachtic u najchΛjΛr yejer yoch q'uec'an a cu ts'abΛr ti'. Quire' mΛ' u ts'abΛr ti' a mac a cu cΛnanticob q'uec'an. <sup>17</sup> Chen caj u c'axaj u tucur caj ya'araj: “Mun u c'urew in tet cu beyaj. Toc yΛN yo'och ya'ab. MΛ' u rΛc janticob. Chen a teno' tan in quimin yejer wi'ij. <sup>18</sup> Bin in ca' sut ich in tet ca'

bin in wac ti' in tet: Tet, quen, a teno' y $\Delta$ n in si'pir ti' C'uj. Baxuc tech, m $\Delta$ ' tin quibaj a t' $\Delta$ n. <sup>19</sup> Ca' bin in wac ti' in tet: M $\Delta$ ' tsoyen a waquen wa ja pararen. Chan cha' in beyaj tech an ten bic a c'urew.” <sup>20</sup> A its'inbiro' caj riq'ui, caj sutn $\Delta$ jij ich yatoch u tet.

'Ti' toy y $\Delta$ n nach caj irir ten u tet, tan u sut. Caj yajquinta'b ten u tet caj u c' $\Delta$ naj u yacab quir u nup'ur caj c'uchij ich u parar. Caj u p $\Delta$ t $\Delta$ x mec'taj caj u ts'u'ts'aj u p'uc. <sup>21</sup> Rajen u parar caj u ya'araj ti' u tet: “Tet, quen, a teno' y $\Delta$ n in si'pir ti' C'uj. Baxuc tech quire' m $\Delta$ ' tin quibaj a t' $\Delta$ n. Rajen m $\Delta$ ' tsoyen a waquen wa ja pararen.” <sup>22</sup> Caj c'uchob yejer u tet ich yatoch. U tet caj ya'araj ti' u c'urew: “Chuquej u jer u noc' a tsoyo' ca' a t $\Delta$ quej u noc' ti'. Chuquej u c' $\Delta$ b ca' a c' $\Delta$ rej tu c' $\Delta$ b. Chuquej u pech' x $\Delta$ n $\Delta$ b ca' a jupej ich yoc. <sup>23</sup> Joq'uen chuque b $\Delta$ c' a tan ic tsentic ca' ij quinsej ca' ij qui' jan $\Delta$ nex ca' qui'ac ij corex. <sup>24</sup> Quire' a je' in parara' in wer uche' quimen chen ti' y $\Delta$ n baje'rer cuxa'an quire' caj u p' $\Delta$ tenob uch chen baje'rer tan tu c'uchur.” Caj u y $\Delta$ n $\Delta$ xchun u betic ti' u qui' jan $\Delta$ nob.

<sup>25</sup> 'U parar a sucu'unbiro' ti' y $\Delta$ n ich u cor ca'ch caj ur u yits'in. Tan u yu'ur tabar u c'uchur ich yatoch. Caj yubaj u c'ayob tan yoc'atob xan. <sup>26</sup> Rajen caj u t' $\Delta$ naj turiri' u c'urew u tet caj u c'ata ti' ba' cu yiricob. <sup>27</sup> Caj ara'b ti' ten u c'urew: “Quire' toc ur a wits'in rajen a tetex caj u ya'araj ca' quinsac b $\Delta$ c' a toc tsemta'an toc ti' y $\Delta$ n yor quire' urij.” <sup>28</sup> A sucu'unbiro' caj ts'iquij, rajen m $\Delta$ ' u c'at u yocar ich u tet. Caj joc' u tet caj u chich araj ti' ca' ocac. <sup>29</sup> Caj u nuncaj ti' u tet: “U'yej ba' quin wac. Ya'ab yaxq'uin caj in beyaj tech. Ti' toy quin beyaj

tech a ba' ta wa'araj ca'ch, caj in toc quibaj. MΛ' ta chuca bΛc' teni', a ts'aten mΛ' chichin soc in qui' janΛn yejer a mac in jach yajob. <sup>30</sup> Chen caj urij a parar a je'ra' a caj u rΛc xupaj a taq'uin yejer xquic a cu manob. Biquinin caj a wa'araj u quinsa' yoch bΛc' ya'ab a tsemta'an —quij—, ti' u tet?" <sup>31</sup> Chen u tet caj u ya'araj ti': "In pararech. Rajra' ti' yΛnech tin wicnΛn. Tu cotor ba' a yΛn ten, tech yΛnin. <sup>32</sup> MΛ' ja wirej —quij—, yΛn ij qui'quintic ij cor. YΛn ij qui' janΛn xan quire' urij a wits'in. In wer quimij uch chen ti' yΛn baje'rer cuxa'an quire' caj u p'ΛtΛnenob uch chen baje'rer tant u c'uchur."

## 16

*Jesús cu camsic ti' u ca' ts'urir a mΛ' tu qui' quibaj u t'Λn u Jach Ts'urir*

<sup>1</sup> Jesús caj u ya'araj ti' u camsΛwinicob xan:

—Ti' yΛn mac u Jach Ts'urir, neyΛn u taq'uin. Aro' yΛn u ca' ts'urir. Caj ara'b ti' ten mac: "A ca' ts'urir tech caj u rΛc xupur a ba' yΛn tech." <sup>2</sup> Rajen u Jach Ts'urir caj u pΛyaj ca' tac u ca' ts'urir caj c'uchij caj ara'b ti' ten u Jach Ts'urir: "Arej ten ba' caj in wu'yaj u jumintic tech, a rac'ob? Toc ts'ibtej ten mun caj a rΛc xupaj in ba'tac baxuc a mun caj a jaraj ten quire' baje'rer mΛ' a bin a beyaj ten." <sup>3</sup> Caj u tucraj u ca' ts'urir caj ya'araj: "Ba' quin bin in betej quire' in jach ts'urir bin u joc'siquen ti' in beyaj tu quin cΛnantic u ba'tac? MΛ' c'ucha'an in wor in ch'ic suraquir wa quin man in c'atic ba' ti' in rac'ob. <sup>4</sup> In toc er ba' quin bin in betej soc u yacsiquen mac ca' bin joc'saquen ti' in beyaj tu tin cΛnantaj u ba'tac in jach ts'ur." <sup>5</sup> Caj

u pɔyaj jujuntur a mac yɔn u bo'or ti' u jach ts'urir caj ara'b ti' a yɔn c'uchij: “Mun a bo'or ti' in jach ts'urir?” <sup>6</sup> A mac yɔn u bo'or caj ya'araj: “A teno' yɔn in bo'or cuatro mil litros tsats.” Caj ara'b ti' ten a ca'ts'uro': “Curen —quen—, a je' u ju'unin a bo'or ca' a ts'bitej a bo'or chen dos mil.” <sup>7</sup> Caj c'uchij ich u jer caj u c'ataj ti': “Mun a bo'or ti' in jach ts'urir?” Caj ya'araj: “A teno' yɔn in bo'or turi' mil tzontle nɔr.” Caj ara'b ti': “A je' u ju'unin a bo'or ca' a ts'ibtej ocho cientos tzontle nɔr.” <sup>8</sup> Caj u c'ɔ'otaj u jach ts'urir ti' u ca' ts'urir a mɔ' tu qui' cɔnantaj u ba'tac. “Aro', jach t'aj —quij jach ts'urir—, an bic tabar caj u tucraj soc u yacsa' ten a mac yɔn u bo'or ten.” Quin wac techex —quij Jesús—, jach t'aj a mac a cu yajquinticob a ba' yɔn ich yoc'ocab. Mɔ' ja wirej, neyerob bic tabar cu cɔnanticob u bɔj. Chen ya'ab mac a yerob C'uj mɔ' u netucricob bic tabar cu bin u jaricob u taq'uin yejer u ba'tac.

<sup>9</sup> Jesús caj ya'araj:

—A teno' quin wac techex a ba' yɔn techex ich yoc'ocab. Je' u rɔc xupur. Chen a ba' yɔn techex c'ɔnex ti' mac soc tsoy yiriquechex. Ca' bin xuruc t'ɔn yɔn mac ich ca'anan cu bin u yacsiquechex soc munt q'uin ti' yɔnechex ich ca'anan.

<sup>10</sup> Wa mac cu qui' cɔnantic a ba' mɔ' neno'ji', je' u qui' cɔnantic a ba' jach no'jo'. A mac mɔ' u cɔnantic a ba' mɔ' neno'ji', mɔ' ju bin u cɔnantic a ba' jach no'jo'. <sup>11</sup> Rajen wa mɔ' ta qui' cɔnantex a ba' ts'a'b techex ich yoc'ocab, mɔ' ju bin ts'abir techex a ba' jach no'jo' ich ca'anan. A ti' taro', mɔ' u xupur. <sup>12</sup> Mɔ' ja wirej —quij Jesús—, a ba' yɔn techex ich yoc'ocab C'uj yɔnin, mɔ' techex yɔnin. Wa mɔ' ta qui' cɔnantex a ba' yɔnin C'uj mɔ' u bin

u ts'ic techex soc techex y $\Delta$ nin a ba' m $\Delta$ ' u xupur ich ca'an $\Delta$ n.

<sup>13</sup> 'M $\Delta$ na' mac c'ucha'an yor u c $\Delta$ jt $\Delta$ r ich yatoch wa cu ts'urintic ca'tur u jach ts'urir quire' cu bin u p'actic turiri' chen cu bin u yajquinbir juntur u jach ts'urir. M $\Delta$ ' ja wirej —quij Jesús—, cu bin u qui' beyaj ti' a mac cu jach s $\Delta$ tic. Chen u jer u jach ts'ur a m $\Delta$ ' ju s $\Delta$ jt $\Delta$ c, m $\Delta$ ' ju qui' beyaj ti'. Baxuc techex. M $\Delta$ ' c'ucha'an a worex a c'ujintiquex C'uj wa caj a qui' beyajex quire' a c'at a nejariquex a taq'uinex.

<sup>14</sup> C'as b $\Delta$ y $\Delta$ t $\Delta$ c ti' y $\Delta$ nob u winiquirob judío a fariseojo caj ts'oc yubicob ya'aric ti' u cam $\Delta$ winicob caj u p'astajob Jesús quire' cu nepachticob u taq'uin u winiquirob judío a fariseojo'. <sup>15</sup> Jesús caj ya'araj ti' a fariseojo':

—A techexo' ca tus ets'tiquex jach tsoyechex  $\Delta$ c $\Delta$ tan a rac'obex barej C'uj yer a pixamex. M $\Delta$ ' ja wirej, y $\Delta$ n a ba' cu tucricob winic, jach no'jo'. Chen ya'ab ba' cu tucricob winic no'j, a C'ujo' cu p'actic.

*U t' $\Delta$ n a caj u ts'ibtaj Moisés yejer u t' $\Delta$ n a caj u ts'ibtaj y $\Delta$ jtseq'uirob u t' $\Delta$ n C'uj*

<sup>16</sup> 'M $\Delta$ ' toy tac Juan, ra' caj u p $\Delta$ yaj a berex a ba' caj u ts'ibtaj Moisés yejer a ba' caj u ts'ibtaj y $\Delta$ jtseq'uirob u t' $\Delta$ n C'uj. Pachir a Juano' caj u tsec'taj techex bic tabar cu bin u reyinticob C'uj. Baje'rer ya'ab mac u c'atob u yocar tu cu bin u reyinticob C'uj.

<sup>17</sup> 'Ca wiric, a ba' ts'iba'an ich u t' $\Delta$ n C'uj a chichino' a puntojo', m $\Delta$ ' u bin ts'ocar ti'. Chen a ca'anano' yejer a ru'umo' cu bin r $\Delta$ c ts'ocar ti'. Tu cotor u t' $\Delta$ n C'uj cu bin nupsej.

*Jesús cu camsic m<sup>Λ</sup>' tsoy u p<sup>Λ</sup>tic u rac'  
(Mt. 19.1-12; Mr. 10.1-12)*

<sup>18</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Wa mac cu p<sup>Λ</sup>tic u rac' quir u bin u ch'ic u jer. Caj ts'oc u ch'ic u jer y<sup>Λ</sup>n u si'pir, irej wa man u ca' yejer. Baxuc a mac a cu ch'ic u raq'uintej a p'ato'. Baxuc xan y<sup>Λ</sup>n u si'pir aro' irej wa man u ca' yejer mac a cu man.

*Jesús cu camsic ti' a mac ney<sup>Λ</sup>n u taq'uin yejer a  
mac jach otsir u c'aba' Lázaro*

<sup>19</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Ij quer ti' y<sup>Λ</sup>n mac jach y<sup>Λ</sup>n u taq'uin, a ba' cu buquintic jach tsoy u noc', quire' jach co'oj. Rajra' cu qui' jan<sup>Λ</sup>n xan. <sup>20</sup> Ti' y<sup>Λ</sup>n mac otsir u c'aba' Lázaro p'achen t'uch u c<sup>Λ</sup>n m<sup>Λ</sup>n. Tar cu bin purbir ten u rac'ob ich u jor u pa'te' a mac ney<sup>Λ</sup>n u taq'uin. <sup>21</sup> Cu pachtic u jantic u p'up'ir a cu pich'intic cu ts'ocar u janticob a ney<sup>Λ</sup>n u taq'uin. Cu tar a pec'o' cu rets'ic u p'achen t'uch. <sup>22</sup> Caj c'uchij tu q'uinin caj quimij a otsiro' caj bin purbir ten y<sup>Λ</sup>jmasirob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ca'anan tu y<sup>Λ</sup>n u nunquir Abraham. Baxuc caj quimij a ney<sup>Λ</sup>n u taq'uin, caj bin mucbir. <sup>23</sup> Caj binij tu cu bin mac a cu quimin a y<sup>Λ</sup>n u si'piro'. Tu cu muc'yaj, a ney<sup>Λ</sup>n u taq'uin caj u nacsaj u wich caj u p<sup>Λ</sup>ctaj nach. Caj u yiraj ti' y<sup>Λ</sup>n Abraham yejer Lázaro ich ca'anan. <sup>24</sup> Caj u yaw<sup>Λ</sup>t t'<sup>Λ</sup>ntaj caj ya'araj: “In nunquirech Abraham —quen—, yajquin ten —quij—, arej ca' tac Lázaro tu y<sup>Λ</sup>nena'. Arej ca' t<sup>Λ</sup>re ja' tu yar u c'<sup>Λ</sup>b ca' tac u t<sup>Λ</sup>rej ja' tin wac' ca' sisac in wac' quire' tan in jach muc'yaj ich c'ac' tu quin werar.” <sup>25</sup> Caj ara'b ten Abraham: “In pararech —quij Abraham—, c'aj



tech a ucho' ti' toy cuxa'anech ich yoc'ocab quire' caj a qui'quintaj a wor a ba' y $\Delta$ n tech. Baxuc Lázaro xan caj muc'yajn $\Delta$ ij ya'ab ca'che', ti' toy cuxa'an ich yoc'ocab. Chen baje'rer Lázaro qui'quinta'b yor chen a techo' ts'a'b a muc'yaj. <sup>26</sup> Ti' toy y $\Delta$ n —quij Abraham—, m $\Delta$ ' c'ucha'an yor Lázaro u tar tu y $\Delta$ nech. Quire' toc beta'b ten C'uj, jach carem u ch'ic ca'anandin ich tech, baxuc ich ten xan. Soc a tenob m $\Delta$ ' c'ucha'an in worob in tarob tu y $\Delta$ nech. Baxuc tech m $\Delta$ ' c'ucha'an a wor a tar tub y $\Delta$ nenob.”

<sup>27</sup> Rajen caj u ya'araj a mac ney $\Delta$ n u taq'uin: “Quin chich c'atic tech in nunquirech Abraham ca' a tuchi'tej Lázaro ich yatoch in tet. <sup>28</sup> Quire' y $\Delta$ n cinco in b $\Delta$ job. Ca' yarej ti'ob soc m $\Delta$ ' u beticob xan an ten bic caj in betaj uch ich yoc'ocab soc ca' bin quimicob m $\Delta$ ' u tarob yejeren tu quin muc'yajob.”

<sup>29</sup> Abraham caj u nuncaj ti': “A b $\Delta$ job tech toc y $\Delta$ n a ts'ibta'b u t' $\Delta$ n C'uj a nanij cu xaquicob, baxuc cu tsec'tic ti'ob tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Chen y $\Delta$ n u quibejob a ba' cu yubicob, ya'ara' ti'ob.” <sup>30</sup> Caj ya'araj a mac ney $\Delta$ n u taq'uin: “In nunquirech Abraham —quij—, m $\Delta$ ' u bin u quibicob tu cu tsec'ta' ti'ob u t' $\Delta$ n C'uj. Jaj ixt $\Delta$ coj wa cu riq'uir a quimeno' soc u bin u tsicbar ti'ob je' u c'axicob yor, tan u p' $\Delta$ ticob u man tu c'asir.”

<sup>31</sup> Abraham caj ya'araj ti': “Wa m $\Delta$ ' u quibicob a ts'iba'an u t' $\Delta$ n C'uj cax wa riq'uir mac tu quimen m $\Delta$ ' u bin u yacsejob tu yorob.”

## 17

*Jesús cu tsicbar ti' u cam $\Delta$ winicob*  
(Mt. 18.6-7, 21-22; Mr. 9.42)

<sup>1</sup> Jesús caj ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob:

—Rajra' y $\Delta$ n ba' quir u yacsic u si'pir chen jach otsir a mac cu tumtic yor soc u yacsic u si'pir u rac'ob. <sup>2</sup> Wa cu jich'ir tu car a jach ar u ca'ir tu cu juch' ti' a ray xibob soc u juruc ich c'ac'nab ca' quimic. Aro' jach tsoy ca' juruc soc m $\Delta$ ' c'ucha'an yor cu tumtic yor mac soc u yacsic tu si'pir quire' cu tucric: Jot mac aro'.

<sup>3</sup> Jesús caj u chich ya'araj ti'ob:

—Qui' c $\Delta$ nantej a b $\Delta$ j —quij—, wa ja wet acsa'orir caj u c $\Delta$ r $\Delta$ xbetaj tech. Ca' bin ts'ocac a chich aric ti'. Soc u p' $\Delta$ tic u c'asir caj u betaj. Jaj ixt $\Delta$ coj je' u c'axic u yor tan u p' $\Delta$ tic. Ca' a jawsej ti' —quij Jesús—. <sup>4</sup> Cax ya'ab u tenin cu c $\Delta$ r $\Delta$ xbetic tech a wet acsa'orir. Baxuc ya'ab u tenin cu tar yac tech: “M $\Delta$ ' in y $\Delta$ n y $\Delta$ n betej aro'.” Ca' a jawsej ti'.

*Jesús caj ya'araj ti' u c $\Delta$ ms $\Delta$ winicob: Taj y $\Delta$ n a wacsic ta wor*

<sup>5</sup> A mac tuchi'ta'b ten Jesús caj ya'araj ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, y $\Delta$ mtej a tenob soc in qui' acsicob tin worob a t' $\Delta$ n.

<sup>6</sup> A Jaj Ts'uro' caj ya'araj:

—Wa ca wacsiquex ta wor ti' C'uj cax an ten bic mijin u yijir mostaza, raji' jach mijin. Jeroj c'ucha'an a wor a wac ti' a je' che'a' carem: “Joq'uen che' —quech ti'—. Ca' xiquech a p $\Delta$ c' a b $\Delta$ j ich c'ac'nab.” A che'o' cu bin yubic a t' $\Delta$ n.

*U c'urew mac a ba' ara'b u betej raji' cu betic*

<sup>7</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Wa ja c'urewex cu beyaj ich a corex tan u muxic ru'umin a corex soc a paq'uiquex a trigojo'. Baxuc tan u c $\Delta$ nantic a w $\Delta$ r $\Delta$ c' t $\Delta$ m $\Delta$ n yuc, ca' bin uruc beyaj. A techexo' m $\Delta$ ' a wac ti': “Sepquintej

ca' curaquechex ta janΛn.” <sup>8</sup> MΛ' wa ca waquex ti': “Toc ts'ocsej in wo'och. Cu ts'ocar ca ts'icten. Cu ts'ocar in janΛn a teno' tsoy a bin janen tech xan.” <sup>9</sup> Je' wa ja wac ti' a c'urew: “Bayo'” —quech ti'—, quire' qui' beyanΛjij? MΛ' ja bin a wa'aric ti' baxuco' quire' caj u chen betaj a ba' caj a wa'ara ti'. <sup>10</sup> Baxuc techex in wΛjcamslayΛjirechex ca' bin ts'ocac a rΛc betiquex a ba' caj u ya'araj C'uj. Ca' a waquex ti' C'uj: “Caj in chen betajob a ba' yΛn in beticob. MΛ' tsoyenob a wactenob bayo'.”

*Jesús cu jawsic xibob u cΛnman iq'uer u ca'ob*

<sup>11</sup> Ti' toy cu bin Jesús ich u berij Jerusalén. Ti' manij tu xurij u ru'umin Samaria. Baxuc ti' u xur u ru'umin Galilea. <sup>12</sup> Caj c'uchij ich u chan cajar. Tabar u yocar caj u nup'ob xib diez, u cΛnman iq'uer u ca'ob. Ti' xurob nach. <sup>13</sup> Caj u c'am puraj u t'Λnob caj ya'arob:

—In Jaj Ts'urirob Jesús —quij—, yajquin tenob ca' a jawsenob.

<sup>14</sup> Caj yiraj Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Xenex ich ΛcΛtan sacerdote soc u yiriquechob jawechex.

Caj binob jaw iq'uer u ca'ob ti'. <sup>15</sup> Turiri' xib ich a diezo' caj yiraj toc jawij, rajen sutnΛjij ich Jesús. C'am caj awΛtnΛjij:

—Bayo' C'uj —quij—, caj a jawsajen.

<sup>16</sup> Caj c'uchij ich Jesús caj xonrΛj caj ya'araj:

—Bayo' —quij.

Raji' cΛja'an ich u ru'umin Samaria uch. <sup>17</sup> Rajen Jesús caj ya'araj:

—Caj in jawsaj diez. Tu binob a nuevejo'?  
 18 Chen a je' turi' xiba' a cu tar ich tanxer ru'um  
 wΛc'Λs tarij ya'aric ti' C'uj: “Bayo'.”

19 Jesús caj ya'araj ti' xib:

—Riq'uen ca' xiquech quire' jawech quire' caj a  
 wacsaj ta wor ten.

*Jesús cu tsichbar ber ca' bin tac u reyinticob C'uj  
 (Mt. 24.23-28, 36-41)*

20 Caj c'uchob u winiquirob judío a fariseojo' ich  
 Jesús. Caj u c'atob:

—Ber ca' bin u reyintejob C'uj?

21 Jesús caj u nuncaj ti':

—MΛna' ba' cu bin yesic techex soc c'ucha'an a  
 worex a werex tabar u reyinticob C'uj. MΛna' mac  
 cu bin ya'aric: “Iric te' yΛna' tan reyinticob C'uj.  
 Baxuc tar yΛno' tan u reyinticob C'uj.” Quire' toc  
 ti' yΛn baje'rer tub yΛnechex tan u reyinticob C'uj.

22 Jesús caj ya'araj ti' u camslwinicob:

—Ca' bin a pachtej a wirej a mac a cu bin  
 tuchi'bir ten C'uj. Cax turiri' u q'uinin ca wiriquex,  
 chen mΛ' a bin a wirexi'. 23 YΛn mac cu bin u  
 yac techex: “Iric tan u reyinticob tera”, wa cu  
 bin ya'aricob: “Tan u reyinticob taro'.” MΛ' ja  
 sayΛrex tu pachob tu cu payiquechex. 24 An ten bic  
 ca wiriquex u raram. Seb cu sasichΛjar tu cotor  
 ca'anan. Baxuc ca' bin taquen ca' bin c'uchuc  
 tu q'uinin quire' a teno' tu tuchi'tajen C'uj, bax-  
 uquenechexo'. Baxuc seb ca' bin raramnΛc baxuc  
 tu cotor mac cu bin yiriquen. 25 Chen pΛyber quin  
 bin in jach muc'yaj. Bin u ca'ob u xump'Λtiquenob  
 u jach ts'urir sacerdote. Baxuc a mac a cu cam-  
 sicob u t'Λn Moisés. Baxuc u ts'urirob u cajar u

winiquirob judío. Baxuc u winiquirob judío, mΛ' ya'ab. Bin u ca'ob xump'Λtiquenob quire' mΛ' u yacsicob tu yorob ten. <sup>26</sup> An ten bic u q'uinin, ti' yΛn Noé uch, baxuc cu bin u betej u q'uinin ca' bin urquen quire' caj u tuchi'ten C'uj —quij Jesús—. <sup>27</sup> MΛ' ja wirej —quij Jesús—, a mac cΛja'anob tu q'uinin Noé, rajra' tan u qui' janΛnob. Rajra' tan u ch'icob u yo'och. Rajra' tan u ts'icob u pararob quir u raq'uinticob mac. Hasta caj c'uchij tu q'uinin Noé, caj oc ich chem caj tari ya'arir, jach c'am. A mac mΛ' rΛc ocob ich chem caj rΛc bint ja'. <sup>28</sup> Baxuc caj beta'b u q'uinin cΛja'an Lot ich Sodomajo'. A mac cΛja'anob ich u cajar Sodoma, rajra' tan u janΛnob. Rajra' tan u yuc'uob. Rajra' tan u canicob u ba'tac. Rajra' tan u mΛnicob u ba'tac. Rajra' tan u pΛq'uicob u nar. Rajra' tan u c'Λxicob yatochob. <sup>29</sup> Chen u q'uinin caj ruq'uij Lot tu cajar Sodoma C'uj caj u chaj u tar c'ac' ca'anan yejer tunich. Erar u ca' an ten bic cu tar ja' ca'anan, caj rΛc quinsa'bij ten c'ac'. <sup>30</sup> Baxuc ca' bin c'uchur tu q'uinin ca' bin urquen quire' a teno' caj u tuchi'ten C'uj.

<sup>31</sup> 'Ca' bin uruquen. Wa ti' yΛn xib ich u jo'r yatoch tan u jesicob u bΛjob. Quire' ti' taro' u jo'r yatoch taj, chen u ba'tac ti' yΛn tu japnin yatoch. Arej mΛ' u yeman u maric u ba'tac. Arej u toc p'Λtej. Baxuc a mac ti' yΛn tu cor cax mΛ' u sut tu yatoch. <sup>32</sup> MΛ' wa c'ajtechex ba' u ber ti' u rac' Lot? <sup>33</sup> A maque' cu tucric u ta'quic u bΛj soc mΛ' u muc'yaj soc mΛ' u quimin xan, aro' tar cu bin ich c'ac'. Chen a mac a cu yac te' yΛnena' quir in muc'yaj quir in quimin xan, quir in yamtic Jesús.

Aro' bin u ca' cuxtar munt q'uin.

<sup>34</sup> 'Quin wa'aric techex —quij Jesús—, soc a werex ba' u ber u q'uinin ca' bin uruquen. Waj oq'uin quin wur. Wa ti' y $\Delta$ n ca'tur xib p'eri' u wenenob. Turi' cu bin p $\Delta$ ybir ten y $\Delta$ jmasir u t' $\Delta$ n C'uj. Turi' cu bin p' $\Delta$ tbir. <sup>35</sup> Ra'iri' u q'uinin xan, wa ti' y $\Delta$ n ca' tur xquic tan u juch'ob turiri' cu bin p $\Delta$ ybir ten y $\Delta$ jmasirob u t' $\Delta$ n C'uj. Turiri' cu bin p' $\Delta$ tbir. <sup>36</sup> Ra'iri' u q'uinin xan, wa ti' y $\Delta$ n ca'tur xib ich u cor. Turi' cu bin p $\Delta$ ybir ten y $\Delta$ jmasirob u t' $\Delta$ n C'uj. Turi' cu bin p' $\Delta$ tbir.

<sup>37</sup> U cams $\Delta$ winicob caj ts'oc yubicob ya'aric Jesús a je' t' $\Delta$ na', caj u c'atajob ti':

—Tu cu bin u betej aro', Jaj Ts'urir?

Caj u nunca'b ti', caj u ya'araj tu cu camsic t' $\Delta$ n:

—A mac a m $\Delta$ ' u c'at u quibicob u t' $\Delta$ n C'uj je' u c'uchur tu q'uinin cu bin tar u muc'yaj.

## 18

*Jesús cu ya'aric ti'ob tu cu camsic ti' xquic a quimen u mam yejer juez*

<sup>1</sup> Jesús caj u ya'araj ti'ob tu cu p'eriquintic u t' $\Delta$ n soc u c $\Delta$ nicob:

—Ca' a t' $\Delta$ nex C'uj soc m $\Delta$ ' u nacar a worex, tu ca t' $\Delta$ niquex C'uj. <sup>2</sup> Ti' y $\Delta$ n u cajar —quij Jesús—, tu c $\Delta$ ja'an juez. A juezo', m $\Delta$ ' u s $\Delta$ jtic C'uj, m $\Delta$ ' ju tucric mac xan. <sup>3</sup> Tiri' ich u cajar xan, ti' y $\Delta$ n xquic, quimen u mam raji' caj bin  $\Delta$ c $\Delta$ tan juez. Su' su' cu bin ya'aric ti': “Y $\Delta$ mtejen ti' a mac a cu p'actiquen.”

<sup>4</sup> Caj u y $\Delta$ n $\Delta$ xchun u tar xquic a juezo', m $\Delta$ ' ju quibaj u t' $\Delta$ n. Chen pachir caj u ya'araj tu yor: “Cax m $\Delta$ ' in s $\Delta$ jtic C'uj —quij—, cax m $\Delta$ ' in tucric ti' mac.” <sup>5</sup> Caj

ya'araj a juezo': "Bin in ca' in yamtej a je' xquica', a quimen u mam ra' cu p'acta' xquique' soc mΛ' u choquintic in wor quire' rajra' cu tar. Quire' ca'an in wor in wu'yic ya'aric."

<sup>6</sup> Caj ya'araj Jaj Ts'ur:

—CΛnex ti' a ba' cu ya'aric juez cax mΛ' taj yor.

<sup>7</sup> Chen mΛ' baxuc C'uj quire' taj yor. Wa rajra' ca c'atiquex tu ca t'Λniquex C'uj u bur u q'uinin u bur u ac'bir soc u cΛnantic a ba' a c'at. A techexo' a teta'b ten C'uj, je' u tar u tajir techex. A C'ujo' mΛ' u ts'ocar u yubic a t'Λnex. <sup>8</sup> A teno' —quij Jesús—, quin wac techex. A C'ujo' seb cu ta'quic techex mac ti' a cu p'acti'echobo'. Chen ca' bin uruquen ich yoc'ocab a teno' caj u tuchi'ten C'uj, baxuquenechexo'. Je' wa jin wiric mac tan u yacsic tu yor ten. Tan u pajicob ten ca' in ta'quej ti' a mac a cu p'actic ti'e'.

*Jesús cu camsic ti' a fariseojo' yejer yΛjc'Λmin u taq'uin gobierno*

<sup>9</sup> Jesús caj u ca' camsaj tu cu p'eri'quintic u t'Λn. YΛn mac cu tucric chen jach tsoy a ti'ob Λcatan tu wich C'uj quire' a ba' cu beticob. Chen cu tucric tu yor: "Jot u rac'ob." Rajen Jesús caj u ya'araj baxuc aro', caj ya'araj Jesús:

<sup>10</sup> —Ca'tur xib binob ich carem naj tu cu naj c'ujjinticob C'uj u winiquirob judío quir u t'Λnicob C'uj. Turiri' u winiquir judío a fariseojo', u jer yΛjc'Λmin u taq'uin gobierno. <sup>11</sup> Caj ch'iraj u winiquir judío a fariseojo' soc yirir ten tu cotor mac caj u tus t'Λnaj C'uj. Tu yor, caj u t'Λnaj C'uj, caj ya'araj: "Bayo' C'uj —quij—, mΛ' in betic an ten bic u jer winiquir judío cu betic. A teno', mΛ' in

tus ch'ic a ba' y $\Delta$ n ti' winic. Baxuc m $\Delta$ ' jin man tu c'asir, m $\Delta$ ' jin man in wiric xquic, m $\Delta$ ' c'as a teno'. M $\Delta$ ' baxuquen a cu c' $\Delta$ mic u taq'uin gobierno a ti' y $\Delta$ no'. <sup>12</sup> A teno', quin qui' c'ujintiquech, quin jamach p' $\Delta$ tic in jan $\Delta$ n ca'tur u q'uinin ich a turi' semana. Tu cotor in taq'uin tu quin jaric quin chuquic turiri' ich a diezo' soc in ts'ic ti' a mac a cu jach beyaj tu cu naj c'ujinticob C'uj.” <sup>13</sup> Chen y $\Delta$ jc' $\Delta$ min u taq'uin gobierno, nach y $\Delta$ n. Ti' y $\Delta$ n tu pach u rac'ob tu cu t' $\Delta$ nicob C'uj. M $\Delta$ ' ju c'at u nacsic u wich quir u t' $\Delta$ nic C'uj. Cu chen p $\Delta$ xic u tsem quire' yer y $\Delta$ n u si'pir. Quire' baxuc nanij cu betic u winiquirob judío. Caj ya'araj ti' C'uj —quij—: “Chan yajquin ten quire' y $\Delta$ n in si'pir a teno'.” <sup>14</sup> Quin wa'aric techex —quij Jesús—, C'uj caj u jawsaj u si'pir a cu c' $\Delta$ mic u taq'uin gobierno. Caj bin tu yatoch toc tsoyquinta'b yor ten C'uj. Chen a fariseojo', m $\Delta$ ' tsoyquinta'b yor ten C'uj. A mac a cu yac jach no'jen —quij—, chen a C'ujo' cu bin ya'aric: “Jo'tech a techo’”, cu yiric m $\Delta$ ' no'ji'. Chen a mac cu yac: “Jo'ten a teno'.” Chen a C'ujo' cu yiric jach no'j.

*Jesús yejer a chichano'*

*(Mt. 19.13-15; Mr. 10.13-16)*

<sup>15</sup> Caj tarob u purej ti' Jesús a mac yaje', baxuc yejer a chichano'. Caj tar purbir a chichano' soc u p $\Delta$ t $\Delta$ xmec'tic. Caj irir ten u cams $\Delta$ winicob ba' u ber. Caj u q'uejajob:

—Joq'uen, xen —quij.

Quire' m $\Delta$ ' u c'at yiric u tarob ich Jesús a chichano'. <sup>16</sup> Jesús caj u p $\Delta$ yaj ca' tacob. Caj ya'araj ti' u cams $\Delta$ winicob:



—Ts'ire'ej u tarob a chichano' tin wicnΛn. MΛ' ja q'ueyic an ten bic a je' chichana'. Baxuco' a mac c'ucha'an yor yocor tu cu reyinticob C'uj. YΛn u cΛnic irej wa ja chichano'. <sup>17</sup> Jach taj quin wac techex —quij Jesús—. A mac a mΛ' ju cΛnic a chichano' soc u chabar ten C'uj u reyinticob mΛ' u c'uchur yor, u c'uchur ich ca'anán tu cu bin u reyinticob C'uj.

*U ts'urir u winiquirob judío jach neyΛn u taq'uin, tan u tsicbar yejer Jesús*

*(Mt. 19.16-30; Mr. 10.17-31)*

<sup>18</sup> Caj tarij turi' u jach ts'urir u winiquirob judío ich Jesús. Caj u c'ataj ti' Jesús:

—Jach tsoyech in wΛjcamsΛyΛjirech. Arej ten ba' yΛn in betic soc in cuxtar munt q'uin?

<sup>19</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—Biquinin ca wac tsoyen? MΛna' mac jach tsoy chen jari' C'uj. <sup>20</sup> Tech a wer ba' caj u ts'ibtaj Moisés uch. Cu ya'aric: “MΛ' a yΛn man yejer xquic baxuc xquic, mΛ' u yΛn man yejer xib. MΛ' ja quinsic mac. MΛ' ja wac'ric ba'. MΛ' a yΛn man tus, a caj a wiraj ba'. YΛn a sΛjtic a tet, yΛn a sΛjtic a nΛ' xan.”

<sup>21</sup> U jach ts'urir u winiquirob judío caj ya'araj:

—Tu cotor aro' ten caj in toc quibaj tin chichanin uch.

<sup>22</sup> Rajen caj ts'oc yubic Jesús a ba' caj u ya'araj. Caj ara'b ti':

—YΛn turi' ba' mΛ' ta quibaj ca' a betej aro'. Canej tu cotor a ba' yΛn tech. Cu ts'ocar a rΛc canic, ca' a jΛsej a taq'uin ti' a mac otsir. Cu ts'ocar aro', ca' taquech tin pach quir a cΛnic in t'Λn. Ca' bin

c'uchuquech ich ca'anán tu cu bin u reyinticob C'uj. Cu bin u ts'abAR tech a ba' jach co'oj.

<sup>23</sup> Caj ts'oc yubic a ba' caj u ya'araj Jesús ti' caj tucurnAJij quire' jach yAN u taq'uin. <sup>24</sup> Jesús caj yiraj tucur u ca' a xibo' caj u ya'araj ti':

—Jach yaj yocar mac a neyAN u taq'uin tu cu reyinticob C'uj quire' u yaj u taq'uin. <sup>25</sup> Je' wa ju c'uchur yor yocar yARAC' tsimin ich u jor yit' puts? MΛ' ju c'uchur u yor quire' chichin u jor yit' puts'. Je' wa ju c'uchur u yor yocar ich ca'anán a mac neyAN u taq'uin? MΛ' ju yocar quire' u yaj u taq'uin. Jaj ixtΛcoj, je' u yocar yARAC' tsimin ich u jor yit' puts'. Chen a mac neyAN u taq'uin mΛ' yocar, tu cu bin u reyintejob C'uj, quire' u yaj u taq'uin.

<sup>26</sup> A mac a caj u yubaj u t'AN caj ya'arajob:

—A mac cu bin ta'chir ten C'uj tun?

<sup>27</sup> Rajen Jesús caj ya'araj:

—A C'ujjo' c'ucha'an yor ti' a ba' mΛ' c'ucha'an yor ti' mac.

<sup>28</sup> Pedro caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—, caj in toc rAC p'ATajob a ba' yAN tenob quir in tarob ta pach soc in cANicob a t'AN.

<sup>29</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Jach taj quin wac techex. Wa mac cu p'ATIC yatoch wa ju rac' wa ju tet. Wa ju bAJob wa ju pararob soc raji' cu reyinticob C'uj wa cu cha'icob.

<sup>30</sup> Cu bin u c'AMEj ti' C'uj a ba' jach tsoy baje'rer. Jach manan cu bin ts'abAR ti'. Baxuc xan, ca' bin xuruc t'AN je' u ts'abAR ti' u cuxtar munt q'uin.

*Jesús cu ca' a'aric: Bin in ca' quinsbir  
(Mt. 20.17-19; Mr. 10.32-34)*

<sup>31</sup> Jesús caj u p<sub>Λ</sub>yaj u doce u camswinicob soc u tsichbar ti'ob tu junanob:

—Baje'rer —quij—, quic w<sub>Λ</sub>c'as bin ich u cajar Jerusalén. Tu cotor a ba' caj u ts'ibtajob y<sub>Λ</sub>tseq'uirob u t'Λn C'uj ti' ten uch. Je' u tar ten quire' caj u tuchi'tajen C'uj baxuquenechexo'.

<sup>32</sup> Ti' cu bin u c'ubiquenob ti' a mac a m<sub>Λ</sub>' u winiquirob judío. Ti' cu bin u p'astiquenob. Ti' cu bin u c<sub>Λ</sub>γ<sub>Λ</sub>xbetiquenob. Ti' cu bin u tubiquenob xan. <sup>33</sup> Ti' cu bin u chich j<sub>Λ</sub>ts'icob in pach. Cu ts'ocar aro' cu bin u quinsiquenob. Chen ca' bin man<sub>Λ</sub>c m<sub>Λ</sub>na' u nup u q'uinin, je' in riq'uir tin quimirir.

<sup>34</sup> U camswinicob, m<sub>Λ</sub>' tu najtajob a ba' caj u yubajob ya'aric Jesús quire' m<sub>Λ</sub>' yerob ba' u c'at ya'aric u t'Λn.

*Jesús cu jawsic a ch'op u wicho' ich u cajar Jericó  
(Mt. 20.29-34; Mr. 10.46-52)*

<sup>35</sup> Tabar u c'uchur Jesús ich u cajar Jericó. Ti' cura'an a ch'op u wicho' ich n<sub>Λ</sub>c' bej. Tan u c'atic u taq'uin quir u jan<sub>Λ</sub>n. <sup>36</sup> Caj u r<sub>Λ</sub>c u'yaj u manob a pimo' a ch'op u wicho' caj u c'ata ti' mac b<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c ba' u ber. <sup>37</sup> Caj ara'b ti':

—Jesús a cu tar ich u cajar Nazaret, raji' caj a wu'yaj u man <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan tech.

<sup>38</sup> A ch'op u wicho' caj u puraj u t'Λn ti':

—Jesús —quij—, u pararech a nunquir u rey David, chan yajquin ten.

<sup>39</sup> Chen a mac a cu binob p<sub>Λ</sub>ybej caj u ya'arajob ti':

—M<sub>Λ</sub>c a chi' —quij.

Chen caj u jach c'amquintaj yaw<sub>Λ</sub>t t'Λn:

—U pararech a nunquir u rey David, chan ya-jquint ten.

<sup>40</sup> Caj xurij Jesús ich bej caj ya'araj ca' tac purbir ti'. Caj u juts' u b<sub>Λ</sub>j ich Jesús caj c'ata'b ti':

<sup>41</sup> —Ba' a c'at in betej tech?

A ch'op u wicho' caj u nuncaj:

—Jaj Ts'urir —quij—, in c'at u sasich<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>r in wich.

<sup>42</sup> Caj ara'b ti' ten Jesús:

—Ca' tac u sasirir a wich quire' caj a wacsaj ta wor ten.

<sup>43</sup> Rajen sasich<sub>Λ</sub>jij u wich. Rajen seb caj sa-sich<sub>Λ</sub>jij u wich caj say tu pach Jesús caj ya'araj:

—Jach caremech C'uj.

Baxuc a mac a caj u yirob u jaw<sub>Λ</sub>r u wich caj ya'arajob xan:

—Jach caremech C'uj.

## 19

### *Jesús ti' y<sub>Λ</sub>n yejer Zaqueo*

<sup>1</sup> Caj oc Jesús ich u cajar Jericó. Ti' man chumuc u cajar. <sup>2</sup> Ti' y<sub>Λ</sub>n turi' xib ney<sub>Λ</sub>n u taq'uin u c'aba' Zaqueo, u jach ts'urir y<sub>Λ</sub>j<sub>c'</sub><sub>Λ</sub>minob u taq'uin gobierno. <sup>3</sup> Zaqueo u c'at u yiric Jesús quir u c'Λ'otic, chen m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yirej quire' a pimob, cabar u baquer. M<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yor yirej quire' ti' y<sub>Λ</sub>n a pimob. <sup>4</sup> Rajen caj u c'Λnaj yacab caj naquij ich c'Λb che' quire' ti' y<sub>Λ</sub>n u berir quir u man Jesús soc yiric. Rajen p<sub>Λ</sub>ybej caj bin. <sup>5</sup> Ti' manij Jesús tu y<sub>Λ</sub>n Zaqueo. Jesús caj u p<sub>Λ</sub>ctaj ti', caj ya'araj ti':

—Zaqueo —quen—, seb a wem<sub>Λ</sub>n quire' y<sub>Λ</sub>n in jamach p'at<sub>Λ</sub>r ta watoch.

<sup>6</sup> Rajen Zaqueo seb caj emij ich ru'um, qui' yor caj u qui' acsaj tu yatoch. <sup>7</sup> A mac a caj u yirajob

yocar Jesús ich yatoch Zaqueo caj u pacran arajob ich u rac'ob, tan u choctar yorob:

—Biquinin cu y<sub>Λ</sub>n ocar aro' ich yatoch a mac y<sub>Λ</sub>n u si'pir quir u wen<sub>Λ</sub>n?

<sup>8</sup> Caj ch'icraj Zaqueo <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan tu cotor mac soc ch<sub>Λ</sub>ca'an yubicob. Caj ya'araj ti' Jaj Ts'urir:

—Iric Jaj Ts'urir —quij—. Y<sub>Λ</sub>n in ts'ic ti' in taq'uin ti' a otsiro'. Chumuc tu cotor a y<sub>Λ</sub>n teno' quin bin in ts'ic ti'. Wa caj in tus ch'aj u taq'uin mac uch, quin bin in sutej ti'. Cuatro u tenin quin sutic ti'.

<sup>9</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—Baje'rer C'uj caj u ta'quech yejer tu cotor mac a ti' y<sub>Λ</sub>n ta watoch. Jach taj u pararech a nunquir Abraham, quire' caj a wacsaj ta wor ti' C'uj an ten bic ic nunquir Abraham uch, caj u yacsaj tu yor.

<sup>10</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a baxuquenechexo' caj u tuchi'ten C'uj ca' in wesej quin yajquintic mac a tabar u bin ich c'ac' quir in ta'quic a mac a cu yacsic tu yor ten.

### *Jesús cu camsic quir u c<sub>Λ</sub>nic ti' diez taq'uin*

<sup>11</sup> Ti' toy cu yubicob an ten bic Jesús caj u tsicb<sub>Λ</sub>taj ti' Zaqueo. Jesús caj u y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun u camsic ti'ob quire' tabar u c'uchur ich u cajar Jerusalén. Rajen cu tucricob c'uchij tu q'uinin u reyinticob Jesús u ru'umin u winiquirob judío. <sup>12</sup> Rajen caj ya'araj Jesús:

—A mac jach no'j u tet —quij—, caj bin ich tanxer ru'um soc u yacsa' rey. Caj ts'oc yacsa' rey caj w<sub>Λ</sub>c'AS urij. <sup>13</sup> Caj bin ich tanxer ru'um ca'ch caj u t'Λnaj diez u c'urew caj u ts'aj jujuntur u c'urewob dos cientos pesos caj u ya'araj ti'ob: “C'Λnej a je' taq'uina' ca' a jarex u jer taq'uin jach ya'ab hasta quin wu'ur.” <sup>14</sup> Jeroj caj binij. Ti' y<sub>Λ</sub>n

mac ich u cajar aro' caj p'acta'b ten u yet cajarob a cu bin yocar rey. Rajen caj u tuchi'taj mac tu pach aro' caj u ya'araj ti' rey: "MΛ' in c'atob u yocar quir in reyinticob. MΛ' a wacsic ti'." <sup>15</sup> Caj urij a je' xibo' caj u γΛηxchun u reyinticob caj u ρΛyaj u c'urew a caj u ts'a ti' u taq'uin uch ca' tacob ΛCΛtan ich rey. Quire' u c'at yer mun t'aj u taq'uin jujunturob. <sup>16</sup> A ρΛybejo' tarij caj ya'araj: "Jach Ts'urir —quij—, a taq'uin a ta ts'aj ten, dos cientos pesos uch, jach net'ajij baje'rer γΛn dos mil pesos." <sup>17</sup> U jach ts'urir caj ya'araj ti': "Jach tsoy a beyaj, jach tsoy in c'urewech. In wer baje'rer ca qui' cΛnantic a ba' mΛ' ya'ab tech. Rajen quin bin in ts'ic diez cajarob quir u reyintiquech." <sup>18</sup> A ca'tur u c'urew tarij caj ya'araj ti': "Jach Ts'urir —quij—. A taq'uin a caj a ts'aj ten dos cientos pesos, jach t'aj baje'rer γΛn mil pesos." <sup>19</sup> U jach ts'urir caj ya'araj ti': "Tech quin bin in ts'ic cinco cajarob quir u reyintiquech." <sup>20</sup> Caj tar u jer u c'urew caj ya'araj ti': "Jaj Ts'urir —quij—, je' a taq'uina'. Caj in tapa caj in ric'saj, <sup>21</sup> quire' caj in ch'aj sajaquir tech quire' ts'iquech. Quire' tech ca ch'ic a ba' mΛ' tech γΛnin. Quire' tech ca jaq'uic u nar mac cax tech mΛ' ta ρΛc'aj." <sup>22</sup> U jach ts'urir caj u ya'araj ti': "Jach c'as in c'urewech, a wΛc'Λs t'Λn tech a caj a wa'araj. Raji' cu bin u ta'quic a jo'r quire' a wer jach ts'iquen quire' a teno' quin ch'ic u taq'uin mac a caj u jaraj. Quire' quin jaq'uic u nar mac a mΛ' tin ρΛc'aj. <sup>23</sup> Rajen biquinin mΛ' ta majantaj in taq'uin ti' mac soc c'Λs t'ajij in taq'uin ca' bin urquen. Ca' in ch'ic cax mΛ' ya'ab?" <sup>24</sup> Caj ara'b ten u jach ts'urir ti' a mac ti' γΛn tu yicnΛn u c'urew a c'aso': "Taquej

ti' u taq'uin a ti' yΛn ti' a dos cientos ca' a ts'ic ti' a mac yΛn ti' dos mil pesos.” <sup>25</sup> U c'urewob caj ya'arajob ti': “Jach Ts'urir —quij—, toc yΛn ti' dos mil pesos a caj a p'Λtaj ti'.” <sup>26</sup> U jach ts'uric caj ya'araj ti'ob: “Quin wac techex a mac a cu betic tsoy yejer a ba' quin ts'ic ti'. Je' in ts'ic ti' jach ya'ab. A maque' a mΛ' u c'Λnic a ba' quin ts'ic ti'. Je' in ta'quic ti', cax mΛ' ya'ab yΛn ti'.” <sup>27</sup> Techex a werex a mac a cu p'actiquen ca'ch. Robob a mΛ' u c'at in wocar rey toc chuquejob ca' a quinsejob ΛcΛtan ten.”

*Jesús cu yocar ich u cajar Jerusalén*

(Mt. 21.1-11; Mr. 11.1-11; Jn. 12.12-19)

<sup>28</sup> Caj ts'oc a ba' caj u camsa sam ich yatoch Zaqueo. Caj u p'Λtaj u cajar Jericó quir u bin ich u cajar Jerusalén. <sup>29</sup> Tabar u c'uchur ich u cajar Betfagé, baxuc ti' yΛn u cajar Betania, nΛts'a'an ti'ob yΛn u chan p'uc witsir u c'aba' Olivos. Quire' ra' u c'aba' u che'er a ti' yΛno'. Jesús caj u tuchi'taj ca'tur u camsa winicob. <sup>30</sup> Caj ara'b ti'ob:

—Xenex ich u chan cajar c'Λs bΛytΛc ca' bin ocaquechex ich u cajar. Je' a wirex chan tsimin ti' maca'an, mΛna' mac u cΛptanmΛn u pach. Pitex ti' ca' a paytex tera'. <sup>31</sup> Wa mac cu c'atic techex: “Biquinin ca pitiquex chan tsimin?” Caj a waquex ti' baxuc a je'ra': “Quire' ic Jaj Ts'urir u c'at u cΛptar tu pach”, quech ti'.

<sup>32</sup> U camsa winicob caj binob caj yirajob ti' maca'an chan tsimin an ten bic Jesús caj ya'araj ti'ob. <sup>33</sup> Caj u pitajob chan tsimin caj tarij a mac yΛnin caj u c'ataj: “Biquinin ca pitiquex chan tsimin?”

34 Raji'ob caj u nuncajob:

—Quire' ic Jaj Ts'ur u c'at u c<sub>Λ</sub>ptar tu pach.

35 A ca'tur u c<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>winicob caj u paytajob chan tsimin caj binob u purej ich Jesús. Caj u j<sub>Λ</sub>yajob u noq'uir u pach chan tsimin. U c<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>winicob caj u yamtajob Jesús quir u c<sub>Λ</sub>ptar tu pach chan tsimin. 36 Caj bin Jesús tu berir Jerusalén. Ti' c<sub>Λ</sub>pa'an Jesús tu pach chan tsimin ich u bej tu cu man Jesús. A winiquir judíojo' caj u pitaj u ca' yarir u noc'ob quir u j<sub>Λ</sub>yicob tu ber Jesús. Irej nanij cu yacsicob rey tu cajarob quire' qui' yorob yiricob. 37 Tabar u c'uchur Jesús ich u cajar Jerusalén. Ti' y<sub>Λ</sub>n chan p'uc witsir Olivos tu cu bin yemantic Jesús. U c<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>winicob a pimo' caj u y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun u qui'quinticob yorob. C'am caj ya'arajob:

—Jach caremech C'uj quire' caj in wirob jach carem a beyaj.

38 A pimo' caj ya'arajob:

—Tan in c'ujjinticob a je' reya' a c<sub>Λ</sub>p<sub>Λ</sub>cbar tu pach chan tsimin a caj u tuchi'taj C'uj. Ca' ij carej ti': Bayo' C'uj, ti' y<sub>Λ</sub>nech ich ca'an<sub>Λ</sub>n quire' caj a quetquintaj ij corex yejerech —baxuc caj ya'arajob a pimo'.

39 Ti' y<sub>Λ</sub>n m<sub>Λ</sub>' ya'ab u winiquirob judío a fariseojo' ich a pimo', caj ya'arajob ti' Jesús:

—Arej u m<sub>Λ</sub>cob u chi' a c<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>winicob.

40 Jesús caj u nuncaj ti'ob, caj ya'araj:

—Quin wac techex, wa cu m<sub>Λ</sub>quicob u chi' a je' winica', jaj ixt<sub>Λ</sub>coj, a je' tunicha' je' u joc'ar u t'<sub>Λ</sub>n, tan ya'aric: “Quin c'ujintiquechob.”



<sup>41</sup> Jesús tabar u nats'ar caj yiraj u cajar Jerusalén caj oc'najij Jesús quire' otsir yiric, a mac ti' yan tu cajar Jerusalén. <sup>42</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Jaj ix tʌcoj wa ja toc erex bic c'ucha'an a worex a quetquintiquex a worex yejer C'uj chen baje'rer C'uj mʌ' u cha'ic a wiriquex ba' a ber techex. <sup>43</sup> Quire' ca' bin c'uchuc tu q'uinin a mac a cu p'actiquechex cu bin u ts'ʌpquinticob tunich soc mʌ' tu ca puts'urex. Quire' caj u toc bʌcris ts'ʌptajob tunich. <sup>44</sup> Cu bin u quinsicob techex yejer a pararobex. Cu bin u rʌc jubsicob u tunichir a cajarex cu bin u rʌc pich'inticob tunich. Baxuc cu bin u beticob techex quire' mʌ' ta wacsajex ta worex ti' C'uj quire' caj u tuchi'tajen a teno' a baxuquenechexo' ti' techex quir in yamtic techex.

*Jesús cu joq'sic a mac ti' yan ich carem naj a cu canicob ba'*

*(Mt. 21.12-17; Mr. 11.15-19; Jn. 2.13-22)*

<sup>45</sup> Caj oquij Jesús ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u yanxchun u joc'sic a mac cu canicob u ba'tac tu japnin carem naj ba'iri' a mac a cu mʌnicob ba'.

<sup>46</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Ti' ts'iba'an ich u t'ʌn C'uj, cu ya'aric: “In watoch a je'ra' quir u tar mac u t'ʌnic C'uj”, chen techex caj a waysaj irej wa tu cu much'quinticob u bʌj a cu yac'rʌ' ba'.

<sup>47</sup> Jesús caj ts'oc u joc'sic a mac a cu canicob ba' ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Rajra' Jesús cu camsic a mac a cu tar ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u

winiquirob judío. Chen u jach ts'urirob u sacerdote yejer yajcamsayajirob u t'ʌn Moisés yejer u jach ts'urir u winiquirob judío u c'at u quinsicob Jesús. <sup>48</sup> Chen mʌ' yerob bic tabar cu bin u quinsicob ti' quire' a pimo' u jach c'at yubicob u t'ʌn Jesús.

## 20

*Mac aric ti' Jesús quir u camsic aro'*  
(Mt. 21.23-27; Mr. 11.27-33)

<sup>1</sup> Jesús ti' yʌn turi' u q'uinin ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, caj u camsaj ti'ob. Baxuc caj u tsec'taj ti'ob u jach tsoyir u t'ʌn C'uj. Caj c'uchob u jach ts'urirob sacerdote yejer yajcamsayajirob u t'ʌn Moisés yejer u ts'urirob u winiquirob judío a nuxibo'. <sup>2</sup> Caj ya'arob ti':

—Mac caj u ts'ajaj a muc' caj a c'ʌmaj? Mac arej tech quir a camsicob quir a tsec'ticob? Arej tenob mac caj u ya'araj tech ca' a camsej ti'ob?

<sup>3</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Baxuc ten bin in ca' in c'atic techex. Nunquex ten. <sup>4</sup> Arex ten mac tuchi'tej Juan quir yacsic ja' tu jo'r mac? C'uj wa tuchi'tej Juan wa xib tuchi'tej?

<sup>5</sup> Caj u tucrajob bic tabar cu bin u nunquicob ti'. Caj pacran arajob:

—Wa quij aric ti', C'uj caj u tuchi'taj Juan quir u yacsic ja' tu jo'r mac, je' ya'aric to'on: “Biquinin mʌ' ta wacsajex ta worex ti'?” <sup>6</sup> Wa quij aric xib caj u tuchi'taj, a pimo', je' u ch'inico'onob quire' yerob taj tuchi'ta'b ten C'uj Juan quir u tsec'tic t'ʌn.

<sup>7</sup> Caj u nuncob:

—MΛ' in werob mac tuchi'tej Juan quir u yacsic ja' tu jo'r mac.

<sup>8</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Baxuc techex, mΛ' a wa'aric mac tuchi'tej Juan, baxuc ten —quij Jesús—, mΛ' in wac techex mac caj u ya'araj ten quir in camsic ti'ob.

*Jesús cu camsic: Irej wa mac caj u majantaj u corir u wich uva*

*(Mt. 21.33-44; Mr. 12.1-11)*

<sup>9</sup> Jesús caj u yΛnxchun u camsic a pimob caj u camsaj baxuc a je'ra' soc yerob a maque' a mΛ' u c'at u yacsicob tu yor ti' quire' bin u ca' ich c'ac'. Rajen caj u camsaj a je'ra':

—Ti' yΛn mac uch caj ts'oc u ch'Λquic u che'er u cor caj u rΛc tocaj u robirir caj u pΛc'aj u yaq'uir u wich uva. Caj ts'oc u pΛq'uic, caj u ts'aj ti' mac quir u cΛnanticob. U bo'orir u cor ca' bin c'uchuc tu q'uinin u t'aquic u wich uva. Cu ts'icob ti' u ts'urir u cor jun xot' u wich. U ts'urir caj bin nach ama'an caj urij. <sup>10</sup> Caj c'uchij tu q'uinin cu t'ocar u wich uva. U ts'urir caj u tuchi'taj u c'urew tu yΛn a mac a cu cΛnanticob u corir uva quir u c'at junxot' u wich uva u bo'orir u cor. Chen a mac a cu cΛnanticob u cor caj u raxajob u c'urew caj wΛc'Λs tuchi'ta'b mΛ' tu ts'ajajob ti' u wich uva. <sup>11</sup> U jach ts'uriro' caj u ca' tuchi'taj u jer u c'urewo'. A mac cu cΛnanticob u corir u wich uva caj u raxob u c'urew. Caj u p'astajob xan caj u puts'ob ca' xic mΛ' tu ts'ajajob ti'. <sup>12</sup> U jach ts'urir ca' u wΛc'Λs ca' tuchi'taj u jer u c'urewo' chen a mac a cu cΛnanticob u corir u wich uva, baxuc xan, caj u jΛts'ajob hasta em u q'uiq'uer caj u pich'intajob tu nΛc' c'axir u corob.

13 'U jach ts'urir u cor u wich uva caj ya'araj: "Ba' quin bin in betej?" U bajir cu t'ʌn tu junan: "Je' in tuchi'tic in parar in jach yaj, jaj ixtʌcoj cu sajticob yʌjcʌnʌnyʌjirob u pach u corir uva." 14 Chen a mac a cu cʌnanticob u pach u cor uva caj u yirob u tar u parar u ts'urir: "Ara' cu tar u pararo', ra' cu bin u ch'ic u cor u tet ca' bin quimqui'." Baxuc caj ya'arob ich u rac'ob: "Ca' ij quinsej soc to'on ca' bin ic ch'ic u cor." 15 Ti' taro' caj u quinsajob u parar u ts'urir caj u joc'sajob u pich'intej ich nʌc' c'ax. Ba' cu bin u betej u jach ts'urir ti' yʌjcʌnʌnyʌjirob u pach u corir uva? 16 Je' u tar u jach ts'urir quir u joc'sic u quinsej quir u ts'ic u cor ti' u jer mac.

Caj yubob ya'aric u winiquirob judío caj ya'arob:

—Jaj ixtʌcoj mʌ' u tar to'on.

17 Jesús caj u pʌctaj u wichob caj ya'araj ti'ob:

—Arex ten ajera' ba' cu ya'aric ich u t'ʌn C'uj tu ts'iba'an? Tan ya'aric:

A teno' iren a yoc najo' soc u chich tar u muc' naj, chen a ray yoc najo' pich'ita'b ten yʌjc'ʌxirob naj uch. Quire' mʌ' u c'at, chen caj u wʌc'ʌs chucajob quir u c'ʌxicob yatoch soc u chichtar u muc'.

18 A mac a mʌ' u yacsic tu yor ten baje'rer. Raji' irej a mac cu nacch'ʌtic tunich caj yajij yoc. Chen ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'ʌn, a mac a mʌ' tu yacsaj tu yor ti' C'uj, raji' irej mac cu rubur tunichir tu yoc'or cu maxʌre' toc ramʌn ich ru'um.

*Cax ic bo'otej u bo'orir u beyaj gobierno*

*(Mt. 21.45-46; 22.15-22; Mr. 12.12-17)*

19 Ra'iri' u q'uinin u jach ts'urirob sacerdote yejer yʌjcʌmsʌyʌjirob u t'ʌn Moisés u c'at u

chuquicob Jesús. Quire' yerob a ba' caj u camsaj sam quire' Jesús yer mΛ' tu yacsicob tu yorob. MΛ' tu jach chucob Jesús quire' cu ch'ic saquirob a pimob. MΛ' ja wirej, a pimob u nec'at yubic u tsicbar Jesús. <sup>20</sup> Tan u ch'ucticob u chuquej Jesús, rajen caj u tuchi'tajob mac quir u tus waytarob u t'Λn soc cu tus ta'quicob u jo'r ich gobernador. U c'at u ta'quic u jo'r ti' gobernador soc u quinsa'. Rajen yet tarob a mac a cu tus aric tsoy yorob. Soc u tus aric a ba' cu yubic u tsicbar Jesús. <sup>21</sup> Rajen caj u c'atob ti' Jesús:

—In wΛjcamsΔyΔjirech —quij—, in werob taj a ba' ca wac. Baxuc taj a ba' ca camsic ti' u t'Λn C'uj. MΛ' a coyen chich aric ti' mac quet ca wa'aric ti'. Quire' baxuc taj ca camsic tenob a ba' u c'at C'uj ti' tenob. <sup>22</sup> In c'atob in wer wa tsoy in bo'oticob in ru'um ti' rey? Wa mΛ' tsoy in bo'oticob in ru'um?

<sup>23</sup> Jesús caj u yubaj ba' c'as cu tucricob tu yorob, caj ya'araj ti'ob:

—Biquinin ca tarex a tumtiquex in wor? <sup>24</sup> Esej ten a taq'uin turiri' ca' in wirej.

Caj u yesob ti' Jesús. Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Mac jot'a'an u yochiri'? Ba' quiri' u c'aba' ts'iba'an ti'?

Raji'ob caj u ya'arob ti':

—Ra' u yochir u rey César, jot'a'an ich sΛc taq'uin.

<sup>25</sup> Caj ya'araj Jesús ti'ob:

—Taj a ba' ca waquex. Rajen ca' a quibΛquex a ba' cu yac techex u rey, César, baxuc xan, ca' a quibΛquex a ba' cu ya'aric C'uj techex.

<sup>26</sup> MΛ' c'ucha'an yor yubic ba' cu ya'aric Jesús ich a pimo' soc u tus ta'quicob u jo'r Jesús. Chen

jaca'an yorob a ba' yubicob ya'aric Jesús. Rajen ts'oc u t'ʌnob.

*Cu tar u c'aticob saduceo, mac cu riq'uir tu quimen*

*(Mt. 22.23-33; Mr. 12.18-27)*

<sup>27</sup> Baxuc xan, tarob u winiquirob judío a saduceojo'. Aro' cu ya'aric mʌ' u riq'uir mac tu quimirir. Caj tarob u c'atej ba' ti' Jesús; caj ya'arajob ti' Jesús:

<sup>28</sup> —In wʌjcamsʌyʌjirech —quij—, ic nunquir Moisés caj u ts'ibtaj to'on uch a ba' ca' ic betej. Caj ya'araj wa ju mam cu quimin, cu p'atʌr u rac', mʌna' u parar yejer caj quimin u mam, tu junan. Caj ya'araj Moisés, ra' u yits'in u mam, raji' cu bin u ch'ic u raq'uintej a mu'. Soc yiric wa je' u pararancʌr yejer soc u ch'isic u parar, irej waj u tus parar u sucu'un uch. <sup>29</sup> A sucu'unbir yʌn seis yits'inob. A sucu'unbir, raji' tu yʌn ch'aj u rac' hasta quimin, mʌna' u parar. <sup>30</sup> A its'inbiro' raji' u ta'quic u chu'ch u sucu'un. Raji' caj u ch'aj u rac' u sucu'un, mʌna' u parar xan. <sup>31</sup> A jach ca' its'inbiro', raji' caj u ta'ca u chu'ch u ca' sucu'un. Raji' caj u ch'aj u rac' u ca' sucu'un. Mʌna' u parar xan. Hasta nup u rʌc ch'ic u yits'inob u mam hasta rʌc quimob, mʌna' u parar. <sup>32</sup> Caj c'uchij tu q'uinin u quimin a xquico' caj quimij. <sup>33</sup> Ca' bin riq'uiic tu quimen, mac cu bin u ch'ic u raq'uintej quire' siete caj u ch'aj u mam.

<sup>34</sup> Rajen Jesús caj u nuncaj ti'ob, caj ya'araj:

—A te' ich yoc'ocab cu ch'ic u rac' mac, baxuc xquic cu ch'ic u mam xan. Baxuc a pararex xan cu ch'ic u rac', baxuc xquic a pararex xan, cu ch'ic

u mam. <sup>35</sup> Ca' bin ts'ocac u riq'uir mac tu quimen, a mac jach tsoyo' cu bin cha'bir yocar ten C'uj ich ca'anan. Munt q'uin ti' y<sub>Λ</sub>nob. M<sub>Λ</sub>' u ch'ic u rac' a ich C'ujo'. M<sub>Λ</sub>' ju bin u ch'ic u mam. <sup>36</sup> Quire' a taro', m<sub>Λ</sub>' ju bin quimen, irob baxucob y<sub>Λ</sub>jmasirob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. Quire' u pararob C'uj quire' ric'ob tu quimen ten C'uj uch. <sup>37</sup> M<sub>Λ</sub>' wa c'aj techex a ba' caj u ts'ibtaj Moisés uch a caj u yiraj tu cu yerar c'ac' ich chan che'er uch. Caj ara'b ten C'uj ti' Moisés. “A teno' u C'ujirenob a nunquirex Abraham yejer a nunquirex Isaac yejer a nunquirex Jacob.” Rajen ij quer cu bin riq'uir mac tu quimirir. <sup>38</sup> A C'ujo', raji' u C'uj tu cotor mac. Raji' u C'uj a mac cuxa'an. Baxuc xan, raji' u C'uj a mac quimen quire' a quimeno' cuxa'an <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan ti' C'uj.

<sup>39</sup> M<sub>Λ</sub>' ya'ab ti' y<sub>Λ</sub>nob y<sub>Λ</sub>jcams<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirob u t'<sub>Λ</sub>n Moisés caj ya'arob ti':

—In w<sub>Λ</sub>jcams<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirech, taj a ba' caj a wa'araj ti' u winiquirob judío a saduceojo'.

<sup>40</sup> Quire' sajaquir u ca' u c'atob ti' Jesús. Rajen caj u p'<sub>Λ</sub>tajob u c'ata ba'.

*Jesús caj u c'ataj ti' y<sub>Λ</sub>jcams<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirob u t'<sub>Λ</sub>n Moisés mac a Cristojo'?*

*(Mt. 22.41-46; Mr. 12.35-37)*

<sup>41</sup> Jesús caj u c'ataj ti'ob:

—Bic tabar cu ya'aricob a pimob yejer u ts'urirob u winiquirob judío, u parar u nunquir David. Raji' Cristo a mac tuchi'ta'b ten C'uj? <sup>42</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, u b<sub>Λ</sub>jiri' David, caj u ts'ibtaj ich u ju'unin Salmos ich a uchben u t'<sub>Λ</sub>n C'ujo'. Caj ya'araj:

Ic Jach Ts'ur C'uj, quij David, caj u ya'araj ti' in Jach Ts'ur: “Tar a cutar, quij C'uj, tin noj soc

p'eri' quic reyinticob mac. <sup>43</sup> Soc p'eri' quic reyinticob mac hasta cu c'uchur tu q'uinin quin rΛc ch'ersic a mac a cu p'actiquech.”

Baxuc caj ara'b ti' ic nunquir David ten C'uj.

<sup>44</sup> Jesús caj u c'ataj ti'ob caj ya'araj:

—A je' u t'Λn C'uj cu yesic to'on David caj u t'Λnaj a Cristojo', in Jach Ts'ur, quij David. Rajen biquinin ca waquex u parar David a Cristojo' quire' wa raji' u Jach Ts'urir, quet ba'iri'?

*Jesús cu chich aric ti' u camslawinicob, qui' canantej a baj ti' yajcamsayajirob u t'Λn Moisés (Mt. 23.1-36; Mr. 12.38-40; Lc. 11.37-54)*

<sup>45-46</sup> Jesús cu tsicbar ti' u camslawinicob p'eri' caj yubajob a pimo':

—Qui' canantajex a baj soc mΛ' a caniquex yajcamsayajirob u t'Λn Moisés. MΛ' ja wirej, yajcamsayajirob u t'Λn Moisés. Jach tsoy u noc' cu manob soc u tus turicob u rac'ob, jach no'job aro'. Qui' yorob yiricob baxucob. Jach qui' yorob yiricob u t'ΛnΛn ten u rac'ob tu cu naj bin u mΛnicob yo'och quire' cu yiricob tus no'job aro'. Baxuc cu tetic u cutanob tu cu cutar a jach no'jo' tu cu naj c'ujinticob C'uj. Baxuc tu cu qui'qui' janΛnob soc u tus irir jach no'job. <sup>47</sup> MΛ' ja wirej, yajcamsayajirob u t'Λn Moisés cu tus aricob ti' a u quimenob u mam. Soc u tus ch'ic yatoch yejer u ba'tac cax yΛn tu yatoch. Jach ama'an u ts'ocar u t'Λnicob C'uj soc u rac'ob cu tus tucricob cu qui' c'ujinticob C'uj. Jach manan cu bin ts'abar u muc'yajob ten C'uj quire' cu beticob aro' cax yerob u t'Λn C'uj. Chen u jerob mac mΛ' neyaj cu bin muc'yajob.



## 21

*Quire' Jesús cu yiric cu but'ic taq'uin tu cu naj c'ujinticob C'uj a quimen u mamó'*  
(Mr. 12.41-44)

<sup>1</sup> Jesús caj u yiraj tan u but'icob u taq'uin a mac ney $\Delta$ n u taq'uin tu cuchir tu cu naj but'icob u taq'uin tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Ra' taq'uin ti' carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj. <sup>2</sup> Caj u yiraj xan xquic a quimen u mamó' otsir caj u but'aj u majan taq'uin, ca'tur ch $\Delta$ c taq'uin a m $\Delta$ ' coji'. <sup>3</sup> Caj ya'araj Jesús ti':

—Taj quin wac techex. A je' xquica' a quimen u mamó' cax otsir. Chen caj u but'aj ca'tur u ch $\Delta$ c taq'uin a m $\Delta$ ' coji' chen  $\Delta$ c $\Delta$ tan tu wich C'uj co'oj caj u but'aj. Chen u rac'ob cax ya'ab caj u but'ajob chen  $\Delta$ c $\Delta$ tan tu wich C'uj m $\Delta$ ' co'oji'. <sup>4</sup> A mac ney $\Delta$ n u taq'uinob caj u but'ob u taq'uin tu nanij cu but'icob u taq'uin tu cuchir tu cu naj c'ujinticob C'uj. Quire' jach manan ya'ab caj u but'ob quire' jach manan t'aj u taq'uin chen ra' caj u but'ob quire' m $\Delta$ ' u r $\Delta$ c c' $\Delta$ nicobe' u taq'uin. Chen a xquico' a otsiro' caj u toc r $\Delta$ c but'aj ti'o' u taq'uin cax m $\Delta$ na' tu cu m $\Delta$ nic yo'och.

*Jesús cu ya'aric bin u ca' juburob carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj*  
(Mt. 24.1-2; Mr. 13.1-2)

<sup>5</sup> Ti' y $\Delta$ n m $\Delta$ ' ya'ab mac caj ya'araj ti' Jesús:

—Ira wirej, jach tsoy tu ts' $\Delta$ pa'an u tunichir carem naj. Baxuc u tunichir ti' C'uj a ts'abij ten, m $\Delta$ ' ya'ab u winiquirob judío, quire' cu s $\Delta$ jticob C'uj.

Chen Jesús caj u ya'araj ti'ob:

6 —A ca wiriquex carem naj ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u rΛc jubsa' ten mac. Cu bin u rΛc pipich'inticob, mΛ' ju bin p'atΛr ca'tur ts'Λpric.

*Jesús cu tsicbΛtic a ba' cu bin yesic ca' bin xuruc t'Λn*

*(Mt. 24.3-28; Mr. 13.3-23)*

7 U camslΛwinicob caj u c'atob ti' Jesús:

—In wΛjcamsΛyΛjirech —quij—, ber ca' bin jubuc a caj a wa'araj? Ba' cu bin u yesic to'on xan wa tabar u xur t'Λn?

8 Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Qui' cΛnantex a bΛj —quij Jesús—, quire' je' u tar mac u tusiquechex. MΛ' a quibiquex aro'. Quire' cu bin ya'aricob: “A teno' Cristojen, caj u tuchi'ten C'uj.” Tan ya'aric: “Tabar u xur t'Λn.” Chen mΛ' ja yΛn sayΛrex tu pach. 9 MΛ' ja ch'iquex sajquir —quij Jesús—, wa tan a wu'yiquex tan u quinsicob u bΛj. Cax wa cu wu'yiquex bin u ca' quinsicob u bΛj. Raji' cu yΛnxchun u tar u quinsicob u bΛj chen mΛ' toy xuruc t'Λni'.

10 Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—MΛ' toy c'uchuc tu q'uinin u xur t'Λni' A je' u ru'umin tu cΛja'anob mac. Je' u ts'ictar mac ich u ru'umin tu cΛja'anob mac. Baxuc xan, mac ich u chan cajar. Bin u caj ts'ictarob yejer mac ich u jerob u chan cajarob. 11 MΛ' toy xuruc t'Λn, cax cu chen pec u ru'umin. Jach c'am cu pec tu cΛja'anob mac. YΛn a ru'umin mΛ' u pec juntur u cajar u ru'umin tu cΛja'anob mac. YΛn u ru'umin je' u pec u ru'umin tu cΛja'an mac. YΛn u q'uinin cu bin yubicob wi'ij. An bic cu cΛnic u yajirir seb cu cΛnicob. Ra' cu bin u rΛc man tu cotor. Je' u ch'icob

sajquir mac ca' bin yirob a ba' u ber ich ca'anan a ba' cu bin yesej C'uj.

<sup>12</sup> 'MΛ' c'uchuc tu q'uinin aro' cu bin chuquex a pach quire' caj a wacsajex ta wor ten —quij Jesús—. Baxuc cu bin u c'ubiquechex yejer u ts'urirob tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Baxuc xan, quir u mΛquiquexob tu cu ma'cΛr winic. Ti' cu bin u chopΛytiquexob quir u bin u puriquechex ΛcΛtan rey yejer ich gobernador quir u taquiquex a jo'r. <sup>13</sup> Wa ra' u q'uinin cu beticob techex aro', ra' u q'uinin c'ucha'an a wor a waquex ti'ob u jach tsoyir u t'Λn C'uj. <sup>14</sup> MΛ' a tucriquex wa cu tar u chuquex a pach. Baxuc mΛ' a tucriquex ba' ca bin a wa'arex ti'ob. MΛ' toy xiquex ΛcΛtan a mac a cu bin u ta'quic a jo'r. <sup>15</sup> A teno' —quij Jesús—, je' in ts'ic techex a t'Λnex quire' a ne'er a nuquiquex u t'Λnob. Je' a nunquiquex ti' soc mΛ' c'ucha'an yor u pΛq'uiquex a pach a mac u p'ec yiriquechex. <sup>16</sup> MΛ' chen a mac cu p'actiquechex cu bin u chuquiquex a pachex. A tet xan, yejer a nΛ', cax a bΛjob xan, cax a mac a u jach yajechech xan, cu bin u chuquiquex a pachex, tan u c'ubicob techex. Baxuc je' u quinsiquechex xan, mΛ' ya'abi' ich techex. <sup>17</sup> Quire' techex caj a wacsajex ta wor ten tu cotor mac cu bin u p'actiquechex. <sup>18</sup> Qui' cΛnex a je'ra'. MΛ' ja wirej, a C'ujō' cu cΛnantic techex soc mΛna' ba' u ber techex, mΛ' ja bin satar turi' u tsotser a jo'r. <sup>19</sup> Je' u ts'abΛr techex a cuxtarex munt q'uin wa rajra' ca muc'tiquex a ba' cu tar techex tu cu chuquicob a pachex.

<sup>20</sup> 'Quire' wa ca wiriquex yΛjqoinsirob mac jach

pim tan u b $\Delta$ cristicob u cajar Jerusalén. A werex c'uchij tu q'uinin u r $\Delta$ c jubsicob u cajar Jerusalén. <sup>21</sup> Barej ca wiriquex b $\Delta$ crisa'an u cajar Jerusalén. Arej ti' a mac ti' y $\Delta$ n ich u ru'umin Judea ca' r $\Delta$ c puts'ucob ich wits. Arej ti' a mac ti' y $\Delta$ n ich u cajar Jerusalén ca' putsuc xan. Arej ti' a mac ti' y $\Delta$ n ich tancab u cajar Jerusalén. Arej ti'ob m $\Delta$ ' u puts'urob ich u cajar Jerusalén. <sup>22</sup> Ra'iri' u q'uinin c'uchij tu q'uinin u bo'oticob u bo'orir u si'pir ti' C'uj u winiquirob judío ich u cajar Jerusalén quire' baxuc caj u ya'araj tu ts'iba'an u t' $\Delta$ n C'uj. Rajen cu bin u nupsej. <sup>23</sup> Jach otsir a xquico', ra' u q'uinin jach na'aj. Baxuc xquic cu ts'ic u chu'ch u chan ti'ar. M $\Delta$ ' ja wirej, tu cotor mac a ti' y $\Delta$ n tu ru'umin Judea, cu bin ts'abir u muc'yajob ten C'uj. Quire' ts'iquij a C'ujo' quire' caj u yiraj m $\Delta$ ' quibob u t' $\Delta$ n. <sup>24</sup> Y $\Delta$ n cu bin ch' $\Delta$ cbirob u car ten y $\Delta$ jquinsirob winiquirob ich u winiquirob judío. Y $\Delta$ n ya'ab xan cu bin purbirob ich u jer ru'umin quir u c'an $\Delta$ n beyajob tu cu binob ich tu cotor u cajarob ich yoc'ocab u winiquirob judío. Ti' cu bin ts'urinbir u cajar Jerusalén ten a m $\Delta$ ' u winiquirob judío hasta c'uchij tu q'uinin u ts'ocar u ts'urinticob u ts'urirob u ru'umob.

*Y $\Delta$ n ba' cu bin yesej tabar u tar Jesús  
(Mt. 24.29-35, 42-44; Mr. 13.24-37)*

<sup>25</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cam $\Delta$ winicob:

—Ra' u q'uinin ca' bin ts'ocac u ts'urinticob a m $\Delta$ ' u winiquirob judío. A ba' u ber ich ic yum, baxuc ich ic n $\Delta$ '. Baxuc ich a sabo', cu bin u jac' $\Delta$ r yor tu cotor mac. M $\Delta$ ' yerob mac ba' cu bin u beticob. Ca' bin yubejob u jum c'ac'nab,

jach c'am yejer u yamin xan. Cu bin u ch'icob sajquiob. <sup>26</sup> Ra'iri' u q'uinin tu cotor mac a ti' y<sub>Λ</sub>n ich yoc'ocab cu bin u ch'ic sajquiob ca' bin jac'Λcob yorob. Quire' a ba' u ber ich yoc'ocab. Quire' a C'ujo' cu bin u r<sub>Λ</sub>c siptic a sabo'. <sup>27</sup> Ra'iri' u q'uinin mac ti' y<sub>Λ</sub>nob ich yoc'ocab cu bin yiricob in tar ich u muyarir ca' bin taquen yejer in muc' soc yer tu cotor mac jach no'jen a teno'. Quin bin in tar yejer jach manan u sasirir C'uj xan. A teno' baxuquenechexo'. <sup>28</sup> Barej u q'uinin cu y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun arayo' chichquintej a worex —quij Jesús—, qui'quintex a worex quire' tabar u c'uchur tu q'uinin in ca' ur quir in ta'quiquechex ti' a c'aso'.

<sup>29</sup> Jesús caj u camsaj baxuc a je'ra' caj ya'araj:

—C'aj techex ca' bin a wirex u che'er higuera yejer tu cotor che'. <sup>30</sup> Cu ts'ocar u joc'ar u mumun re', tabar u yocar yaxq'uin. <sup>31</sup> Baxuc xan, ca' bin a wirex a ba' u ber ich ic yum. Baxuc ich ic n<sub>Λ</sub>'. Baxuc ich a sabo', je' a werex c'uchij tu q'uinin u tar C'uj quir u reyinticob.

<sup>32</sup> 'Taj quin wa'aric techex —quij Jesús—, cu y<sub>Λ</sub>n tar tu cotor ba' a caj in wa'araj techex. M<sub>Λ</sub>' toy quimiquechex a mac cuxa'an baje'rer. <sup>33</sup> Je' u c'uchur tu q'uinin a ca'anano' cu bin ts'ocar baxuc cu bin ts'ocar u ru'umin. Chen in t'<sub>Λ</sub>n a caj in wa'araj techex a C'ujo' cu bin u nupsic.

<sup>34</sup> 'Qui' c<sub>Λ</sub>nantex a b<sub>Λ</sub>j. M<sub>Λ</sub>' a jen jan<sub>Λ</sub>nex, m<sub>Λ</sub>' ja wuq'uiquex quir a carch<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>rex. M<sub>Λ</sub>' ja man a tucriquex bic tabar a jariquex a taq'uinex. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, quire' a mac a cu jen jan<sub>Λ</sub>n yejer a cu yuq'uic quir u carch<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>rob yejer mac a cu tucric u nejaric u taq'uin ca' bin taquen a teno' u q'uinin m<sub>Λ</sub>' tan u

pajicob quir u bin ich ca'anan quire' seb quin bin ur. <sup>35</sup> Baxuc a mac mΛ' yerob C'uj ich yoc'ocab cu bin u jac'ar yorob ca' bin uruquen wa ra' u q'uinin mΛ' tan u pajicob in wur. Baxuc a bΛc'o' ca rejiquex mΛ' yer. <sup>36</sup> Chen techex rajra' ca cΛnantiqhex a bΛj. Rajra' ca t'Λniqhex C'uj soc ca' bin c'uchuc tu q'uinin tabar u xur t'Λn cu bin u yamtiqhex C'uj quir a muc'tiquex a ba' u ber techex. Soc a tarex ΛcΛtan tu yΛnen quire' a teno' baxuquenechexo'.

<sup>37</sup> U burur q'uin Jesús caj u camsaj a pimo' ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Chen oq'uin rara' cu bin ich u jo'r p'uc wits u c'aba' Olivos. Ti' p'atij ich u jo'r wits. <sup>38</sup> A'ac'bir tu cotor mac cu binob ich tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío quir yubic u tsicbar Jesús.

## 22

### *Judas u c'at u c'ubic Jesús*

*(Mt. 26.1-5, 14-16; Mr. 14.1-2, 10-11; Jn. 11.45-53)*

<sup>1</sup> Tabar u c'uchur tu q'uinin u qui'qui' janΛnob u winiquirob judío ra' u q'uinin cu janticob yoch pan a mΛ' u sipe'. PΛcha'an u c'aba' pascua quire' ra' u q'uinin caj u potmastaj yΛjt'Λnir C'uj uch soc mΛ' u quimin chan xib chichin. <sup>2</sup> U ts'urirob sacerdote yejer yΛjcamsΔyΛjirob u t'Λn Moisés, u c'at u muc u chuquicob Jesús. Baxuc u c'atob quire' cu sΛjticob a pimob. Caj u cΛxtajob mac quir u c'ubic quinsbir Jesús.

<sup>3</sup> A Judaso' caj u ts'urintaj quisin raji' pΛcha'an u c'aba' Iscariote, raji' turi' ich u doce u camsΔwinicob Jesús. <sup>4</sup> Judas caj u p'Λtaj Jesús yejer u yet camsΔwinicob caj bin ich u jach

ts'urirob sacerdote yejer u capitán policía caj pacran tsichban<sup>Λ</sup>ij yejerob soc yerob bic tabar cu c'ubic Jesús ti'ob. <sup>5</sup> Caj qui'ij yorob u jach ts'urirob sacerdote rajen caj u toc arob je' u boticob tu c'ubij Jesús ten Judas. <sup>6</sup> Judas caj ya'araj:

—Tsoy.

Caj u y<sup>Λ</sup>nxchun u chanber tucric u c'ubic Jesús ra' u q'uinin m<sup>Λ</sup> ti' y<sup>Λ</sup>n a pimo', soc m<sup>Λ</sup> yerob wa bin u ca' chuchbir Jesús.

*Jesús caj u tuchi'taj u cam<sup>s</sup>Λwinicob quir u chanber ch<sup>Λ</sup>quicob yoch quir u qui'qui' jan<sup>Λ</sup>nob u q'uinin pascua*

*(Mt. 26.17-29; Mr. 14.12-25; Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)*

<sup>7</sup> Caj c'uchij tu q'uinin a cu janticob yoch pan a m<sup>Λ</sup> u sipe'. Ra' u q'uinin xan cu quinsicob y<sup>Λ</sup>r<sup>Λ</sup>c' t<sup>Λ</sup>m<sup>Λ</sup>n yuc u chan ar soc u c'<sup>Λ</sup>otic bic C'uj caj u ta'caj u nunquir u winiquirob judío ich u ru'umin Egipto. <sup>8</sup> Rajen Jesús caj u tuchi'taj Pedro yejer Juan caj ya'araj ti'ob:

—Joq'uenex ca' a toc ch<sup>Λ</sup>quex ij cohex quir ij qui' jan<sup>Λ</sup>nex quir ij c'<sup>Λ</sup>otic u q'uinin pascua.

<sup>9</sup> Robob caj ya'arob:

—Tub a c'at ic ch<sup>Λ</sup>quex? Arej to'on tuba?

<sup>10</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—U'yex ba' quin waquex techex. Ca' bin oquechex ich u cajar, je' a wiriquex xib turiri', u c'ochm<sup>Λ</sup>n u p'urir yoch ja'. Sayenex tu pach hasta ca wiric tu cu yocar tu yatoch a ca' ts'ap yatocho'. Quet a wocarex yejer. <sup>11</sup> Arej ti' mac y<sup>Λ</sup>nin yatoch: “Ij c<sup>Λ</sup>jcam<sup>s</sup>Λy<sup>Λ</sup>jirex caj u ya'araj tenob ca' in c'atejob a watoch junxot' soc p'eri' quin jan<sup>Λ</sup>nob

yejer in camſawinic quir in c'ʌ'oticob u q'uinin pascua.” <sup>12</sup> A mac yʌnin yatoch —quij Jesús—, je' u yestic techex junxot' yatoch tu ca' ts'ap, toc yʌn u pojche'ir tu cu janʌn. Toc yʌn u cutan xan. Ti taro' ca chʌquiquex ij cochex.

<sup>13</sup> Caj binob u camſawinicob Jesús caj yirob an ten bic Jesús caj u ya'araj ti'ob, caj u chʌcob yo'och quir u qui' janʌnob quir u c'ʌ'oticob u q'uinin pascua.

<sup>14</sup> Caj c'uchij tu q'uinin u janticob yoch u q'uinin pascua caj curaj Jesús baxuc u camſawinicob.

<sup>15</sup> Jesús caj u ya'araj ti' u camſawinicob:

—Caj in jach pachtaj in jantej yoch tu q'uinin pascua yejerechex. Mʌ' toy muc'yajʌquen.

<sup>16</sup> Quin wac techex ca' bin ts'ocac in jantic a je'ra'. Mʌ' jin yʌn yʌn ca' jantic hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu reyinticob C'uj. A ra' u q'uinino' quin ca' jantic.

<sup>17</sup> Caj ts'a'b ti' Jesús u c'ab uva ich ruch caj u pe'aj. Caj u ya'araj ti' C'uj:

—Bayo' C'uj.

Caj ts'oc ya'aric aro' caj u ts'aj ti' u camſawinicob, caj ya'araj ti'ob:

—Ca' ca' xot' a wuq'uiquex. <sup>18</sup> Quin wac techex tin toc uc'aj a je'ra'. Mʌ' in yʌn yʌn uq'uej hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin u reyinticob C'uj. Je' in ca' uq'uique'.

<sup>19</sup> Caj u chuca yoch pan caj u mʌchaj caj u ya'araj:

—Bayo' C'uj.

Caj ts'oc ya'aric aro' caj u xat'aj caj u jʌsej ti'ob u camſawinicob. Caj u ya'araj ti'ob:



—A je' a woch pana', raji' in winquirir quir in c'ub<sub>AR</sub> techex soc in quinsa'. Baxuc y<sub>AN</sub> a jantiquex soc a c'<sub>Λ</sub>'otiquex u q'uinin tu quimen.

<sup>20</sup> Caj ts'oc u r<sub>AC</sub> jan<sub>AN</sub>ob yoch u q'uinin pascua ca' u pe'aj a rucho' xan caj ya'araj ti'ob:

—Tucrex a je'ra' u c'ab uva, raji' in q'uiq'uer. Irej bin u ca' joc'ar in q'uiq'uir tu quin quinsa', u bo'orir a si'pirirex. Soc toc ric'ben an ten bic caj in toc araj techex. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, u t'<sub>AN</sub> Moisés ruc'sabij soc y<sub>AN</sub> u jer ric'ben a jach manan tsoy.

<sup>21</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Taj quin wac techex a mac cu bin u c'ubiquene' p'eri' cu jan<sub>AN</sub> yejero'on baje'rer. Raji' cu bin u c'ubiquen ti' mac quir in quinsa'. <sup>22</sup> A teno', y<sub>AN</sub> in quinsa' a teno', baxuquenechexo'. An ten bic caj u toc araj C'uj uch. Chen jach otsir a mac a cu c'ubiquen.

<sup>23</sup> Caj u y<sub>AN</sub>xchun u pacran c'aticob u cam<sub>sΛ</sub>winicob Jesús. Caj ya'arajob mac cu bin c'ubic Jesús.

*Jesús cu cam<sub>sic</sub> a mac jach no'j <sub>Λ</sub>c<sub>atan</sub> tu wich C'uj*

<sup>24</sup> U cam<sub>sΛ</sub>winicob caj u pacran ts'ictarob soc yiricob a mac jach no'j ich u rac'ob. <sup>25</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Ich yoc'ocab a reyo' ti' jujuntur u ru'umin, cu ts'urintic u winiquirob. U c'at u winiquirob ca' ya'arejob ti' ca' yamtac a reyo'. Baxuc u ca' ts'urir u c'at yubejob xan. <sup>26</sup> Aro' m<sub>Λ</sub>' baxuc ca betiquex. A mac jach no'j ich techex, arej m<sub>Λ</sub>' u pachtej yubej ya'ara' jach no'jech ten u rac'ob. Wa ca wocar techex a ts'urintic tu cu c'ujintic C'uj toc

y $\Delta$ n a yamtiquex a rac'ob. <sup>27</sup> Qui' tucrex a ba' quin wac techex. Mac jach no'je', wa ra' cu jan $\Delta$ n ich u pojche'ir u jan $\Delta$ n? Wa ra' jach no'j a cu beyaj ti'? M $\Delta$ ' ja wirej, a mac a cu cutar tu pojche'ir u jan $\Delta$ n, raji' jach no'j. Chen a teno' cax a ts'urirenex ti' y $\Delta$ nen ich techex quir in beyaj techex.

<sup>28</sup> Jesús caj u ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob:

—Techex rajra' ti' y $\Delta$ nechex tu y $\Delta$ nen m $\Delta$ ' ja p' $\Delta$ tenexi' p'eri' quic muc'tiquex a ba' cu tar to'onex uch. <sup>29</sup> An ten bic in Tet C'uj caj u teten quir in reyintic. Baxuc techex in tetiquechex quir a wocarex a reyintiquex. <sup>30</sup> Baxuc quin tetic techex soc p'eri' quic jan $\Delta$ nex. Baxuc p'eri' ij cuc'urex tu pojche'ir ca' bin c'uchuc tu q'uinin in reyintic. Quin bin in wacsiquechex a reyintiquex a wet winiquirob judío a doce u yo'nen u winiquirob Israel.

*Jesús caj ya'araj ti' Pedro: Je' a wa'aric m $\Delta$ ' a c' $\Delta$ 'oreni'*

*(Mt. 26.31-35; Mr. 14.27-31; Jn. 13.36-38)*

<sup>31</sup> Jesús caj ya'araj ti' Pedro:

—Wa mac cu chactic yo'och cu p'at $\Delta$ r u b $\Delta$ q'uer chen u soro' cu puric. Baxuquech Simón —quen—, a quisino' caj u c'ataj ti' C'uj quir u tumtic a wor soc yiric wa taj caj a wacsaj ta wor. <sup>32</sup> Chen a teno' caj in t' $\Delta$ naj C'uj ti' tech soc m $\Delta$ ' a p' $\Delta$ tic a wacsic ta wor ten. Ca' bin ts'ocac a c'axic a wor toc chichquintej yor a wet cam $\Delta$ winicob a te' y $\Delta$ na'.

<sup>33</sup> Pedro caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—, tin toc ch'uctic in bin yejerech tu cu ma'c $\Delta$ r winic cax quet ij quimin.

<sup>34</sup> Jesús caj ya'araj ti' Pedro:

—Taj quin wa'aric tech. MΛ' toy c'ΛynΛc cax baje'rer ac'bir. MΛna' u nup ca bin a wa'aric mΛ' a c'Λ'oreni'. Cu ts'ocor a wac mΛ' a c'Λ'oreni' cu bin u c'ay cax.

*Jesús caj ya'araj: Tabar u q'uinin in muc'yaj*

<sup>35</sup> Jesús caj u c'ataj ti' u camslawinicob:

—Caj in tuchi'techex ca'ch quir a tsec'tiquex in t'Λn. Cax mΛna' a chimex. Cax mΛna' a taq'uinex cax mΛna' a xanabex. YΛn wa ba' a c'atex ca'ch?

U camslawinicob caj u nuncajob:

—MΛna' ba' in c'atob.

<sup>36</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Chen baje'rer, wa yΛn a taq'uinex toc ch'a'ex. Baxuc wa yΛn a chimex toc ch'a'ex. Wa mΛna' techex a mascab canex u ca' yarir a noc' quir a mΛnic turiri' a mascab. <sup>37</sup> MΛ' ja wirej —quij Jesús—, ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj uch, caj ya'araj: “A winiquirob caj ya'araj chen c'as a ray xibo'.” Aro' —quij Jesús—, quin wac techex. YΛn in nupsej quire' tabar in quinsa'.

<sup>38</sup> Caj ya'arob u camslawinic:

—Jaj Ts'urir —quij—, a je' mascaba' ca'tura'.

Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Ti' ti' a mascabex.

*Jesús cu t'Λnic C'uj ich u p'uc witsir u c'aba' Olivos  
(Mt. 26.36-46; Mr. 14.32-42)*

<sup>39</sup> Jesús caj joc' ich u cajar caj binij an ten bic nanij u bin ich u p'uc witsir u c'aba' Olivos. Yet binac u camslawinicob. <sup>40</sup> Caj c'uchij tu nanij u bin, caj ya'araj ti' u camslawinicob:

—T'Λnex C'uj soc mΛ' u cha'ba' u tar tumbir a worex.

<sup>41</sup> Jesús caj joc' nanach an ten bic mun nachir cu rubur tunic a cu ch'inin ten mac. Caj xonr<sup>Λ</sup>j quir u t'<sup>Λ</sup>nic C'uj. <sup>42</sup> Jesús caj ya'araj:

—In Tetch C'uj —quij—, wa ra' cu qui'quintic a wor quir a ts'icten a ba' in c'at, ruc'sej a je' muc'yaja' a cu bin tar ten. Wa ra' a c'at ca' muc'yajn<sup>Λ</sup>quen je' in muc'yaje' quire' in c'at in betic a ba' a c'at tech.

<sup>43</sup> Caj tar turiri' y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ich Jesús quir u ts'ab<sup>Λ</sup>r u muc' ti'. <sup>44</sup> Caj jach muc'yajn<sup>Λ</sup>jij Jesús caj u y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun u muc'yaj jach manan tu cu t'<sup>Λ</sup>nic C'uj. Tan u jach chichquintic u t'<sup>Λ</sup>nic C'uj hasta cu q'uicab. U q'uicabe' irej u q'uiq'uer cu ch'ojar ich ru'um. Jach carem u ch'ojar.

<sup>45</sup> Caj riq'uij tub xonr<sup>Λ</sup>j tu cu t'<sup>Λ</sup>nic C'uj. Caj bin ich u cam<sup>Λ</sup>winicob caj yiraj tan u wen<sup>Λ</sup>nob quire' m<sup>Λ</sup>' qui' yorobi'. <sup>46</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—M<sup>Λ</sup>' a y<sup>Λ</sup>n wen<sup>Λ</sup>nex. Ca' a ch'ictarex soc a y<sup>Λ</sup>n t'<sup>Λ</sup>niquex C'uj soc m<sup>Λ</sup>' u cha'b<sup>Λ</sup>r u tar tumbir a worex.

### *Chuc Jesús*

*(Mt. 26.47-56; Mr. 14.43-50; Jn. 18.2-11)*

<sup>47</sup> Ti' toy cu tsicbar Jesús. Caj c'uchob a pimob quire' pay ten Judas. Raji' turiri' ich cam<sup>Λ</sup>winicob a docejo'. Caj u n<sup>Λ</sup>ts' u b<sup>Λ</sup>j Judas quir u ts'uts'ic u p'uc Jesús. <sup>48</sup> Caj ya'araj Jesús ti' Judas:

—Tan wa ja ts'uts'ic in p'uc quir a c'ubiquen ti' a mac a cu p'actiquenob? A teno' baxuquenechexo' C'uj.

<sup>49</sup> U cam<sup>Λ</sup>winicob a ti' y<sup>Λ</sup>n yicnan Jesús caj u yirob ba' u ber ti', caj u ya'arob ti' Jesús:

—Arej to'on Jaj Ts'urir ca' ts'icaco'on yejerob ca' ic ch'<sup>Λ</sup>quej u car yejer mascab.

<sup>50</sup> Turiri' u camswinicob caj u ch'acaj u xiquin, raji' u c'urew u jach ts'urir sacerdote. Caj u rac ch'actaj u xiquin, tu noj. <sup>51</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—Tsire'ej, m' a ch'aciquex.

Jesús caj u t'ara u xiquin u c'urew u jach ts'urir sacerdote caj jawij u xiquin tu ch'aquij. <sup>52</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob u jach ts'urirob sacerdote yejer u y'ajt'anin policía ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío. Quire' tarob u chuquejob Jesús. Caj ya'araj Jesús:

—Tarechex a chuquiquenex yejer a mascabex yejer che'. Irej wa y'ajac'ra'yajiren ba', ca chuquiquenex. <sup>53</sup> Rajra' ti' y'anen ich carem naj uch. Tan in camsicob, chen m' ta chuquiquenex. Chen tarechex a chuquiquenex quire' c'uchij tin q'uin. An ten bic C'uj caj ya'araj uch. C'uchij tin q'uin xan, quire' baxuc u c'at a quisino' a mac a cu ts'urintic a mac a cu man ich yac'birir quire' ra' u si'pirob.

*Pedro cu ya'aric m' u c'ac'otic Jesús*

*(Mt. 26.57-58, 69-75; Mr. 14.53-54, 66-72; Jn. 18.12-18, 25-27)*

<sup>54</sup> Caj u chucob Jesús caj u m'achob u c'ab caj binob u purej ich yatoch u jach ts'urir sacerdote. Chen Pedro caj tar tu pach Jesús chen nach cu xur.

<sup>55</sup> Caj c'uchob caj ocoob tu re'a'an u chi' naj. Ti' tu t'abaj u q'uich chumuc. Caj curajob tu q'uich. P'eri' yejer Pedro. <sup>56</sup> Ti' y'an xquic u c'urew u jach ts'urir sacerdote caj irir Pedro ti' cura'an q'uich ich chi' c'ac'. Caj u qui' p'actaj caj u ya'araj ti' a mac ti' y'anob:

—A je' xiba' u yet man Jesús uch.

<sup>57</sup> Pedro caj ya'araj:

—Xquic —quen—, m $\Lambda$ ' in c' $\Lambda$ 'orm $\Lambda$ ni'.

<sup>58</sup> Sasam caj irir Pedro ten u jer caj ara'b ten xib ti' Pedro:

—A techo' —quij—, caj a chaj nupinteJ Jesús ca'ch, ti' y $\Lambda$ nech yejer Jesús uch.

Chen Pedro caj ya'araj ti' xib:

—M $\Lambda$ ' teni'.

<sup>59</sup> Caj manij turiri' hora caj c'uch u jer xib caj chich ara'b ti' u rac'ob:

—Taj a je' xiba' ti' y $\Lambda$ n ich Jesús uch. Quire' ti' u tar ich u ru'umin Galilea quire' baxuc u t' $\Lambda$ nobob.

<sup>60</sup> Chen Pedro caj ya'araj ti' xib:

—M $\Lambda$ ' in wer mac a ca wa'arico'.

Ti' toy cu tsicbar Pedro, seb caj c'ayn $\Lambda$ j caX. <sup>61</sup> A Jaj Ts'uro' caj u sut u b $\Lambda$ j u p $\Lambda$ caj Pedro. Pedro caj c'aj ti' a ba' ara'b ti' ten Jesús ca'ch. An bic caj ya'araj Jesús: “M $\Lambda$ ' toy c'ayn $\Lambda$ c a caxo' m $\Lambda$ na' u nup ca bin a wac m $\Lambda$ ' a c' $\Lambda$ 'oreni'.” <sup>62</sup> Caj joc' Pedro ich yatoch u jach ts'urir sacerdote caj chich oc'n $\Lambda$ jij quire' tucur u ca'.

### *P'asta'b Jesús jats' xan*

*(Mt. 26.67-68; Mr. 14.65)*

<sup>63</sup> A policíajo' a cu beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj a ju chucm $\Lambda$ nob Jesús caj u y $\Lambda$ nxchun u p'asticob Jesús tan u j $\Lambda$ ts'icob xan.

<sup>64</sup> Robob tu pixob u wich Jesús caj u raxob caj u ya'arob ti':

—Quire' y $\Lambda$ jtseq'uirech u t' $\Lambda$ n C'uj, arej tenob mac tu raxech?

<sup>65</sup> Caj ya'arob ya'ab ba' tu cu p'asticob Jesús.

*Tu cotorob u ts'urirob u winiquirob judío cu ta'quicob u jo'r Jesús*

*(Mt. 26.59-66; Mr. 14.55-64; Jn. 18.19-24)*

<sup>66</sup> Caj sasij caj u much'quintajob u b<sub>Λ</sub>j u ts'urirob u winiquirob judío. Quet baxucob u ts'urirob sacerdote yejer y<sub>Λ</sub>jcam<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirob u t'<sub>Λ</sub>n Moisés. Caj u much'quintajob u b<sub>Λ</sub>j quir u ta'quicob u jo'r Jesús. Robob caj u p<sub>Λ</sub>yob ca' tac Jesús. Caj c'uchij Jesús caj u c'atob ti' Jesús:

<sup>67</sup> —Wa Cristojeh caj u tuchi'tech C'uj, arej tenob?

Chen Jesús caj u nuncaj ti'ob, caj ya'araj:

—Wa quin wa'aric Cristojen caj u tuchi'ten C'uj, m<sub>Λ</sub>' ja bin a wacsiquex ta worex ten. <sup>68</sup> Wa quin c'atiquex techex ba', m<sub>Λ</sub>' a bin a nunquiquex ten.

<sup>69</sup> Ca' bin ts'ocac in riq'uir tin quimirir ti' quin bin in cutar tu noj C'uj soc ten cu bin u ts'urintiquen tu cotor mac. P'eri' quin ts'urintic yejer C'uj a caj u tuchi'tajen C'uj.

<sup>70</sup> Tu cotor u ts'urirob u winiquirob judío caj u c'atajob:

—Arej tenob wa ju jach pararech C'uj?

Jesús caj u nuncaj ti'ob:

—An ten bic caj a wa'arex sam, raji'en.

<sup>71</sup> Caj ya'arob:

—Ba' wir u jer y<sub>Λ</sub>jta'quic u jo'r. Tic toc u'yaj. Poch' u ca' quire' u b<sub>Λ</sub>jiri' caj u ya'araj.

## 23

*Ti' cu bin Jesús <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan Pilato*

*(Mt. 27.1-2, 11-14; Mr. 15.1-5; Jn. 18.28-38)*

<sup>1</sup> P'eri' caj rΛc ric'ob caj binob purej Jesús ΛcΛtan Pilato. <sup>2</sup> U ts'urirob u winiquirob judío caj u yΛnxchun u ta'quicob u jo'r Jesús caj ya'arajob:

—Ts'oc in wiricob soc u quinsa' Jesús. MΛ' ja wirej, caj u p'usaj yorob u winiquirob judío. Quire' cu ya'aric: “MΛ' tsoy a bo'otiquex u taq'uin a ru'umex ti' u rey César.” Baxuc xan, u bΛjiri' cu ya'aric: “Cristojen, a caj u tuchi'ten C'uj quir u reyintiquen mac.”

<sup>3</sup> Pilato, caj u c'ata' ti':

—Arej ten wa ju reyech u winiquirob judío?

Jesús caj u nuncaj ti':

—An ten bic tech caj a wa'araj sam, raji'en.

<sup>4</sup> Pilato caj u ya'araj ti' u jach ts'urirob sacerdote yejer a pimob caj u much'quintob u bΛj:

—MΛ' jin wiraj u si'pir a je' xiba'.

<sup>5</sup> Caj u p'encΛch arob ba' u winiquirob judío:

—Caj u jach p'usaj yorob u winiquirob judío tu cu camsic ti'ob. Caj u yΛnxchun u camsic ich u ru'umin Galilea. Baxuc ich tu cotor u cajar Judea hasta c'uchij tera' xan.

### *Ti' yΛn Jesús ΛcΛtan Herodes*

<sup>6</sup> Pilato caj yubaj a ba' caj u ya'arajob yΛjta'quirob u jo'r Jesús. Caj u c'ataj ti'ob:

—Ti' wa ju tar a je' xiba' ich u ru'umin Galilea?

<sup>7</sup> Caj u yuba ya'ara' ti' u tar ich u ru'umin Galilea. Caj ya'araj ca' xic purbir Jesús ich Herodes quir u ta'quicob u jo'r. Quire' raji' gobernador ich u ru'umin Galilea. Quire' ti' c'uchij Herodes ich u cajar Jerusalén. <sup>8</sup> Caj c'uchij Jesús ich Herodes, jach qui' yor Herodes quire' uch u chen c'at yiric Jesús quire' cu pachtic yirej ca' esac ti' carem beyaj



Herodes. Quire' cu yubic u tsibaticob a pimob a ba' cu betic Jesús. <sup>9</sup> Cax ya'ab ba' caj u c'ataj Herodes ti' Jesús. Mɔ' baj c'as nunca'b ti'. <sup>10</sup> U jach ts'urirob sacerdote yejer yajcamsayajirob u t'an Moisés caj tarob ch'ictarob acatan Herodes quir u ta'quicob u jo'r Jesús. C'am u t'anob. <sup>11</sup> Herodes, caj u p'astaj Jesús yejer tu cotor u ts'urirob soldadojo' caj u chejtajob ti'. Caj u təcajob u noc' a tsoyo' soc irej rey. Caj ts'oc u tquicob u noc' caj wac'as tuchi'ta'b Jesús ich Pilato. <sup>12</sup> Ra'iri' u q'uinin Pilato yejer Herodes caj u yajquintajob u baj quire' a ucho' cu p'acticob u baj.

*Pilato cu ya'aric: Jesús y an u quimin*

*(Mt. 27.15-26; Mr. 15.6-15; Jn. 18.39—19.16)*

<sup>13</sup> Pilato caj u much'quintaj u jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío yejer a pimob. Tu cu ta'quicob u jo'r Jesús uch. <sup>14</sup> Pilato caj u ya'araj ti'ob:

—Tarex a puric a je' xiba' acatan ten. Caj a wa'arajex caj u p'usaj yor u winiquirob judío. Caj ts'oc in caxtic in wirej wa yan u si'pir, mɔ' tin wiraj u si'pir turiri' a ca ta'quiquex u jo'r. <sup>15</sup> A mɔ' Herodeso' caj u yiraj u si'pir xan. Rajen caj u wac'as tuchi'taj to'onex. Mɔ'na' ba' caj u betaj quir u quinsa'. <sup>16</sup> Baje'rer quin bin in wac u jats'ob u pach. Cu ts'ocar u jats'ar ca' sipac ca' xic Jesús.

<sup>17</sup> Caj ya'araj baxuco' quire' nanij u sipic mac Herodes, rajra' cu c'uchur tu q'uinin u qui'qui' jan an, ra' u q'uinin pascua. <sup>18</sup> Chen tu cotor mac caj u c'amquintajob u t'an, caj ya'arajob:

—Quinsej a ra xibo'. Ij c'at ca' a siptej Barrabás.

19 A je' Barrabása' caj chuquij caj maquij tu cu ma'cAR winic uch quire' caj u p'usaj yorob mac ich u cajar quir u joc'sicob u ts'urir u cajar. Bayiri' caj u quinsaj mac xan. 20 Pilato u c'at u siptic ca' xic Jesús, rajen tu ca' t'Λnaj a pimo'. 21 A pimo' caj u ca' purajob u t'Λn. C'am caj ya'arob:

—Sinej ich cruz.

Ca' ten caj u ca' arob:

—Sinej ich cruz —quij.

22 MΛna' u nup u tenin caj ya'araj Pilato:

—Biquinin yΛn in sinic ich cruz? Arex ten ba' c'asir caj u betaj? A teno' mΛ' jin wiraj u si'pir quir u quinsa'. Rajen quin bin in wa'aric u jats'AR u pach. Cu ts'ocar u jats'AR u pach, cu chabAR ca' xic.

23 Chen a pimo' caj u ts'ARaj u pach Pilato, caj u chich araj ti' Pilato:

—Sinej ich cruz.

Quire' c'am yawΛt t'Λnob. 24 Pilato caj u quibaj u t'Λn. Rajen Pilato caj u ya'araj ca' quinsac Jesús soc u betic a ba' u c'atob u winiquirob judío. 25 Pilato caj u siptaj Barrabás, a mac chuca'an uch cax ra' caj u p'usaj yorob u rac'ob quir u joc'sicob u ts'urir u cajar cax caj u quinsaj mac. Chen Jesús caj u c'ubaj ca' quinsa' ten u soldado quire' baxuc u c'at u winiquirob judío.

*A soldadojo' u winiquirob romano, raji'ob caj u bΛjajob Jesús ich cruz*

*(Mt. 27.32-44; Mr. 15.21-32; Jn. 19.17-27)*

26 U soldado u winiquirob romano, caj u joc'sajob Jesús quir u quinsicob. Caj u chucob turiri' xib u c'aba' Simón. Ti' u tar caj urij tancab tu cajar. Ti' u tar uch ich u cajar Cirene uch. Caj

ts'ar u pach u c'ochej u cruz Jesús. Pachir u bin a Simóno'. Jesús p $\Delta$ yber.

<sup>27</sup> Baxuc xan, ya'ab mac caj binob tu pach Jesús. Ti' y $\Delta$ n xquic ich a pimob a cu tarob tu pach Jesús. Aw $\Delta$ t oc'ar u ca'ob quire' cu tucricob Jesús. <sup>28</sup> Jesús caj u sut u b $\Delta$ j u p $\Delta$ ctic u pach quir u t' $\Delta$ nic a xquico':

—A techexo' u xquiquirechex u cajar Jerusalén. M $\Delta$ ' a wac'tiquenex. Ca' a wactex a w $\Delta$ c' $\Delta$ s b $\Delta$ jiri'ex yejer a pararex. <sup>29</sup> Taj quin wac techex je' u c'uchur tu q'uinin cu bin ya'aric mac: “Jach tsoy a xquico' a m $\Delta$ ' pararn $\Delta$ jij. Quire' m $\Delta$ ' c'ucha'an yor ti'. Bayiri' a m $\Delta$ ' tu rochaj u parar. Bayiri' jach tsoy a xquico' a m $\Delta$ na' u chan och quir u ts'ic chu'ch.” <sup>30</sup> Ra'iri' u q'uinin cu bin u chich aric ca' quimic, irej a cu ya'aricob mac. Ca' rubuc a witso' ich yoc'orob ca' max $\Delta$ cob. Bayiri' cu t' $\Delta$ nicob p'uc witso' ca' mucucob, ten p'uc wits. <sup>31</sup> Wa cu quinsiquenob cax m $\Delta$ na' in si'pir chen jach manan cu bin u muc'yajob ich u winiquirob judío quire' c'as caj u betajob.

<sup>32</sup> Caj bin purbir Jesús quir u quinsa', yet bina-cob ca'tur xib a cu yacr $\Delta$  ba' quir u quinsa'ob xan. <sup>33</sup> Caj r $\Delta$ c c'uchob tu p $\Delta$ cha'an u c'aba' u baquer u jo'r mac quire' a ru'umo' irej u baquer u jo'r mac. Ti' caj u b $\Delta$ job ich cruz, Jesús a baxuc a cu yacr $\Delta$  ba' ca'turo' caj sinob ich u cruzob. Turi' tu noj Jesús, turi' tu ts'ic Jesús. <sup>34</sup> Jesús caj ya'araj ti' C'uj wa ber tan u bajarob ich cruz:

—In Tetch —quij—, jawse u si'pirob a mac a cu p'actiquenob quire' m $\Delta$ ' yerob ba' cu beticob ten —quij Jesús.

U soldado u winiquirob romano caj u jasob u noc' Jesús caj u yΛrΛc'tajob chan tunich quir yiric mac cu bin u ch'ic u noc' Jesús, baxuc nanij u beticob uch. <sup>35</sup> Tarob ya'ab mac quir u chen pΛcticob u quimin Jesús. U ts'urirob u winiquirob judío caj u yuts'ajob u ni' quire' tan u p'asticob Jesús, caj ya'arob:

—U jer caj u tacaj; chen u bΛjiri' mΛ' tu tacaj u bΛj, wa jach jaj a Cristojo', a tuchi'ta'b ten C'uj quir u taquic tu cotor mac ca' u wΛc'Λs tac u bΛj xan.

<sup>36</sup> U soldado u winiquirob romano, caj u chej-tajob Jesús quire' caj nΛts'ob u bΛj ich Jesús caj u ts'ajob ti' Jesús u c'ab uva a pΛje' ca' u yuq'uej. <sup>37</sup> Caj ya'arob ti':

—Wa ju jach u reych u winiquirob judío, toc tac a bΛj baje'rer.

<sup>38</sup> Ti' ts'iba'an a je' t'Λna' ich c'Λs chumuc u cruz u jo'r Jesús soc yer biquinin sinij ich cruz. Caj ts'ibta'b: “A je' xiba' u rey u winiquirob judío.”

<sup>39</sup> Turiri' cu yacrΛ ba' ti' sina'an ich Jesús caj u p'astaj Jesús tan ya'aric:

—Wa jach taj Cristojeh toc tac a bΛj yejerenob baje'rer.

<sup>40</sup> Chen u jer u yet bΛja'an Jesús caj u q'ueyaj u yet acrΛ ba' caj ya'araj ti':

—MΛ' tan a ch'ic sajΛquir ti' C'uj. MΛ' wa quet caj bΛjo'on yejer Jesús quir ij quimin xan? <sup>41</sup> A to'ono' —quij ya'ara' ti'—, taj caj u tacaj ic jo'rob, rajen tan ic jach muc'yaj quire' ra' u bo'orir ic si'pir. Chen a je' xiba' mΛna' ba' caj u betaj quir u quinsa'.

<sup>42</sup> Caj ya'araj ti' Jesús:

—Jesús —quij—, chan c'ʌ'ote ten ca' bin c'uchech tu ca reyintic.

<sup>43</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—Taj quin wa'aric tech baje'rer ti' yʌnech yejeren ich C'uj.

*Caj quimij Jesús*

*(Mt. 27.45-56; Mr. 15.33-41; Jn. 19.28-30)*

<sup>44</sup> Caj c'uchij c'ac'chunq'uin caj ac'ʌ'chʌjij ich tu cotor ru'umin. Hasta las tres caj sasichʌjij. <sup>45</sup> Ti' toy ac'bir ic yum caj jatij u noq'uir tub t'ina'an ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Rajen jat chumuc u noq'uir tub t'ina'an quire' caj u yesaj to'on bic tabar ic bin ʌcʌtan C'uj. Mʌ' ja wirej, a ucho' mʌ' c'ucha'an yor mac u je'ic u noq'uir quir u yocar ʌcʌtan C'uj tu cu ya'aricob ti' yʌn C'uj. Chen raji' cu yocar a ucho' u jach ts'urir sacerdote. Teni' cu yocar turiri' yaxq'uin.

<sup>46</sup> Ra'iri' u q'uinin caj quimij Jesús caj jat u noq'uir ti' t'ina'an. C'am caj awʌtnʌjij Jesús caj ya'araj:

—In Tet C'uj —quij—, tan in ts'ic tech in pixam quir a cʌnantic.

Caj ts'oc ya'aric caj quimij.

<sup>47</sup> A yʌjt'ʌnino' cien soldado u winiquirob romano, caj yiraj ba' u ber ti' Jesús caj u c'ujintaj C'uj caj ya'araj:

—Jach jaj a je' xiba' mʌna' u si'pir toc taj yor.

<sup>48</sup> Ya'ab mac caj tarob uch quir yiricob u quinsa'r Jesús. Caj ts'oc yiricob ba' u ber caj sutnʌjob tu yatochob. Caj u pʌxajob u semob quire' tan yesicob tucur u ca'ob quire' baxuc nanij u beticob u winiquirob judío. <sup>49</sup> Tu cotor mac a yet manob Jesús uch. Baxuc yejer a xquicob a tarob tu

pach Jesús ich u cajar Galilea. Caj yirob ba' u ber ti' Jesús nanach chica'anob caj yirob Jesús.

*Caj chaquinta'b u baquer Jesús ich japnin tunich  
(Mt. 27.57-61; Mr. 15.42-47; Jn. 19.38-42)*

<sup>50</sup> Ti' y $\Delta$ n ca'ch turiri' xib, ti' u tar ich u cajar Arimatea, ra' u wa'an u ru'umin Judea. José u c'aba'. Raji' turiri' u ts'urir u winiquirob judío. Jach tsoy yor José, José cu quibic a ba' ts'iba'an ich u t' $\Delta$ n Moisés. <sup>51</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, a Joséjo', tan u pajic u q'uinin cu tuchi'tic mac C'uj quir u reyinticob u winiquirob judío. Raji' cu pajic José. A Joséjo', m $\Delta$ ' quet yor u c'ubic quinsbir Jesús yejer u yet jach ts'urirob u winiquirob judío. <sup>52</sup> Caj bin José ich Pilato quir u c'atic u baquer Jesús. <sup>53</sup> Pilato caj u ts'aj u baquer Jesús ti' José quir u but'ic u baquer ich japnin tunich José, cu ya'araj ti' mac:

—Ensej u baquer Jesús.

Caj ts'oc u yensa' caj u tapaj yejer s $\Delta$ c noc', lino u c'aba' u noq'uir, jach co'oj aro'. Caj bin u but'ej ich japnin tunich tu ric'ben, m $\Delta$ na' mac u but'm $\Delta$ ni'. <sup>54</sup> Ba' u ber ti' Jesús. Ra' u q'uinin cu ch $\Delta$ quic yoch quir u qui'qui' jan $\Delta$ nob u q'uinin pascua. Raji' tabar u c'uchur tu q'uinin quir u jesicob u b $\Delta$ j u winiquirob judío.

<sup>55</sup> A xquico' a tarob ich u pach Jesús caj ruq'uij ich u ru'umin Galilea caj binob tu pach José soc u yiricob u but'ur u baquer Jesús ich japnin tunich.

<sup>56</sup> A xquico' caj ts'oc yiricob u but'ur u baquer Jesús. Caj urob ich yatoch ich u cajar Jerusalén. Caj u m $\Delta$ nob a qui' u boque' soc u cho'icob ich u baquer Jesús. Raji' u ts'ac mirra u c'aba' yejer u ts'ac aloe u c'aba' quire' nanij u winiquir judío, u

cho'ic ich u baquer a mac quimeno'. A xquico' caj u jesajob u bʌj ti' u beyaj. Quire' ra' u q'uinin tu cu jesicob u bʌj u winiquirob judío. An ten bic cu ya'aric tu ts'iba'an u t'ʌn Moisés.

## 24

### *Riq'uij Jesús tu quimen*

*(Mt. 28.1-10; Mr. 16.1-8; Jn. 20.1-10)*

<sup>1</sup> U q'uinin u yʌnxchun semana, jach a'ac'bir a xquico' caj wʌc'ʌs binob tu but' u baquer Jesús. Caj u cuchob a qui' u boque a caj u mʌnajob.

<sup>2</sup> Caj c'uchob a xquico' caj yirob toc bʌc'ʌsa'an u tunichir u mac u jor tu but'ij Jesús. <sup>3</sup> Caj ocob tu japnin tunich tu but'ij Jesús. Chen mʌ' caj u yirob u baquer. <sup>4</sup> A xquico' xaca'an u tucurob quire' yirob mʌna' u baquer Jesús. Seb caj yirob ti' yʌn ca'tur xib tu ch'ica'anob xquic. U buquimʌnob u noc' jach sʌc t'inen. <sup>5</sup> A xquico' caj chinrajob u jo'r quire' sajʌcob. A xibo' caj ya'araj ti'ob:

—Ca tarechex a cʌxtex tu but' u baquer Jesús?

<sup>6</sup> Mʌ' ti' yʌn a tera' baje'rer quire' riq'uij tu quimen, cuxa'an baje'rer. Mʌ' wa c'ajtechex ba' caj u ya'araj techex uch. Ti' toy yʌnechex ich u ru'umin Galilea. <sup>7</sup> C'ajtechex caj ya'araj: “Yʌn in quinsa'r, a teno', quij Jesús, quire' caj u tuchi'ten C'uj a baxuquechexo'. A mac jach c'aso', raji' cu bin u bʌjiquenob ich cruz. Ca' bin ts'ocac in quinsa' quin bin in riq'uir, mʌna' u nup u q'uinin.” Baxuc caj ya'araj Jesús uch.

<sup>8</sup> A xquico' caj u c'ʌ'otajob u t'ʌn Jesús uch. <sup>9</sup> Caj urob tu bin yirob tu but' u baquer Jesús caj binob ich a oncejo' u camsʌwinicob Jesús. Baxuc ti'

y $\Delta$ nob a yet manob Jesús uche'. Caj u ya'arob ti' a ba' caj u yirob yejer a ba' caj u yubob. <sup>10</sup> A xquico' a mac binob ca'ch quir ya'aricob ti' u cam $\Delta$ winicob cuxa'an Jesús. Raji'ob, María, a cu tar ti' u cajar Magdalena, yejer Juana, yejer María, u n $\Delta$ ' Jacob yejer u jer m $\Delta$ ' ya'ab xquic. <sup>11</sup> Chen u cam $\Delta$ winicob m $\Delta$ ' ju quibob a ba' caj ara'b ti'ob: "Riq'uij Jesús." Cu chen tucricob a ba' caj u yubob ya'aric a xquic quire' yerob u sosoc a'bar.

<sup>12</sup> A Pedrojo', seb caj riq'uij caj u c' $\Delta$ naj yacab caj bin yiric tu but'ij u baquer Jesús. Caj c'uchij caj u tac ch'enaptaj caj u yiraj u noq'uir tu top u baquer uch. Chen u noq'uir y $\Delta$ n ich u way. Caj sutn $\Delta$ j tu junan ich yatoch jach jac'a'an yor a ba' caj u yiraj.

*Jesús caj u yes $\Delta$ j u b $\Delta$ j ti' u cam $\Delta$ winicob ca'turo' ich u berir Emaús  
(Mr. 16.12-13)*

<sup>13</sup> Ra'iri' u q'uinin ca'turob u cam $\Delta$ winicob Jesús, caj binob tu berir u cajar Emaús. Y $\Delta$ n once kilómetros u nachir ti' u cajar Jerusalén. <sup>14</sup> Caj pacran tsicbn $\Delta$ job tu cu binob ich bej. Caj tsicbn $\Delta$ job ti' a ba' u ber ti' Jesús. <sup>15</sup> Ti' toy cu tsicbarob ich bej tan u chich tsicbarob. Jesús caj u c' $\Delta$ s n $\Delta$ ts'aj u b $\Delta$ j ich u cam $\Delta$ winicob soc quet u binob. <sup>16</sup> U cam $\Delta$ winicob m $\Delta$ ' yerob wa Jesús quire' m $\Delta$ ' ts'a'b u t' $\Delta$ nin u c' $\Delta$ 'ota'r ten u cam $\Delta$ winicob. <sup>17</sup> Jesús caj u c'ataj ti'ob:

—Ba' ca chich tsicb $\Delta$ tiquex ich a ber? Biquinin tucurex a caj tu ca binex ich bej?

<sup>18</sup> Turiri' ich a winico' u c'aba' Cleofas caj u nuncaj ti' caj ya'araj:



—A je' q'uina' tu cotor mac ich u cajar Jerusalén yerob ba' u ber a tera'. Cax jamach ti' y $\Delta$ nech ich u cajar Jerusalén. Tin t' $\Delta$ n jari' teche', m $\Delta$ ' a wer ba' u ber Jesús.

<sup>19</sup> Jesús caj ya'araj:

—Ba' u ber tera'? Raji'ob caj u nuncajob ti', caj ya'arajob. M $\Delta$ ' wa ta wu'yaj ba' u ber ti' Jesús a cu tar ich u cajar Nazaret? Raji' y $\Delta$ jtseq'uir u t' $\Delta$ n C'uj. A Jesús'o' caj u qui'quintaj yor C'uj. Baxuc a pimo' caj u qui'quintaj yorob. Quire' caj u yirob u carem beyaj Jesús. Baxuc a ba' caj u cam saj.

<sup>20</sup> M $\Delta$ ' wa caj a wu'yaj —quij ya'ara' ti'— u jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u cajar a nuxibo', bic caj u c'ubajob Jesús ti' Pilato caj ts'oc u ta'quicob u jo'r. Caj ara'b u bin b $\Delta$ jbir ich cruz. <sup>21</sup> Baje'rer —quij ya'ara' ti'—, y $\Delta$ n tres u q'uinin tu ts'oc u baj $\Delta$ r Jesús ich cruz. A tenob tan in pajicob wa raji' tuchi'ta'b ten C'uj quir u taquico'onex u winiquirob judío ti' u winiquirob romano. <sup>22</sup> Bayiri' —quij ya'araj—, xquic a p'eri'o' yejero'on caj u jac's in worob quire' a'ac'bir caj binob yirejob tu but' u baquer Jesús. <sup>23</sup> Caj c'uchob m $\Delta$ ' ju yirob u baquer, caj sutn $\Delta$ job tu y $\Delta$ nenob caj tsicb $\Delta$ n $\Delta$ job tenob an ten bic tu jach irob y $\Delta$ jmasir u t' $\Delta$ n C'uj a mac caj u ya'araj ti'ob cuxa'an Jesús. <sup>24</sup> Bayiri' xib xan tres a p'eri'o'enob yejerob caj bin yirob tu but' u baquer. Caj yirob taj a ba' ara'b ten a xquicobo'. Chen m $\Delta$ ' ju yirob Jesús.

<sup>25</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Biquinin jach chichex a jo'rex quire' qui' ts'abir ca wacsiquex a worex quire' m $\Delta$ ' ja wac-sajex ta worex a ba' ts'ibta'b ten y $\Delta$ jtseq'uirob u

t'ʌn C'uj uch. <sup>26</sup> A werex jach taj yʌn u muc'yaj Cristo quire' baxuc u c'at C'uj soc u bin sʌjta'bir ten tu cotor mac.

<sup>27</sup> Jesús caj u qui' camsaj ti'ob a ba' ara'b ti' tu cotor ich u t'ʌn C'uj ti' u wʌc'ʌs bʌjiri' ich tu cotor u t'ʌn C'uj. Caj u yʌnxchun tub ts'iba'an ich u t'ʌn Moisés. Caj ts'oc u qui' camsic ti'ob a ba' ara'b ti' ten Moisés. Caj u qui' camsaj ti'ob a ba' ara'b ti' ten yʌjtseq'uirob u t'ʌn C'uj uch.

<sup>28</sup> Tabar u c'uchurob tu cajar tu cu binob ca'ch. Jesús irej wa bin u ca' u potmastej u cajar. <sup>29</sup> Chen u camsʌwinicob caj u chich arob ti' caj ya'arob:

—P'aten yejero'on, tabar u bin q'uin quire' tabar u yac'birchʌjʌr.

Rajen Jesús caj oquij quir u p'atʌr yejerob. <sup>30</sup> Caj ts'oc u cutarob quir u janʌnob. Jesús caj u chucaj u yoch pan caj ya'araj ti' C'uj:

—Bayo' —quij.

Caj u xat'aj caj u ts'aj ti'ob quir u janticob. <sup>31</sup> Caj ts'a'b u t'ʌnin quir u c'ʌ'oticob Jesús seb caj binij Jesús mʌ' ju yirob tu binij. <sup>32</sup> Caj u pacraj arob:

—Jach qui' ij cor ca'ch caj u tsicbʌta to'on ich bej, caj u qui' tsicbʌta to'on u t'ʌn C'uj, tu ts'iba'an.

<sup>33</sup> A ca'turo' u camsʌwinicob Jesús, ra'iri' u q'uinin seb caj wʌc'ʌs urob ich u cajar Jerusalén. Caj c'uchob tu much'a'an a oncejo' u camsʌwinicob Jesús yejer u jerob u rac'ob. <sup>34</sup> A oncejo' caj ya'arajob ti' a tan tu c'uchurob:

—Jach jaj ic Jaj Ts'ur, riq'uij tu quimen quire' Jesús caj tu yes u bʌj ti' Simón.

<sup>35</sup> A tan tu c'uchurob caj u tsicbʌtajob a ba' u ber ti'ob ich u berir Emaús. Caj u c'ʌ'otajob Jesús caj xat'aj u yo'och pan ti'ob.

*Jesús caj u yesaj u baj ti' u jerob u camswinicob  
(Mt. 28.16-20; Mr. 16.14-18; Jn. 20.19-23)*

<sup>36</sup> Ti' toy cu tsicharob a ba' u ber ti'ob. Seb caj ch'icraj Jesús chumuc tu yanob u camswinicob. Caj ara'b ti'ob ten Jesús:

—Ca' qui'ac a worex ten C'uj —quij Jesús.

<sup>37</sup> Chen u camswinicob jach jaq'uij yorob caj u ch'aj sajquirob. Cu tucricob ca'ch caj u yirob u pixam a mac quimeno'. <sup>38</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Biquinin sajquechex? Biquinin ca tucriquex ta worex: Mac a je'ra'? <sup>39</sup> Pactex a wirex in c'ab yejer in woc soc a werex ten. Tarex a wu'yex wa ten quire' u pixam mac mana' u baq'uer an ten biquen yan in baq'uer. Mana' u baquer an ten biquen.

<sup>40</sup> Caj ts'oc ya'aric ti'ob aro' caj u yesaj u c'ab ti'ob soc yiricob tu baja'an yoc yejer u c'ab. <sup>41</sup> Quire' jach qui' yorob, rajen ma' ju quibob wa raji' quire' jac'a'an yorob xan. Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Chan chuquej ten a wochech in jantej.

<sup>42</sup> Robob caj u ts'ajob ti' u xet'er c'ac'bir cay quir u chi'ic caj u yarob ti' cab. <sup>43</sup> Jesús caj u c'ama' caj u chi'aj cay acatan tu yanob baxuc cab caj u mac'aj.

<sup>44</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—A ba' caj in wa'araj techex ti' yanen ta wicnalex ca'ch. Caj in wa'araj techex ca'ch, yan in nupsic tu cotor a bar ts'iba'an ich u t'an Moisés. Baxuc a ts'iba'an ich u t'an yajtseq'uirob u t'an C'uj. Baxuc a ba' ts'iba'an ich u t'an salmos.

<sup>45</sup> Ra'iri' u quinin Jesús caj u ts'aj ti'ob ca' u najtejob a ba' ts'iba'an ich u t'an C'uj ti' Jesús.

<sup>46</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Baxuc a je' ts'iba'an ti': “Cristo a tuchi'ta'b ten C'uj. YΛn u quimij, caj ts'oc u quimij cu man mΛna' u nup u q'uinin cu riq'uir ti' u quimirix, quire' a Cristojo', u parar C'uj. <sup>47</sup> A techexo' yΛn a bin a tsec'tiquex in t'Λn ich tu cotor u cajar tu cΛja'an mac. Tar ca yΛnxchun a tsec'tiquex ich u cajar Jerusalén. Ca' a tsec'tex ti' ca' u yΛn c'axejob tu yorob soc u p'Λticob u c'asirob soc C'uj cu jawsioB u si'pirob.” <sup>48</sup> Ca' xic a waquex ti' mac a ba' caj a wirex, baxuc a ba' u ber teno'. <sup>49</sup> Baxuc xan, je' in tuchi'tic techex u Taj'or u Pixam C'uj an ten bic caj u toc araj C'uj. Je' u p'atΛr ta wicnΛnex. Tar ca p'atΛrex ich u cajar Jerusalén hasta ca' bin a c'Λmiquex a muq'uex a tar u tar ich ca'anan ti' in Tet C'uj.

*Jesús cu bin ich ca'anan*  
(Mr. 16.19-20)

<sup>50</sup> Jesús caj u pΛyaj u berob u camsΛwinicob ich u xur u cajar. Tabar u c'uchob ich cajar Betania. Caj u nacsaj u c'Λb ich yoc'or u camsΛwinicob caj u c'ataj ti' C'uj ca' cΛnantacob ten C'uj. <sup>51</sup> Caj ts'oc u c'atic ti' C'uj ca' cΛnantacob ten C'uj, C'uj caj u pΛyaj Jesús ca'anan. <sup>52</sup> Jamach p'atob u camsΛwinicob quir u c'ujinticob Jesús. Caj ts'oquij caj binob ich u cajar Jerusalén, jach qui' yorob. <sup>53</sup> Rajra' ti' yΛnob u camsΛwinicob Jesús ich carem naj tan u c'ujinticob C'uj.

**A quet u t'ano' a ric'beno'**  
**New Testament in Lacandon (MX:lac:Lacandon)**

copyright © 1978 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Lacandon

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Lacandón [lac], Mexico

**Copyright Information**

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Lacandon

**© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022  
e946bbf1-bc43-5557-a783-a3482d69cb01